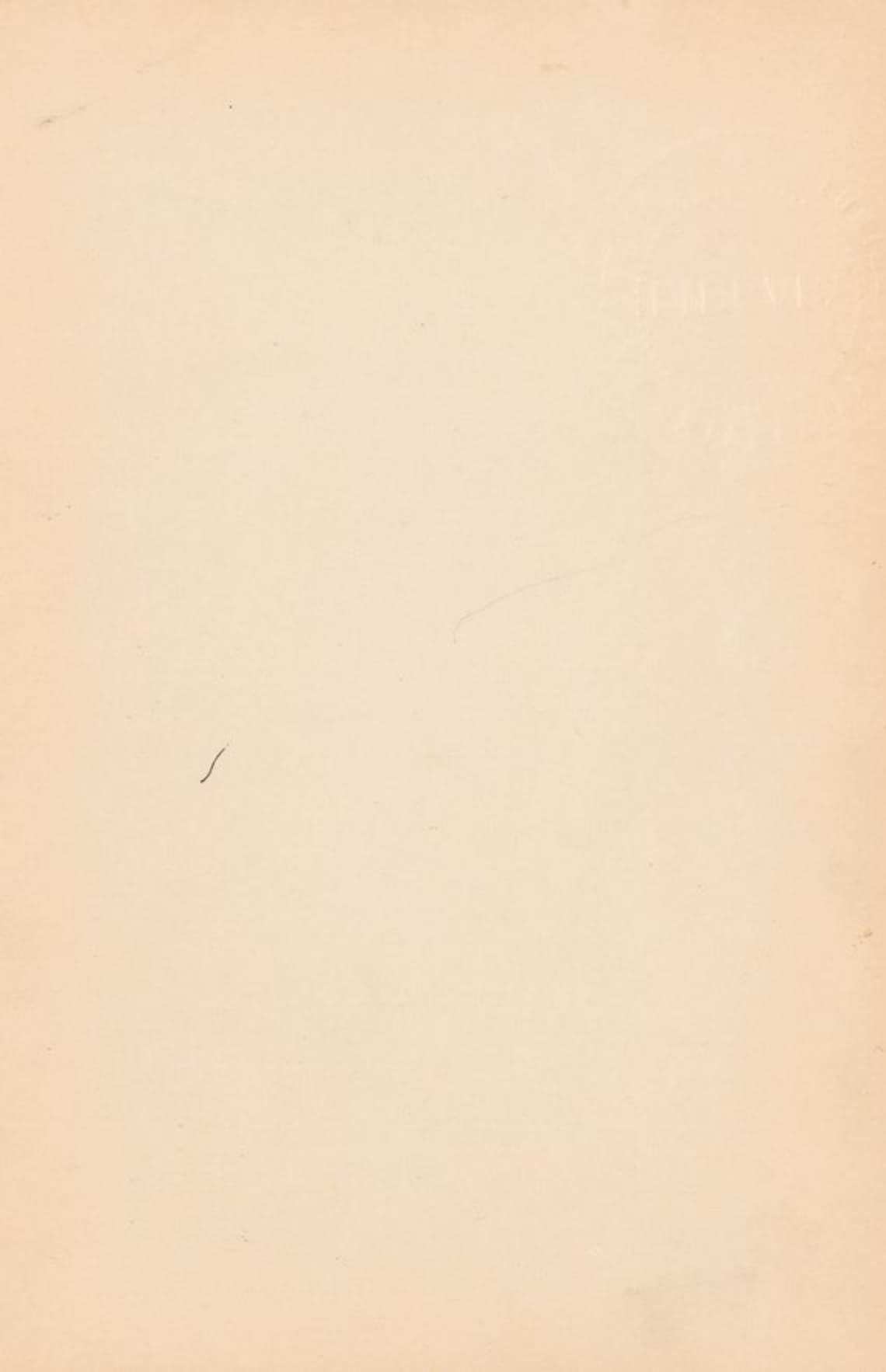


AMERICAN
UNIVERSITY OF
BEIRUT





الفَرهَسِيَا (١)

وجه

٥

ביאן עאם הערות פלליות

٧

الحروف العبرية وما يقابلها عربياً אותיות

١٠

הכרית תנועות

١٠

الفتحة كبرى وصغرى קמץ ו פתח

١٢

الكسرة الممالة الكبرى צירה ..

١٣

» » الصغرى סגול ..

١٥

» » الصحيحة הירק

١٦

» » الحادة » ג'

١٦

» » البسيطة חריק ק'

١٧

الضمة الممالة חולם קמץ חטוף

(١) الفَرهَسِيَا פֶרְהֶסְיָא كلمة سريانية ويونانية واندجت في العبرية

بمعنى الجهر والعلمية وهي الفهرس تعريباً وقلت فرهسياً تصحيحاً لها

وجه

٢٠	الضمة المشبعة	שורק
٢٠	» »	الكبرى
٢١	» »	الصغرى
٢٤	السكون	.. الساكن
٢٦	»	المتحرك
٢٨	الشدّة	דגש
٢٨	الشدّة الصحيحة	» חזק
٣٠	امتناع الشدّة	רפה
٣٦	الشدّة اللينة	דגש קל
٤٠	امتناع التصحيف	» بجד כפת
٤٢	المفروق	מפיק
٤٤	المدّة	מתג
٤٥	الوصلة	מקף
٤٧	حركات مركبة	חטפים
٥٠	الفتحة المجنوبة	פתח גנובה

وجه

٥٢	הַיָּהוּה וְתַרְגּוּמוֹ	هـ جاء وترجمة
٥٨	מַלְעִיל	ممدود الصدر
٥٩	מַלְרַע	ممدود العجز
٦٤	הַדִּיעָה	التعريف
٦٨	הַחֲפֹר	العطف
	וַאֲוֹ הַחַל וְאַלְפָּה הַסְּבִיבָה וְאַלְפָּה הַפְּסִיכָה	واو الحال والفاء السببية والفصيحة
٧٢	וְהַצָּחוֹת	ו ו הצחות
٧٣	הַשְּׁאֵלָה	الاستفهام
٧٦	ב כ ל	الباء والكاف واللام
٧٨	מ	حرف الميم
٧٩	ה	حرف الهاء
٨٢	מַה	ما بمعانيها
٨٤	כִּמְחִירָה וְאַסְתִּפְהָמִיָּה	كم خبرية واستفهامية
٨٥	א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ	الاسماء الأربعة
٨٦	הַנִּקְבוֹת	التأنيث بالهاء

וה

89	נקבות ת	التأنيث بالتاء
90	מספר זוגי	المتنى
93	רפוי	الجمع
95	שם המין	اسم الجنس
96	סמיכות	الاضافة
119	הנוף	الضمائر - متصلة פנויי הנוף
120	אותי אותך	» منفصلة אותי אותך
120	היחס והקנין	» اسنادية פנויי היחס והקנין
133	סמיכות הרפוי	اضافة الجمع الى الضمير
135	הרמז	اسم الاشارة פנויי הרמז
137	אפשר	الاسم الموصول אפשר
138	מלות הקריאה	النداء
140	המספר	العدد
144	הפעל	الفعل
151	מלות השעם	حروف المعاني

وجه

١٥٥

הדפסק

لوقف

١٥٧

המעמים

علامات التجويد

١٥٧

נתיח

اعراب



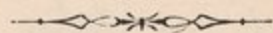
خطأ	صواب	وجه	سطر
حيط	حيث	٧	١٣
ق	ق	٣٤	٢
بكر	بفتح	٤٩	١
ن	ن	٥٥	٦
ق	ق	٥٨	٤
ق	ق	٥٨	٥
ن	ن	٦١	٩
ن	ن	٦٣	٦
ق	ق	٦٥	٤
ن	ن	٩١	٢
ن	ن	٩٤	٤
ق	ق (١)	١٠٢	٢
ومن	من	١٠٨	١٣
ق	ق	١١٢	١٢
ق	ق (٢)	١١٩	٦

(١) في ثالث ورابع كلمة (٢) ثاني حاء في ثاني وثالث كلمة

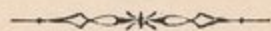
كلمة قناة - وجه ١٥ سطر ٧ - الاصل في معناها القصب او الساق
 קנאת ومنه الرمح ومحفرا الارض لتجويفه مثله

وكلمة ذقن זקן - وجه ٩٧ سطر ١٥ - هي عربية ذقن
 بكسر فسكون بمعنى الشيخ اللهم الهرم

وكلمة מצבת - وجه ١١١ سطر ٧ - وردت ايضاً מצבת



ما استراه عربياً موافقاً لللفظ العبري هو كما المعنا فيما بعد موائم
 له لفظاً كموائمه لمعناه وقد بلغ في كتابنا هذا نحو الستمئة كلمة ولا
 عجب فالقاموس الذي اعدته يبلغ العربي العبري فيه نحو الاربعة آلاف
 مصدر لا كلمة



— هـ اهداء الكتاب هـ —

الى اللغتين العبرية والعربية اهديه فهو منهما واليهما

استنار العبرية

מורה העברית

تأليف

مراد فرج المحامي بمصر

MORAD FARAG BEY

AVOCAT

LE CAIRE

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

اول مايو سنة ١٩٢٥

28417

* طبع بمطبعة صمويل رحمن اشير * بمصر *

استاذ العبرية

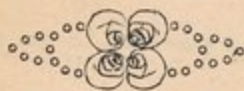
بسم من لا اله الا هو

وبعد فاستاذ العبرية هذا كان بالجملة من كتاب آخر لي صنفته في اللغتين العبرية والعربية مثبتاً انهما لغة واحدة لفظاً ومعنى وهيأت منه جزءاً كبيراً للطبع يقع في اربعة عشرة صفحة في خمسة احرف وهي الألف والباء والتاء والهاء والجيم وتقريباً لقراءة وفهم ما به من العبرية مهّدت للقارىء بعد المقدمة بهذا الاستاذ ولكني رأيت ان اقدم طبعه على حدة للانتفاع به مستقلاً وهو في الواقع كتاب يقوم بذاته به ما تراد في الفهرس مما يوصل كما هو عنوانه الى تعلم العبرية بقواعدها من نحو وصرف ولغة بقدر ما به وقد زاد استحسناني لهذا الافراد ما لطبع القاموس من ضرورة تراخي الوقت بقدر ما يلزم له وربما اقيت هذا الاستاذ مع ذلك كما هو في القاموس لما له به من الصلة

راجياً من اهل العلم والادب ان يعاونوا عليهما بتنبيههم بالحسنى
الى ما عسى ان يتبينوه فيه من عثرة او زلة وانا انما اضعه لي اولاً
ثم لمن يريد وبالله التوفيق

مراد فرج المحامي
بمصر

مايو سنة ١٩٢٥



- ١ -

تقرأُ العبرية وتكتب كالعربية من اليمين الى اليسار

- ٢ -

لا اعراب لا و آخر الكلام في اللغة العبرية فهي إمّا ساكنة ككتب وحسب بلغة العامّة وإمّا مبنية ككتبت وحسبت باللغة الفصحى .
كذلك الحروف فهي اذا اوردناها لك مع ضبط نطقها فاعلم انها ساكنة الا آخر

- ٣ -

الحروف العبرية مفككة من بعضها خطأً وطبعاً فكل حرف منها مستقل بذاته لا كما في العربية يتصل الحرف بالآخر الا الالف واللام فقد اصطلحوا على وصلهما معاً كما ترى في آخر الایجدية

- ٤ -

الحروف العبرية عددها الوضعي اثنان وعشرون حرفاً ولكن منها خمسة يتغير نطقها الى نطق آخر باغفالها من الایجام أي باخلائها من النقطة او بنقلها من اليمين الى اليسار وهي الجيم والواو والكاف والفاء

٦
والشين يجمعها قولك شوك جف فيكون عدد الحروف اذاً سبعة وعشرين لفظاً

- ٥ -

ليس في العبرية ثاء ولا ذاي ولا ضاد ولا ظاء وفيها حرفا P و V وهما ليسا في العربية

- ٦ -

للحروف العبرية كما للعربية حركات ففيها الفتحة والكسرة والضمة والسكون والشدة والمدّة والوصلة وتزيد عن العربية بعض حركات أخرى ذات إمالة كما ان من الحركات ما هو مركّب من حركتين بنطق واحد كما سترى وهو القليل

- ٧ -

من الحروف العبرية خمسة اذا صادفت آخر الكلمة تغير وضعها نوعاً هي الكاف والميم والنون والفاء والصاد يجمعها قولك كم صنّف

- ٨ -

للعبرية كالعربية نحو وصرف وبيان وبديع

الحروف العبرية وما يقابلها عربياً مع ضبط نطق كل حرف منها

	آلف	ا	א
كنطق كلمة بيت اي المنزل بلغة العامة	بيت	ب	ב
بكسر الجيم مشبعاً وفتح الميم	جيممل	ج	ג
وزن ما قبله	غيممل	غ	ד
على وزن ثابت	دالت	د	ד
أي كالنطق العادي العادي	هـ	هـ	ה
Vave			ו
Vave أي هو الحرف نفسه		و	ו
ولاكنه ينطق واواً			
على وزن باين	زاين	ز	ז
على وزن بيت بلغة العامة	حيط	ح	ח
وزن ما قبله	طيت	ط	ט
على وزن يوم بلغة العامة	يود	ي	י
كنطقها العربي	كاف	ك	כ
وزن ما قبله	خاف	خ	כ

الحرف نفسه آخر الكلمة انظر نبذة ٧ و ١١	خاف	خ	(١) ك
بفتح فكسر مثلاً على وزن و حَدّ	لَمَد	ل	ل
بامالة الكسر كوزن كلمة بيت عامية	مِم	م	م
الحرف نفسه آخر الكلمة	»	»	و
كالنطق العربي	نوف	ن	ز
الحرف نفسه آخر الكلمة	»	»	ا
بفتح السين ثم الميم مشددة بوزن صرخ بفتح الراء	سَمِخْ	س	و
كوزن عاين فعل امر من المعاينة	عاين	ع	لا
P كـ نطقها الفرنسي			ه
أي كنطقها العامي العادي	ف	ف	ه
الحرف نفسه آخر الكلمة	»	»	ج
كوزن هادي — او صدق	صادي	ص	خ
الحرف نفسه آخر الكلمة	»	»	ت
كوزن خوف باغة العامة	قُوف	ق	ك
كوزن عيش باغة العامة	ريش	ر	ر

(١) وإذا أريد نطقه كالسكاف مع ذلك كان وضعه هكذا: كـ

ש
ש
ת
א

ש
ס^(١)
ת
א

שין
סין
Tave
ألف ممد

كالنطق العربي
كالنطق العربي
بالنطق الفرنسي

- ١٠ -

الخمسة أحرف التي يتغير نطقها بتغير شكلها

ג
ו
ז
ח
ט

ג
V
כ
P
ש

ג
ו
ז
ח
ט

ג
ו
ז
ח
ט

(١) هذا الحرف أى السين ש וחرف ך سمخ هما نوع واحد نطقاً أى كلاهما كنطق السين ولكن السمخ حرف آرامي ووردت به كلمات كثيرة آرامية في التوراة وبق الحرف كما هو في الابجدية

معنى القوة والسعة والاطلاق لما للحركة من هذا المعنى خلافاً للنوع الثانى
كما سترى

فتقول **ا ب ج د هـ**
va **ز ح ط ي ك خ**
ل م ن س لا ع pa ف
ص ق ر ش ت س ت

والنوع الثانى صورته هكذا **ـ** تحت الحرف مثل **ا** فهو بغير
الحركة **ا** وبالحركة **ا** ويقال لهذا النوع **فتاح** فتقول

ا ب ج د هـ وهكذا الى آخر الایجدية

ولكل من الحركتين مواضع تراها فيما بعد فان حركة القمه ص
اكبر في قوتها من حركة الفتحة ولذا سترى ان الحركات بعضها كبرى
وبعضها صغرى او امهات وبنون فالقمة ص من الحركات الكبرى
والفتحة من الصغرى

فتلأ دليلاً على ما للقمة ص من القوة اكثر من الفتحة ان مثل
كتب و**نشد** و**حسب** و**عبد** حركة اوله كما ترى قمص

وثانيه فتحة فاذا كان الفعل موقوفاً عليه قراءة كانت حركة الحرف الثانى حركة قَـص كالحرف الاول نحو **לֹא אָכַל** أى لم يأكل (١) مراعاة لما يقتضيه الوقف من الاطلاق بالحركة الكبرى كذلك اذا كان الفعل ناقصاً أى معتلاً نحو **רָאָה** رأى و **בָּרָא** برأ بمعنى خالق و **בָּרָה** برى بمعنى قطع و **קָרָא** قرأ فان حركة الاول والثانى هى كما ترى حركة قَـص لان آخر الفعل ناقص أى مقصور أو غير مهموز كما هو فيما تراه عبرياً فقتضى ان تكون حركة ما قبله حركة قَـص لما لها من الطلاقة مما يناسب ذلك الفراغ النطقى

- الكسرة -

الكسرة نوعان **كسرة مماله** و **كسرة صحيحة** أى غير مماله

- الكسرة المماله -

الكسرة المماله إما كبرى وإما صغرى

- الكسرة المماله الكبرى -

الكسرة المماله الكبرى هى نقطتان سطحيّتان هكذا .. تحت الحرف مثل **י** فهو بغير الحركة **י** وبالحركة **יִ** وهى تكسر نطق

الحرف كسراً ممالاً أى سطحياً لا الى فوق ولا الى تحت كالحركة الفرنسية
المروفة باسم **accent aigu** نحو **e** فتقول **é** **à** **é** **à** **gué** **à** **de** وهكذا الى آخر الایجدية

وهذه الحركة تسمى **é** **à** **é** **à** **gué** **à** **de** بكسر الصاد والراء ممالاً
والياء كأنها لم تكن والهاء لا تجهر ويقال انها من مصدر **é** **à** **é** **à** **gué** **à** **de** صرر لما لها
من معنى الصرّ خلافاً لما لمثل القمّص او الفتحة من معنى التبسط وما
اقربها الى كلمة **é** **à** **é** **à** **gué** **à** **de** صير بكسر الصاد مشبعاً بمعنى الصائر أى الصحناء
التي يدور عليها الباب وظاهر ان دورته عليها دورة سطحية نحاسي
نوع الحركة تصوراً

وقيل لها كبرى لانه يوجد حركة أخرى من نوعها اقل منها
براحاً بمنزلة الفتحة بالنسبة الى القمّص وهى ما يأتى بعد

- الكسرة الممالة الصغرى -

الكسرة الممالة الصغرى هى ثلاث نقط بشكل مثلث رأسه الى
تحت هكذا **· · ·** تحت الحرف مثل **à** فهو بغيرها **à** وبها **à** وهو
كحركة الصيره إمالة فتقول **é** **à** **é** **à** **gué** **à** **de** وهكذا الى آخر الایجدية

ويقال لهذه الحركة **סגול** **סגול** بكسر السين ممالاً وضم الغين
 ممالاً ايضاً من مصدر **סגל** **סגל** بفتح فضم ممالاً هو في العربية سجل
 بالجيم لما تراه في الحركة من معنى الجمع فهي ثلاث نقط متضامة الى بعضها
 ومنه السجل لجمعه ما يقيّد فيه

وما أقربها وأشبهها الى الثعل كقفل وجبل وهي السنُّ الزائدة
 خلف الاسنان واثعل الضيفان كثروا والورد ازدحم وكتيبة ثعل
 كثيرة الحشو

وكما ان لكل من القمّص والفتحة مواضع فلكل من الصير
 والصِغْل مواضع

فمثلاً **אב** اب بكسر الألف ممالاً بمعنى الابّ أى الفاكهة أو
 الخضر أو الكلاء و **שנ** شن بوزن ما قبلها بمعنى السنّ و **אם** إم بالوزن
 نفسه أى الأمّ هي كما ترى بحركة الصير خلافاً مثلاً لكلمة **אם** ال
 بالوزن نفسه بمعنى الى و **פֶּה** **פֶּה** بمعنى الفم و **אִשְׁכּוּל** إشكول
 بكسر الألف ممالاً وسكون الشين وضم الكاف ممالاً بمعنى الاثكول
 او العثكول وهو العنقود او القطف فهما كما ترى بحركة .. **סגול** **סגול**
 والسبب في مثل كلمة الاثكول هذه سكون ما بعد حركة الألف
 والصير حركة كبرى لا تتفق مع السكون بعدها . نعم ان الباء من

كلمة **כח** والنون من كلمة **נחם** والميم من كلمة **ים** ساكنة ولكنه
 سكون أصلي مرتاحة معه حركة الصيريه قبله لا سكون حركة ظاهرة
 وهي النقطتان العموديتان تحت الشين من كلمة **אִשְׁכּוֹל** مما لا يتفق
 مع المد قبله **✕**

- الكسرة الصحيحة -

الكسرة الصحيحة نوعان كسرة حادة أو كبرى وكسرة بسيطة أو
 صغرى وكلتاها نقطة تحت الحرف وقلنا صحيحة لأنها غير ممالة

ويقال للحادة **חֲדָה** **חֲדָה** حريق جدول بكسر الحاء
 كسراً مشبهاً مناسباً لياء بعدها وفتح الجيم وضم الدال ضمّاً ممالاً من
 مصدر **חָרַק** حرق لمعنى تحريق الاسنان وتصريفها اشارة الى ما للحركة
 من الفعل بالحرف وهو كسره كسراً صحيحاً لا ممالاً وجدول من مصدر
גָּדַל גדל بمعنى جدل بفتح وكسر أو جدول أو اجل أو مجدل
 بمعنى القوى والمحكم والعظيم

ويقال للبسيطة **חֲדָה** **חֲדָה** حريق قطن بكسر الحاء لا كلاً أول
 مشبهاً ضرورة الأياء بعدها كما في الاول فالاول يياء بعد الحاء ضرورة
 الاشباع دليلاً على كبره وهنا لا ياء بعدها بياناً لصغره ولذا قيل له **חֲדָה**
 قطن بفتح القاف والطاء بمعنى صغير

- الكسرة الحادة -

الحادة تقتضى ان يكون بعدها حرف ي لما لها من الاشباع
فتقول **اي** بكسر الالف كسراً صحيحاً مشبعاً والياء لا تظهر في
النطق و **بي** **جي** **دي** **هي** **وي** **ي** **لي**
وهكذا كل حرف

- الكسرة البسيطة -

البسيطة تقتضى ألا يكون بعدها حرف ياء تفادياً من الاشباع
فتقول **ام** بكسر الالف كسراً صحيحاً ليناً مشبعاً بمعنى ان او ام
و **اب** **اغ** **اد** **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام**
وهكذا الى باقي الابجدية

ولكل من الحادة والبسيطة مواضع كما هي حال كل حركة ونظيرها
كبراً وصغراً فالحادة مثلاً لا يتأتى ان يجيء بعدها سكون ولا شدة
والا صارت بسيطة خلوها من الاشباع طبعاً فاذا قلنا **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام**
بكسر فسكون ففتح بمعنى يصدق بضم الدال والسكون هما النقطتان
العموديتان تحت الصاد او قلنا **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام**
اي بضم اللام اي القلب او العقل والشدة هي النقطة التي في جوف الباء
فالكسرة بسيطة سريعة الاتصال بما بعدها اتصالاً ينافي الاشباع خلافاً
لما اذا قلنا مثلاً **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام** **اي** **او** **ام**
جيد بكسر الجيم مشبعاً بمعنى الودج أي العرق

או יִיבֵּשׁ בכسر الاول مشبعاً وفتح الباء ای יִיבֵּשׁ פֶּלֶא כִסְרָה
حادّة او כִּבְרִי

- الضمة -

حركة الضمة إمّا ممالّة وإمّا مشبعة

- الضمة الممالّة -

الضمة الممالّة تجعل الحرف ينطق كحرف **ו** باللغة الفرنسية او
كنطق الياء من كلمة يُوم بلغة العامّة

وعلامتها إمّا نقطة بآخر رأس الحرف يساراً مثل **אָ** أو بضم
الألف ممالاً والواو لا تظهر نطقاً فتقول **אָ** أو **בּוּ** **גּוּ** **דּוּ** **הּ** **וּ** **זוּ** **חַ** **טוּ** **יּוּ** وهكذا الى آخر الابجدية . ولا يلزم ان يكون بعدها حرف
واو كما ترى بل كثيراً ما تجيء بغير واو نحو **אָז** **אֶז** **אִז** بضم الألف
ممالاً وكسر الذای ممالاً أي الأذن واحدة الآذان

وتسمّى هذه الحركة **חִזּוּם** حوّل بضم الحاء ممالاً وفتح اللام من
مصدر **חָלַם** **חָלַם** لما لها من الاناة مع الرفع

وإمّا حركة **חִטּוּף** قص كعادته تحت الحرف في خمس حالات وتسمّى
חִטּוּף **חִטּוּף** **חִטּוּף** **חִטּוּף** **חִטּוּף** بفتح القاف والميم وفتح الحاء وضم الطاء

مشبعاً بمعنى خطوف أى مخطوف لانه في الواقع يُرفع مخطوفاً بدلاً من
اصل حركته وهو الفتح كاملاً

أما الخمس حالات فهي

أولاً - اذا كان الحرف التالى للحرف الاول ذى القمص مثقلاً
أى مشدداً نحو **عَزَى** بضم العين مملاً وتشديد الزاى كوزن كلمة
هَزَى بضم الهاء

ثانياً - اذا كان الحرف الثانى ساكناً والكلمة من نبرتين على الاقل
والمراد بالنبرة الفاصلة او الجزء نحو **حِزْمَةٌ** بضم الحاء مملاً
وسكون الخاء وفتح الميم والهاء لا تبهر بمعنى الحكمة ونحو **أُذْنِي**
بضم الالف مملاً وسكون الزاى وكسر النون صحيحاً أى أذنى
واحدة الآذان

ثالثاً - اذا كان ما بين الكلمة والى بعدها علامة وصل هكذا -
أى خط سطحي ويسمى **مَقْفٌ** بفتح الميم وكسر القاف مملاً
مشدداً بمعنى مقفٍ أى متبّع نحو **لَا خُلْ لِحِمٍ** بكسر
اللام والالف مملاً وضم الخاء مملاً وكسر اللام والحاء مملاً أى لا كل
لحم او خبز فالحاء كما ترى مرفوعة رفعاً مع انها بحركة قمص أى حركة فتح
الا اذا كان الحرف الاخير من الكلمة الاولى حرف علة أى ليناً من طبعه

فان حركة القمص تحفظ اصلاها كما هي نحو **וְיִזְכְּרוּהֶם** فالحرف الاول **ו** وهو حرف عطف وحركته هنا كسرة مماله وسيجيء بيانها عند الكلام على السكون والعين بحركة قص كعادته والنون بحركة كسرة مماله والتاء بحركة قص وهو الذي عاينه الكلام بقى كاصله فتحاً لا ضمّاً لسبب حرف الهاء اليمنة بعده وترجمة الكلمتين هي **وَعَمَتْنِي** من عني يعني قصد يقصد بمعنى شهدت لي

رابعاً - اذا كان القمص في اول الكلمة أمامه حركة : اي حركة النقطتين العموديتين فالحرف والحال هذه يضم ممالاً نحو **חִדְשִׁים** **חִדְשִׁים** بضم الحاء ممالاً وفتح الدال وكسر الشين صحيحاً جمع **חִדְשִׁים** **חִדְשִׁים** بضم فكسر مالمين بمعنى حادث كناية عن الشهر لظهوره جديداً كل مرة

خامساً - اذا تقدم القمص **قَصْ** مثله وقبله حرف **ו** اي حرف عطف او الفاء الفصيحة فالقمص الثاني والحال هذه تكون حركته الضم ممالاً نحو **וַיִּקְרָא** بفتح الاول وهو حرف **ו** ثم فتح الياء بعده وضم القاف ممالاً اي وقام او فقام وهو فعل مضارع ولكنه بمعنى الماضي وهي قاعدة مضطردة في كل صيغة مفرد مذكر غائب كهذه او مؤنث نحو **וַיִּקְרָא** فقامت أو صيغة جمع متكلم نحو **וַיִּקְרָא** فقمنا في كل فعل

اجوف مثل لا ٥ صوم و ٧ شوب أى ثوب او مضاعف مثل ٢ ٣ ٤
سبب و ٦ ٧ مدد [١]

- الضمة المشبعة -

الضمة المشبعة هي ما كان نطقها مثل ou أو بضم الالف ضمّاً
مشبعاً أى لا ممالاً فهي كحركة الياء من قولك يوعّدون
وهي كغيرها من الحركات نوعان كبرى وصغرى

- الضمة المشبعة الكبرى -

الضمة المشبعة الكبرى تعرف باسم ٨ شورق بضم الشين
مشبعاً وضم الراء مشبعاً ايضاً ولكنه إشباع لا كشباع الشين ممدود بل
اقصر منه نوعاً لسرعة اتصاله بحرف القاف ولذا تعرف الأولى بالكبرى
والثانية بالصغرى

وعلاوة الحركة التي نحن بصدددها الآن هي

النقطة التي تراها في جوف حرف الواو من كلمة ٩ كما ان

(١) الا بعض مصادر معروفة شذت عن هذه القاعدة فورد منها

١٠ ١١ ١٢ أى بالفتحة لا بالقمص رفعاً

صغرى او بنون

كبرى أو أمهات

فتّاح	-		قص	٢
سُغُول	..	لُ	صيره	..
حريق	?	لُ	حريق	..
قص مخطوف	٢	لُ	حولم	١
فُة-وَص	..	لُ	شورق	١

والجملة التي تراها امام صف الحركات الكبرى جامعة لهذه الحركات
كما ان التي امام الحركات الصغرى جامعة لها

فترى القمص تحت الباء والشورق في جوف حرف الواو والحولم
في الكامة الثانية في رأس الشين يساراً والصيره تحت الميم والحريق
الكبير تحت الفاء . وفي الجملة الثانية الحريق الصغير تحت الميم اول
حرف من اول كلمة والقمص المخطوف تحت الكاف والقبة-وص تحت الطاء
والفتحة تحت الالف والسغول تحت الفاء

فالحرركات الخمس الكبرى ونظيرها الخمس الصغرى في الجملتين
ومعناها مبارك حافظ فاه من كل نجاسة فم

- ١٤ -

حركات أخرى

يوجد حركات أخرى غير الحركات العشر التي تقدم بيانها تفصيلاً
واجمالاً عددها خمسة هي السكون والشدة والمفوق والمدة والوصلة
واليك بيانها تفصيلاً واحدة فواحدة بالترتيب

- السكون -

حركة السكون علامتها نقطتان عموديتان هكذا : تحت الحرف
نحو **אָבְרָהָם** أَبْرَهَمَ بفتح الالف وسكون الباء لعلامته وهي النقطتان
التي تحته وفتح الراء والهاء أي ابراهيم

فتقول مثلاً **אָב** أَب **אָג** آغ **אָד** آد وهكذا الى آخر

الايحدية

ويقال لهذه الحركة **שָׁוָה** **chéva** من مصدر **שָׁוָה** **chavo**

هو في العربية سوا بمعنى اللغو والباطل شأن الحركة اذ هي سكون
لا حركة من الحركات

والقاعدة في كل آخر حرف من كل كلمة السكون لغةً أي ولو خلا

من علامته ما دام لا حركة له كما هو مفهوم بالبداهة وعلى هذا فلا
 ضرورة لوضع علامة السكون في آخر الكلمة فهو ينطق ساكناً من
 نفسه إلا الألف أي في آخر الكلمة كما هو مفهوم فانها والحال هذه حرف
 لين لا يُهمز نحو **كبر** برا بمعنى خلق هي عبرية برا بغير همز كذلك
 حرف الهاء المقصورة شبيهة بالألف المقصورة أي بحرف الياء في اللغة
 العربية نحو **كبر** بره أي برى بمعنى قطع او نحت واحياناً حرف ال
 ١ ٧ نحو **لو** بضم اللام مملاً وعدم ظهور نطق الواو بمعنى له والياء
 نحو **لى** بغير نطق الياء

- استثناء -

ومع ذلك فقد شذّ عن هذه القاعدة بعض احرف أخذت علامة
 السكون وضعاً وهي

اولاً - حرف الخاء **خ** نحو **لخ** بفتح اللام أي لك و **لخ**
 برّخ بكسر الباء مملاً وفتح الراء أي بارك و **لخ** بكسر الميم
 واللام مملاً أي ملك واحد الملوك

ثانياً - حرف الباء **ب** والدا **د** والطاء **ط** والكاف **ك** وال **P**
 والقف **ق** والتاء **ت** يجمعها قولك « **كدّ** فتطبق » اذا كانت

حركة ما قبل الحرف سكوناً مثله نحو

וַיִּשְׁכַּב فسي او وسبي וַיִּרְדּוּ فيُردي او ويُردي بمعنى أهلك يهلك
 וְלֹא יִשְׁטוּ لَا يَشُطُّ وַיִּכּוּ فبكى او وبكى וְלֹא חִזְקוּ لَا تُضَيِّفُ
 וַיִּשְׁקוּ فسقى او وسقى וַיִּשְׁרَبוּ فشرب او وشرب

نعم انه ورد לֹא-וַיִּכּוּ ای بحركة فتح تحت الحاء لا حركة سكون
 مثل حركة الدال بعدما خلافاً للقاعدة ولكن اصل حركة الحاء هنا
 السكون : ابدات بالفتحة لان الحرف وهو الحاء من الحروف الحاقية
 فاستنقلوا اسكانه وأبدلوه بالفتح . اما الكلمة فمعناها لا يتحد ای لا يعد
 ولا يحسب من الزمن والكلام على ايوب ينقم يوم ولد ويتمنى ان لو لم
 يكن وجد

- السكون المتحرك -

عرفنا السكون وانه كما هو يسكن به الحرف يقيناً ولكن له مع
 ذلك خمس حالات ينطق به الحرف فيها بالكسر مملاً بلا مدٍ او تهليل
 ولذا فهي لا تعدُّ حركةً في موازين الشعر ولعلها من اجل ذلك ايضاً
 سميت נֶחֱבֵט سوء ای بمعنى اللغو والباطل

أما الحالات الخمس فهي

اولاً - في اول الكلمة نحو **ביום** يَوْم بكسر الباء مملاً وضم الياء مملاً أى في يوم

ثانياً - اذا تكررت الحركة واحدة بعد أخرى في وسط الكلمة نحو **ישמעון** بكسر الياء وسكون الشين وكسر الميم مملاً وضم العين مشبغاً أى يسمعون فالحركة الاولى تحت الشين سكون والثانية بعدها تحت الميم كسرة ممالة

ثالثاً - اذا جاءت الحركة بعد حركة كبرى ممدودة نحو **אמר** امروا بفتح الألف ممدودة وكسر الميم مملاً وضم الراء مشبغاً أى امروا فلقمص تحت الألف حركة كبرى وعلامة المد الخط العمودى الصغير الذى الى يساره فالميم بعد تلك الحركة الكبرى الممدودة تنطق بالكسر مملاً . وكذلك نحو **פניח** فينحاس و**שומע** شومع أى سامعون او سامعين و**אופים** أوفيم أى الكثير الألفة وهى المحبة و**ביתם** بيتكم

رابعاً - اذا كان الحرف صاحب الحركة مشدداً وبغير مدٍّ نحو **בבקר** بكسر الميم ثم إمالة كسر الباء كالألف أى من بئر ونحو **בביתם** مَحَبَّتَيْم بكسر مملاً وفتح الخاء وكسر التاء مملاً مشدداً وكسر الباء صحيحاً مشبغاً أى مكتتبون او مكتبين

خامساً - اذا تلا حرف الحركة حرف من جنسه نحو הָלַלְתָּ
 הָلַלְתָּ بِفَتْحِ הָاءٍ مَمْدُوداً وَكَسْرِ اللّامِ بَعْدَهَا مِمَّا لَا ثُمَّ ضَمَّ اللّامِ الثَّانِيَةِ
 مَشْبَعاً وَفَتْحِ الْيَاءِ وَالْهَاءِ كَالْأَلْفِ الْمُقْصُورَةِ أَيْ هָلَلُوا اللَّهَ سَبِّحُوهُ فَالْأَصْلُ
 فِي فِعْلِ حَرَكَةِ اللّامِ الْأَوَّلَى السَّكُونُ نَوَّعَتْ بِالْكَسْرِ مِمَّا لَا إِفْصَاحاً لِنَطْقِ
 اللّامِ الثَّانِيَةِ بَعْدَهَا وَالْأُذْغَمَتْ فِيهَا فَكَانَتْ هָلَلُوهُ
 - الشَّدَّةُ -

الشَّدَّةُ أَمْرُهَا مَعْلُومٌ وَعِلَامَتُهَا فِي الْعِبْرِيَّةِ نَقْطَةٌ فِي جُوفِ الْحَرْفِ
 فَهُوَ بَغَيْرِ الشَّدَّةِ مِثْلًا כָּ وَبِهَا כֶּ

وَيَقَالُ لَهَا כֶּיִנֵּשׁ דִּגְשׁ بِفَتْحِ الدَّالِ وَكَسْرِ الْغَيْنِ مِمَّا لَا مِنْ مَصْدَرٍ
 כֶּיִנֵּשׁ דִּגְשׁ بِفَتْحِ فَضْمِ מַלٍ لِمَعْنَى الْمَدَاغِشَةِ (١) أَيْ الْمَزَاحِمَةِ وَلَا رَيْبَ
 أَنَّ التَّثْقِيلَ مَزَاحِمَةٌ

وهي على نوعين شدة صحيحة وشدة ليّنة

- الشَّدَّةُ الصَّحِيحَةُ -

الشَّدَّةُ الصَّحِيحَةُ هِيَ كَمَا فِي الْعَرَبِيَّةِ تَثْقِيلُ الْحَرْفِ أَيْ تَشْدِيدُهُ وَعِلْمُهَا

(١) مَا قَدْ تَرَاهُ مِنَ التَّرْجُمَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِلْكَلِمَاتِ الْعِبْرِيَّةِ مُوَافِقاً لَلْفِظِ وَمَعْنَاهُ
 لَيْسَ هُوَ حِكَايَةً لَلْفِظِ الْعِبْرِيِّ بَلْ هُوَ عَرَبِيٌّ مِثْلَهُ

الاحوال الآتية وهي

اولاً - بعد الادغام نحو **יִדְרֹךְ** بكسر الياء وضم الدال مملاً مشدداً وعلامة الشدة النقطة التي في جوفه أى ينذر من نذر ينذر نذراً اصلها **יִדְרֹךְ** ينذر كمنطق العامة ادغمت النون في الدال وشددت دليلاً على الادغام ونحو **תִּתֵּן** بكسر ثم كسر ممال مشدد اصلها **תִּתֵּן** أى تنطى عريية بمعنى تعطى حذفت النون وعوض بالادغام

ثانياً - في البناء المشدد للمبالغة نحو **חִבֵּר** بكسر الاول وامالة كسر الثانى بمعنى حبر أى ألف و **דִּבֵּר** بوزن ما قبلها بمعنى **דִּבֵּר** يدبر و **מִלָּא** بكسر الاول وامالة كسر الثانى والالف ليئة لا تظهر بمعنى ملاً من الملاء و **פָּתַח** فتق بضم الفاء مشبعاً وفتح النون مشدداً من التفنيق بمعنى ربى على النعمة والدلال . و **הִתְנַחֵל** هتنحىل بكسر فسكون ففتح فكسر ممال مشدد بمعنى تنصل تخلص و **הִתְאָזַר** هتأزر بوزن ما قبلها بمعنى تآزر تحزم تقوى تشدد و **הִתְאַבֵּל** بوزن ما قبلها أى تابّل يتأبل حزن وتقشّف

ثالثاً - في اول حرف من الاسم بعد الهاء اداة التعريف ה والباء כ والكاف ך واللام ל والميم ם يجمعها قولك « هلم بك » نحو

היום هَيُّوم بفتح الهاء وضم الياء ممالاً مشدداً بمعنى اليوم ו היום
 يبيت بفتح الباء ثم فتح الباء الثانية مشدداً وكسر الياء أى بالبيت اصله
 بالهاء أداة التعريف اسقطت وشدد ما بعدها ו היום כשמש
 بفتح الاول وكسر الثانى ممالاً مشدداً وامالة كسر اليم أى كالشمس .
 ו היום لصون بفتح اللام وضم الصاد ممالاً مشدداً أى للضان .
 ו היום مبيت بكسر فكسر ممال مشدداً أى من بيت أى من بيت
 فلان مثلاً مضافاً أمّا مستقلاً فهو היום بوزن بايت بكسر الياء

- امتناع الشدة -

وتتنوع الشدة بعد الحركة الكبرى لما لهذه الحركة من الرصانة
 والتمهل مما لا يتفق معه التشديد خلافاً للحركة الصغرى فانها هى التى
 تقبله نحو ما مر بنا ونحو היום صديق بفتح الصاد ו היום
 بكسر الجيم وامالة ضم الباء مشدداً أى جباراً فاقبل الشدة حركة
 صغرى لا كبرى ما لم تكن الحركة الكبرى ممدودة نحو

היום أنا بفتح ممدود ثم فتح مشدداً كلمة توسل واسترحام وعلامة
 المد الخط العمودى الصغير تحت الالف والالف الثانية لينة غير مهموزة
 وبالوزن نفسه היום أى يماً ظرفية بمعنى الى اليم أى البحر كذلك היום

لَمْ يَمْنَعِ لَمْ اسْتَفْهَامِيَّة . وَفِي ١٢ شَمَّه بِمَعْنَى ثُمَّ أَوْ ثَمَّتْ أَيْ هُنَاكَ
 وَفِي ١٣ نَزَلُوا بِنَفْسِهِ فَمَضَى مِمَّا لَمْ يَمْنَعِ مَشْبَعٌ مَشْدَدٌ أَيْ نَزَلُوا .
 وَفِي ١٤ حَادُوا بِنَفْسِهِ فَكَسَرَ مِمَّا لَمْ يَمْنَعِ مَشْبَعٌ مَشْدَدٌ أَيْ خُذَلُوا
 أَوْ امْتَنَعُوا

وَيَمْتَنَعُ الشَّدَّةُ جَمَلَةً أَيْ صَحِيحَةً أَكَانَتْ أَمْ لِينَةً فِي الْإِلْفِ ١٥ وَالْهَاءِ
 ١٦ وَالْحَاءِ ١٧ وَالْعَيْنِ ١٨ وَالرَّاءِ ١٩ يَجْمَعُهَا قَوْلُكَ « عَاهُ حَرْ » أَيْ حَرِيصٌ
 حَرْ فَالْعَاهُ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِمَعْنَى الْحَرِيصِ

وَمَعَ ذَلِكَ فَقَدْ شَدَّتْ عَنْ هَذِهِ الْقَاعِدَةِ ثَلَاثُ عَشَرَ كَلِمَةً مَعْرُوفَةٌ فِي
 التَّوْرَةِ شَدَّتْ رَأُوهَا وَارْبَعٌ بِالْأَلْفِ وَرَدَّتْ فِي كُتُبِ التَّوَاتُرِ وَالْإِجْمَاعِ

وَيَمْتَنَعُ الشَّدَّةُ الصَّحِيحَةُ فِي الْحَرْفِ الْأَوَّلِ مِنَ الْكَلِمَةِ لِأَنَّ التَّشْدِيدَ
 لَا يَأْتِي وَحْدَهُ وَإِنَّمَا هُوَ يَنْشِئُ عَنْ عَامِلٍ قَبْلَهُ كَمَا رَأَيْنَا فِيمَا تَقْدُمُ أَمَّا تَشْدِيدُ
 بَعْضِ الْأَحْرَفِ الْأَوَّلَى كَالْجِيمِ ٢٠ وَالْكَافِ ٢١ وَالْهَاءِ ٢٢ فَلَيْسَ تَشْدِيدًا
 صَحِيحًا وَإِنَّمَا هُوَ تَنْبِيْهُ لِيَتَنَ الْغَايَةَ مِنْهُ تَغْيِيرَ نَطْقِ الْحَرْفِ وَلِذَا وَجِبَ أَنْ
 تَكُونَ هَذِهِ الْأَحْرَفُ فِي أَوَائِلِ الْكَلَامِ مَعْجَمَةً أَيْ مَنْقُوطَةً هَكَذَا نَحْوُ

بِشْرًا جَمَلٌ وَدَيْمٌ كَيْسٌ وَفَرْشٌ أَيْ فَارِسٌ

أَوْ فِي أَوَّلِ نَبْرَةٍ فِي وَسْطِ الْكَلِمَةِ نَحْوُ يَرْجُمُ بِكَسْرِ
 فَسَكُونِ فَمَضَى مِمَّا لَمْ يَمْنَعِ يَرْجُمُ

انظر باب ممدود الصدر وممدود العجز

ثانياً - ان تكون الكلمة مع ذلك منتهية بحرف هاء مقصورة أى غير ناطقة وان تكون حركة الحرف الذى قبلها حركة مَقْص ٢ او حركة سغول ٣ او يكون آخر حرف من الكلمة حرف خاء او تاء بحركة مَقْص هكذا ٦ ٧ ٨

ثالثاً - ان تكون الكلمة الثانية مع ذلك ممدودة الصدر ايضاً
كالكلمة التي أمامها

فإذا توفرت هذه القيود شدد الحرف الاول من الكلمة الثانية
تشديداً صحيحاً واتصلت الكلمتان ببعض في النطق كأنهما كلمة واحدة
ولو ألا حركة وصل بينهما **مقف** وعلامته هكذا - خط سطحي
صغير بين الكلمتين . انظر باب الوصلة

الامثلة على ذلك

וְעֵבֶרֶךְ בְּאֵי . נְטֻעֶיךָ בְּפֶן . פִּתְחֶיךָ דָּרָךְ . אֶרְצָה בְּנֵעִן

זְבֻחַת פֶּסַח . נִתְּנָה תְּבִין

וַעֲשֵׂיתָ - וְזָבַחְתָּ - זָבַח - נָתַתָּה - מַנְעִים . תֵּל בְּנָה - יָסָד

עֲשִׂיתָ - לוֹ . הִמְלִכְתָּ - מֶלֶךְ . אָלַכְתָּ - נָא . וְעֲשִׂיתָ - סִירוֹתָיו

וְעֲשִׂיתָ - צִיץ . וְעֲשִׂיתָ - קְעֻרוֹתָיו . וּבְאַת־שָׁמָּה

فترى اول حرف من الكلمة الثانية مشدداً وعلامة الشدة النقطة التي في جوفه

ويعرف هذا التشديد باسم **אַתָּה מְרַחֵם** آتى من رحيق أى جاء من بعيد لأن السبب فيه ما قبل الكلمة فهو بعيد عنها

ومفهوم بطبيعة الحال ان الكلمة الأولى اذا كانت محل وقف في القراءة فلا يكون هناك تشديد في اول الكلمة بعدها لا تنفء الاتصال بينهما

كذلك اذا كان الحرف الاول من الكلمة الثانية واحداً من الاحرف الآتية وهى الباء **ב** والواو **ו** والكاف **כ** واللام **ל** يجمعها قولك « كلُّ بوا^(١) » بحركة **שָׁוָא** : كسرة مماله فحينئذ لا يشدد الحرف أبداً نحو **קָרְאָתִיךָ בְּצִדְךָ** قرأتك بصدق أى دعوتك

(١) البَوُّ ولد الناقة وجلد الحوار يحشى ثماماً او تبناً فيقرَّب من أم الفصيل فتعطف عليه فتدر

القسم الثاني

القسم الثاني لتشديد الحرف الاول من الكلمة الثانية هو
 اولاً - ان تكون الكلمة الأولى نبرة واحدة معتلة الآخر نحو
 מה-יפה ماذا و מה-לכם ما لكم استفهامية و מה-יקר ما أوفر
 تعجبية أي ما أعظم فالكلمات كأنهما كلمة واحدة وصلاً لسكون
 آخر الأولى بحركة اول الثانية ولذا وضعت بينهما علامة الوصل وهو
 ال מה-יפה المقففي وهو الخط السطحي الصغير بينهما
 ثانياً - ان يكون آخر الكلمة الأولى حرف هاء ה ساكنة أي
 مقصورة غير ناطقة وقبلها حركة سفل :: وان تكون الكلمة
 الثانية ممدودة الصدر متصلة بالأولى بعلامة الوصلة מה-יפה مقف
 وهي هكذا - نحو

מה-יפה - פה-יפה - פה-יפה

ويعرف التشديد في هذا القسم باسم מה-יפה دحقيق بفتح فكسر
 مشبع بمعنى طريد من مصدر מה-יפה دحق بفتح فضم ممال أي دحق
 بمعنى طرد وابعد فقد طوردت الكلمة الأولى وراء الثانية منعاً من ثقل
 التفريق في النطق بين الأولى انتهاءً والثانية ابتداءً ومن هنا تولد التشديد

- الشدة اللينة -

من الایجدية ستة أحرف تارة تعجم أى تنقط وتارة لا وهي الباء
والجيم والdal والكاف والفاء والتاء فهي معجمة هكذا כ כד כה כו כז כח כט
معجمة هكذا כ כד כה כו כז כח כט يجمعها قولك « يَجِدُ كفت ^[١] »
أو جُد بكتف في حال الإهمال تنطق الجيم د غيناً د والكاف د
خاء د وال P فاء د

أمّا الباء أى المهملة هكذا ב لا معجمة هكذا פ فينطقها الالمانيون
كحرف v ولكنه مذهب غير قويم اذ الباء والحال هذه تلتبس بحرف
ال ١ فهو خالياً من الاعجام كما تراه ينطق تماماً كحرف v والاليق ان
يبقى نطق الباء كما هو معجماً آ كان أم مهملاً ولعلّ الاعجام هو لتقوية
نطق الحرف اذ هو قد يحتاج الى هذه التقوية طبعاً مبدؤاً به

وامّا حرف الدال أى مهملاً هكذا ד لا معجماً هكذا ד
فينطقه الفرس كحرف الذای ذ وهي كذلك طريقة غير مستحسنة لأنه
ينشؤ عنها نطق الحرف نفسه في المادة نفسها تارة د ضرورة اعجامه في

(١) كفته صرفه عن وجهه فانكفت وكفت الشيء ضمه اليه وقبضه

والمصدر واحد في اللغتين כפת

اول الكلمة مثل **דבש** دبش بكسر ممال ففتح أى دبس وهو العسل
وتارة ذ اذا لم يكن اول الكلمة ضرورة اغفاله من الاعجام والحال هذه
مثل **בדבש** بدبش بكسر الباء وسكون الدال وفتح الباء بعدها أى
بدبس أى بعسل

واما حرف التاء مهملاً هكذا **ה** لا معجماً هكذا **ה** فينطقه
الالمانيون وسائر سكان الشمال كحرف **ث** وهى كذلك طريقة غير صالحة
لمثل الاعتراض الذى قدمنا ذكره فان كلمة **הושע** تَشْعَه أى تسعة
مثلاً تنطق تَأُوهَا تاء كما هى وكلمة **בשבע** بتسعة تنطق تَأُوهَا جزيئاً
على تلك الطريقة والحال هذه تاءً للخلو من الاعجام

ولعل اعجام هاته الأ حرف في اوائل الكلام هو كما اسلفنا عند
كلامنا على حرف الباء لتقوية الحرف اذ هو في اول الكلمة او في اول
النبرة منها قد يحتاج بطبيعته الى مثل هذه التقوية

فالنقطة في هاته الأ حرف ليست بشدة لا صحيحة ولا لينة وانما هو
تصحييف أى إعجام يتغير به نطق الحرف كالغين **ג** والحاء **ח** والفاء **פ**
تنطق بالاعجام **ג** و **כ** و **פ** وانما أسميناها بالشدة اللينة مع
ذلك لاشتهارها بهذا الاسم في كتب النحو او هى شدة لينة في الباء **ב**

والدال ٦ والتاء ٧ في اوائل الكلام او اول النبرات منه دون باقي احرف
« يحد كفت »

ما لم تكن النقطة علامة التشديد تشديداً بالمعنى الصحيح نحو

דבר בכסר فكسر ممال مشدد أى דבר ידבר تدبيراً
ואגד בوزן ما قبلها بمعنى آجد יוגד تأجيذاً او אכד
והגד בوزן ما قبلها بمعنى حدّد יחדד והגדל אكل بضم
الألف وفتح الكاف مشدداً بمعنى أكل מבני للمجهول והגדל كتبت
بوزن דבר בכסر فكسر ممال مشدد بمعنى كتبت أى قطع وقد وقلل
وهيأ وجمع

هذا وانما يعجم الحرف من تلك الاحرف « يحد كفت »
مع ذلك في ثلاث حالات ولن نأتى لك بنمال لها الا على الجيم والكاف
والفاء منها لان تأثير الاعجام والاعغال فيها معلوم محسوس دون
باقي الاحرف

الحالة الاولى - اذا كان الحرف اول الكلمة نحو דברל جمال
محركة بالفتح بمعنى الجمال و דברל בכסر بالكسر الممال بمعنى
الكبش و pada בפרד بمعنى فدى فعل ماض

الحالة الثانية - بعد نبرة من حرفين ثانيهما ساكن سكوناً أصلياً [١]
 نحو **מִיְיָ** مَعْجَلْ بفتح فسكون ففتح بمعنى الطريق نسبة الى عجلة
 الركوب و **מִלְכֶם** مَلِكُمْ بفتح فسكون ففتح أى ملكهم احد الملوك
 و **קַרְפַּסֶּה** Karpasse أى كرفس وهو بقل معروف

والحرف في وسط الكلمة هنا كأنه في اولها لأنه اول نبرة منها
 بعد السكون قبله ولذا أُعجم كأنه في اول الكلمة راساً فهذه الحالة
 الثانية والحالة الأولى التي قبأها كحالة واحدة في الحقيقة

كذلك اذا كان الحرف آخر الكلمة نحو **שָׁכַנְתָּ** أى سكنت أنت

الحالة الثالثة - اذا كان الحرف آخر الكلمة وحركته وحركة
 الحرف قبله حركة سكون نحو **יִיבֵא** بفتح الاول وهو حرف **ו**
 وكسر الثانى ممالاً مشدداً وهو حرف ياء وسكون الثالث والرابع وهما
 باء وكاف بمعنى وبكى والصيغة صيغة مضارع مقلوبة المعنى الى الماضي .
 و **תֹּסַפְךָ** תֹּסַפְךָ ال كلمة نهى بمعنى لا و **תֹּסַפְךָ** تضيف أى لا تضيف
 أو لا تزد

(١) خرج بذلك ما كان سكونه مبدلاً عن حركة غيره نحو **מִלְכֶם**
 و **מִיְיָ** فإن سكون اللام في الكلمتين مبدل عن حركة
 أصلية أخرى هي الفتح

- امتناع التصحيف -

ويمتنع التصحيف عن الاحرف « يجد كفت » في الاحوال الآتية وهي

اذا كان المد في الكلمة الثانية لا في اول حرف منها نحو
 וְעִשְׂתָּהּ כְּרִיתָ فلفاء اول الكلمة الثانية כ פ أى غير معجمة لا
 P معجمة

او اذا كان آخر الكلمة قبل الحرف واحداً من احرف « א ה ו י
 اهوى » مقصورة نحو כִּלְאֵי כֶסֶף מלא خفوب كسر الميم ثم كسر اللام
 مملاً مشدداً والألف مقصورة أى لينة غير مهموزة بمعنى ملاً من الملء
 وفتح الحاء من الكلمة الثانية وضم الفاء مملاً وهى P لانها معجمة
 والواو لا تظهر أى ملاً كَفَّهُ ونحو אִשָּׁה בְּדוּלָה אִשָּׁה غدواه
 بكسر الالف وفتح الشين مشدداً والهاء كالياء المقصورة بمعنى اثى أو
 انسنة وكسر الغين من الكلمة الثانية مملاً وضم الدال مملاً وفتح اللام
 بمعنى جدولة او جدلاء أى عظيمة أو فاضلة أى امرأة فاضلة
 ونحو הַיִּי בְּפֶה חִצֵּי غبور بكسر الحاء وامالة كسر الصاد والياء
 مقصورة وكسر الغين وضم الباء مملاً مشدداً أى سهام الجبار من مصدر
 حصص وحصى فمن ذلك السهام يرمى بها

فالفاء والخاء والغين أول ثانى كلمة من هذه الامثلة حقها أصلاً
 التصحيف فكان ينبغي ان تكون P وذلك و د ج لانها أول الكلمة
 جرياً على القاعدة ولكن بما ان الكلمة قبل الحرف منتهية بحرف علة
 مقصور أى ساكن امتنع التصحيف ابقاءً لنطق الكلمة مطلقة الآخر
 كما هو ولذا اشترط حرف العلة ان يكون صامتاً والا لزم التصحيف نحو

בְּדָדָה תְּשִׁים וּשְׁרֵי בְּדָדָה וּלְיוֹ הִי فالفاء من الكلمة
 الأولى منبهة ناطقة والياء من كلمة שְׁרֵי ناطقة كذلك وال ٦ من كلمة
 לְיוֹ ناطقة ايضاً

كذلك يبقى تصحيف الحرف الاول كما هو بعد أحرف « اهوى »
 وان كانت مقصورة اذا كان بعده حرف مثله أو مقارب للفظه
 كالباء والفاء نحو

בְּשָׁדָה בְּשָׁחִינוּ וּבְשָׁדָה בְּשָׁרָה וּבְשָׁדָה בְּשָׁחִינוּ
 فمع أن ما قبل أول ثانى الكلمة حرف علة صامت من أحرف « اهوى »
 بقى اعجام الحرف على حاله تخلصاً من نطق الحرفين سوياً نطقاً
 واحداً أو مقارباً

كذلك يبقى التصحيف على حاله اذا كان ما قبله محل وقف لمنفاة

الصلة بين اول الكلمة ونهاية ما قبلها من احرف « اهوى »

- المَفَوَّق -

المَفَوَّق حركة هي نقطة ولا تقع الا في الهاء فهي بغير الحركة كذا ٦ وبالحركة كذا ٦

وتأثير الحركة المذكورة هو تنبيه الهاء في آخر الكلمة وجعلها تنطق فقاءً - هاء في آخر الكلمة الصمت والسكون كالياء المقصورة نحو ٦ ٦ ٦ رآه أى رأى بهذا النطق فالهاء ياء مقصورة ونحو ٦ ٦ ٦ عَصَه بكسر ميم ففتح والهاء صامتة لا تنطق كأنها ياء مقصورة بمعنى العظة احدى العظات

ولكن قد تنبيه الهاء لمعنى وللدلالة على تنبيهها تأخذ تلك العلامة وهي النقطة في جوفها نحو ٦ ٦ ٦ رآه بنطق الهاء أى رآها فالهاء بتنبيهها هذا ضمير مؤنث مفرد غائب

وتعرف هذه الحركة باسم ٦ ٦ ٦ مَفِيق بفتح الميم وكسر الفاء مشدداً وهي P من مصدر ٦ ٦ ٦ فوق بضم الفاء مشبهاً وهي P يقابله في العربية ف وق بمعنى فوق يفوق ولذا دعونا الحركة باسم

مفوق لأنها يقيناً تفوق الهاء وتنبتها وتجعلها تنطق وتظهر

وانما يكون المفوق المذكور في خمس حالات وهي

الأولى - هاء ضمير الاسناد للمفرد المؤنث الغائب نحو **הָיְתָה** بِهِ
بفتح الباء ونطق الهاء ككلمة **صَه** بمعنى بها و**הָיְתָה** آه بالوزن نفسه
بمعنى لها و**הָיְתָה** بِنَهْ بكسر ممالٍ ففتح أى ابنها و**הָיְתָה** يمينَه
بكسر ممالٍ فكسر صحيح ففتح أى يمينها فلولا المفوق وهو النقطة التي
في جوف الهاء لكانت صامتة كالألف المقصورة لا نطق لها أمّا الآن
فجهورة ناطقة كالهاء من كلمة **صَه** بالسكون

الثانية - هاء اسم الله **ה' יְה' יֵה** بفتح الياء

الثالثة - الهاء الاخيرة من كلمة **הָיְתָה** آهه مركة بالفتح وهي
كلمة **تأوه** و**הָיְתָה** هه بالفتح كلمة **تأوه** ايضاً

الرابعة - هاء ضمير المفعول المفرد المؤنث نحو **הַשְׂמִירָה** هَشْمِيرَه
بكسر فسكون فكسر مشبع مناسب للياء بعده ففتح الراء أى آسارها
بمعنى أبقاها « واذا شربتم فاسيروا » أى أبقوا

الخامسة - الهاء لام الفعل في ستة مصادر وهي **הָיְתָה** جبهه

محركة بالفتح بمعنى علا وارتفع ولعل منه الجبهة و **هتمة** هتمة
بكسر فسكون ففتح فسكون ففتح أى تهمه يتممه تريث وتمكث
وتوانى و **هتمة** كمة محركة بالفتح أى الكاف والميم يقابله في
العربية قه وكه بمعنى كل أعنى ضعف فقد شهوة الطعام و **هتمة** له
بوزن ما قبلها وهو عربياً لحي بالخاء بمعنى الفاقة والقحط و **هتمة** نغمة
بوزن ما قبلها أضاء وأنار و **هتمة** تمة بوزن ما قبلها وهو عربياً تهم
بتقديم الهاء بمعنى تحير عجز استنكر

فلولا الموقوف كانت الهاء صامتة كالياء المقصورة ولكنها مصادر
هائية ولذا نهت الهاء . كذلك الاسماء منها مثل **هتمة** جبة بضم ممال
ففتح بمعنى العلو والارتفاع و **هتمة** و **هتمة** و **هتمة**

- المدة -

المدة خط عمودى صغير هكذا | تحت الحرف مثل **هتمة** **هتمة** **هتمة**
وهي تمد نطق الحرف الى تحت ان كانت حركته تحتية والى فوق
ان كانت حركته فوقية

ويقال لها **هتمة** متغ محركة بالكسر ممالا ممدودة الميم لعلامة

المدة تحتها بمعنى الالجام لان الحرف بهذه الحركة يجذب كما تجذب الدابة بالالجام وما اشبه الكلمة بالغمت في اللغة العربية محركة بالفتح بمعنى رفع الرأس عند الشرب يقال غمت نفساً كفرح رفع رأسه

ومثال ذلك **קָדַח** صدق محركة بالكسر مملاً ممدودة الأول علامة المدة تحته بمعنى الصدق والعدل و **חָדַשׁ** 'חדش بضم فكسر ممالين بمعنى حادث او شهر

وفائدة هذه الحركة تعرف بنوع خاص بمعرفة ممدود الصدر وممدود العجز . انظر نبذة ١٨

- الوصلة -

الوصلة خط سطحي صغير هكذا - يقع بين الكلمة والكلمة والغاية منه وصلهما ببعض في النطق

وتعرف باسم **מִתְקַף** متقف بفتح فكسر ممال مشدّد والعامّة تفتح القاف من مصدر **קָוַף** قوف وهو في العربية بمعنى قنى يقفّي واقتفى يقتفى ولا بدع فهو يتبع الكلمة بالكلمة مثلاً لذلك **לְמַדְהוּ** لَمَّه ذَه بفتح اللام ممدوداً نوعاً لعلامة المدة تحتها وفتح الميم مشدّدة وكسر الذاي مملاً مشدّداً أى لماذا استفهامية فالمتقى وصل الكلمتين ببعض أو مراعاة

حسن النطق هو الذى اقتضى الوصل ودليلاً عليه وضعت علامته وهو
الخط السطحي الذى بين الكامتين وبهذا الوصل تدورك التقاء الساكنين
ساكن آخر الكلمة الأولى وساكن أول الكلمة الثانية ونشأ عن
ذلك تشديد حرف الذى فلولا الوصل والسكون لبقى مخففاً كاصله

وقد ترد علامة الوصل بين ثلاث كلمات وأربع نحو **כִּי - יָם - זֶה**
و **אֵת - כֹּל - יַנְיָר - לֵז**

ولا بد من الوصلة دائماً بعد كلمة **זֶה** من بالكسر نحو **זֶה-הַכִּי**
من البيت وبعد كلمة **פֶּנֶה** بمعنى لثلاث نحو **פֶּנֶה-הַתֵּאֲמַר** لثلاث تأمر
أى لثلاث تقول . كذلك بين كلمة **יַנְיָר** أشير بفتح فكسر ممال
بمعنى الذى وكلمة **לו** بضم اللام ممالاً كوزن **lo** بمعنى له دون
كلمة **לֵז** بالوزن نفسه بمعنى لا النافية أو الناهية فتقول **יַנְיָר-לֵז**

وغالباً بعد كل كلمة من نبرة واحدة مثل **לֵז** عل بالفتح بمعنى
على و **יַל** بالكسر الممال بمعنى إلى و **כֹּל** بالضم الممال بمعنى
كلّ خلاف البعض و **עַם** بالكسر بمعنى مع و **אֵת** بالكسر
ممالاً أداة للمفعول أو بمعنى عند



- حركات مركبة -

قد يكون في الحرف الواحد حركتان معاً وهما إمّا : chéva τ وقَصَّص وإمّا : chéva - وفتَّاح وإمّا : chéva ∴ وسغُول لا غير وهي كما ترى حركات تحتية لا فوقية ولا جوفية

ومحلها مع ذلك الاحرف الجرائية أى الحلقية وهي الألف ʾ والهاء ʰ و ʳ والعين ʕ

والغرض من هذا التركيب هو غالباً إمّا اشباع نطق الحرف من هاته الاحرف وإمّا اطلاق ظهور نطقه وإمّا توقياً من السكون أو الكسر الممال فهو في هاته الاحرف غير مألوف نوعاً فيبدل بالفتح وتركيب الحركتين معاً والحال هذه دالٌّ مع ذلك على انه انصراف عن الاصل

مثال ذلك

אָנִיָּהُ أُنِيَّهُ بضم ممال ممدود فكسر ثم فتح مشدّد والهاء مقصورة
بمعنى الآنية أى السفينة

וּמֵאֵמָר מֵאֵמָר محركة بالفتح أصلها بسكون الألف كما هي

عربيةً مَأْمَر مفعل من أَمَرَ يَأْمُر ففتحت الألف بدل السكون
وتيسيراً لمد الميم قبله

וַיִּסְרֹא מֵהַלֵּךְ מֵהַלֵּךְ بوزن ما قبلها بمعنى مهالك أى مذهب أو مسيرة
والاصل سكون الهاء

וַיִּחַלְהוּ מְחַנֵּה بفتح الاولين وكسر الثالث مملاً بمعنى الحنى
أى المحلة أو المحطة والاصل سكون الحاء

וַיִּמְעֵז מְעַז בوزن ما قبل التي قبلها مفعل من عبر يعبر
والاصل سكون العين

וַיִּצְדַּק צַדִּיקָה امّت بالكسر مملاً بمعنى الحق والصدق من مصدر
צָדַק צִדִּיק . وفى العربية الأمّت الطريقة الحسنة فى مصدر امّت

וַיִּחַלְהוּ מְחַלְה מَحَلَّةٌ بالكسر مملاً بمعنى يمرض من مصدر
חָלַה حَلَّةٌ هو فى العربية حول وفيه معنى التحول ومنه بالجملة من
الصحة الى المرض او مصدر حلّ فالحلّة الضعف والفتور

וַיִּשְׁכַּח שָׁכַח بوزن ما قبله بمعنى يهيم

וַיִּשְׁאָל שָׁאֵל اِئِيلَه بالوزن نفسه بمعنى أعلو

فالاصل فى الهاء والحاء والعين السكون أبداً بالكسر الممال

بفتح

توصلاً الى مدّ الحرف قبله خلافاً مثلاً لكلمة **יְחֻמֵּד** يَحْمَدُ بكسر
فسكون فضم ممال بمعنى يُحَمَّدُ بقي سكون حائها لا تتفاء محل المدّ قبله

ومع ذلك فقد وردت الحركات المركبة في أحرف أخرى غير
ما تقدم نحو

קָדַשִׁים قَدْ شِيم بضم ممال ففتح فكسر جمع قُدُسُ محرّكة بالضم
وأصل حركة القاف الكسر الممال أُبدل بالضم تفضيلاً له عليه تماماً
ككلمة **חֻדְשִׁים** حُدْ شِيم بالوزن نفسه أى الشهور من معنى الحدوث
فضلاً عن ان القاف تعد من الاحرف الحلقية

و **זָרַי** زُرَى بضم ممال فكسر بمعنى الأبيان والاصل كسر الصاد
ممالاً أُبدل بالضم مراعاةً لحسن النطق

و **צִפְרִים** صِفْرِيم بكسر الاول ثم ضم الفاء ممالاً وهي P بسبب
الادغام وكسر الراء جمع **צִפּוֹר** صِفُور بكسر ثم ضم ممال وهي P بمعنى
الصابر وهو كل ذى صوت من الطير

و **שְׁבִלִים** شَبْلِيم بوزن ما قبلها بمعنى السنبلات



- ١٦ -

- الفتحة المجنوبة -

الفتحة المجنوبة فتحة عادية وانما هي في بابها هذا تسمى مجنوبة
 جَنُوبَةً بكسر ممالٍ فضم مشبع ففتح من مصدر جَنُوبَ جَنُوبٌ
 بفتح فضم ممالٍ وهو واحد في اللفتين بمعنى التنحية يقال جَنَبَ الشَّيْءَ
 وجَنَبَهُ نَحَاهُ ويقيناً هي منحة أي منقولة عن موضعها وهو موضع
 تقديرى حسب وقعه في الأذن لا موضع حقيقى الى الحرف بعده وهو
 إمّا ها هاء وإمّا حاء هاء وإمّا ع لا لا غير

مثال ذلك

هَاءٌ . وَأَصْلُ نَطْقِهَا بِالْفَتْحِ فَالْكَسْرُ الْمَمَالُ فَسَكُونُ
 الْهَاءِ كَكُلِّ كَلِمَةٍ مِنْ وَزْنِهَا غَيْرِ مُنْتَهِيَةٍ بِحَرْفٍ مِنْ تِلْكَ الْأَحْرَفِ وَبِمَا
 أَنَّ سَكُونَ الْحَرْفِ مِنْهَا فِي آخِرِ الْكَلِمَةِ غَيْرُ مَأْلُوفٍ لِحَفَائِهِ وَعَدَمِ اسْتِقْلَالِهِ
 فِي النَّطْقِ فَوُأْدُوا مِنَ الْحَرْفِ قَبْلَهُ شَبَهَ حَرْفِ الْيَاءِ لِمُنَاسِبَةِ حَرَكَتِهِ وَهُوَ
 الْكَسْرُ هُنَا فَقَالُوا هَكَذَا وَتَصَوُّرُ نَطْقِهَا هَكَذَا تَمِيَّةٌ بِفَتْحِ
 فَكسر ممالٍ ففتح مشدّد فسكون منبّه وجنّبوا فتحة الياء وهو حرف
 مقدّر أي نحوها ونقلوها الى الهاء بعدها فقالوا وهي بمعنى التّهم
 بفتح فكسر وهو العاجز المتحير المستنكر المتعجب

كذلك **כִּי** وتصوير نطقها هكذا **جيوه** بفتح فضم ممال
ثم فتح كأنه على واو مقدر مشدد وسكون الهاء منبهةً بدليل الموقوف
وعلامته النقطة التي بها وقد تقدم بيانه . ومعنى الكلمة عالٍ ولعل الجبهة
من هذا المعنى

وهكذا كلما كانت الحركة قبل الحرف كسرة صحيحةً او مائلةً كانت
الفتحة كأنها حرف ياءٍ مقدراً واذا كانت الحركة ضمةً مائلةً او مشبعةً
كانت الفتحة كأنها حرف واو مقدراً

ومن الامثلة ايضاً **רוח** بضم مشبع ففتح مشدد أى الروح
بضم الراء بمعنى ما به حياة النفس وباقى معانيها أو بفتح الراء وسكون
الواو بمعنى الرحمة والنسيم

و **שמע** بفتح فضم ممال ففتح مشدداً بمعنى السمع
او السماع مصدر الفعل

أما اذا كان ما قبل الحرف حرف ظاهر بحركة فتحة ظاهرة فالكلمة
كما هي لا تحوير لها نحو **עליו** بمعنى العلو و **רוח** بمعنى الروح محركةً
أى السعة و **ארבע** بمعنى الربع بضم الراء

وظاهر ان الكلمة والحال هذه مرتاحة في نطقها لم تفتقر الى مثل
ذلك التحوير في غيرها مما تقدم ايراده

יד	יד	קם	قام فعل ماض
זא	זא	רש	رث فقير
כא	כא	צד	صد ناحية

الدرس الثاني بالكسر أى الصحيح

עם	مع	ציר	صير اسقف رسول
ריב	ريب جدل خصام	נשיר	شعر نشيد
שיד	شيد حص ملط [١]	טא	طاب
אם	أم استفهامية	זין	دين شرع
גיר	جير حص	רש	ریش رمش
ריק	ريق باطل [٢]	קיר	حائط

الدرس الثالث بالضم مشبهاً

או	أو حرف اضراب	זא	هو ضمير
נא	نا ضمير متكلم جمع	זא	ذو بمعنى الذى

- (١) شاد الحائط يشيده طلاه بالشيد وهو ما طلى به من حص ونحوه وهو الملاط فقولهم شاد وشيد بمعنى بنى بناءً عظيماً خطأ
- (٢) وانظر קم بمعنى الفارغ الخلو في الدرس الثامن

الدرس الرابع بالكسر الصحيح مقصور الآخر

כִּי	בִּי	כִּי	(١) כִּי
לִי	לִי	כִּי	כִּי
הִי	הִי	כִּי	כִּי

الدرس الخامس بالكسر الممال مقصور الآخر

פִּה	פִּה	פִּה	פִּה
אִי	אִי	אִי	אִי
אִי	אִי	אִי	אִי

الدرس السادس بالضم الممال مقصور الآخر

לִי	לִי	לִי	לִי
לִי	לִי	לִי	לִי
אִי	אִי	אִי	אִי

- (١) وبمعنى إن: وإذا وإن: ولئلا وإنما . (٢) و כִּי أيضاً بالفتح كالنطق العربى . (٣) انظر مصدرى وصى وصياً . (٤) و פִּה بالفتح كالنطق العربى

الدرس السابع بالفتح مقصور الآخر

٢٤	باءَ جاءَ رجع	٢٤	ما استفهامية
٢٥	نِيَّ خلاف الناضج	٢٥	تَوَّ هو البناء المنصوب
٢٦	ها حرف تنبيه	٢٦	خَ أَى كَ ضمير المخاطب

الدرس الثامن بالكسر الممال

٢٧	إِن النافية	٢٧	ابن
٢٨	بين	٢٨	اسم (١)
٢٩	هم ضمير	٢٩	اد (٢)
٣٠	ضمير اسناد	٣٠	عِصَّ شجر
٣١	ضباب بخار	٣١	بيت مضافاً
٣٢	سن	٣٢	عين مضافة
٣٣	كن عُش	٣٣	ريق فارغ خلو (٣)

الدرس التاسع بفتح الاول والثاني

٣٤	كتب	٣٤	حسب
----	-----	----	-----

- (١) أَى بلا ألف كما هو في البسمة . (٢) الإلاد وبالفتح العجب
والامر الفظيع والداهية . (٣) وانظر ريم في الدرس الثاني

مָדַד	مَدَّ	نָדַד	نَذَرَ
نָשַׁן	وَسَنَ نَامَ	נָעַד	وَعَدَ
נָשַׁן	عُثَانَ دَخَانَ	נָהַב	رَحِبَ وَاسِعَ
לָבַן	أَبْيَضَ (١)	נָגַד	أَبْغَضَ فَعَلَ مَاضٍ

الدرس العاشر بكسر الاول والثاني ممالا

פָּרַד	رَافَخَ (٢)	פָּלַךְ	مَلِكَ
סִפֵּר	سَفَرَ كِتَابَ	סָפַן	حَجَرَ (٣)
פָּגַד	يَجَادُ ثَوْبَ	פָּגַן	جَفَنَ كَرَمَ عَنَبَ
נִשְׁקָר	كَذَبَ (٤)	נִשְׁקַן	شَقَصَ (٥)
נִשְׁקָר	قَصَدَ غَرَضَ	נִשְׁקַר	عَبَرَ شَاطِئَ

الدرس الحادى عشر بفتح الاول والثاني وقصر الآخر

רָאָה	رَأَى	קָרָא	قَرَأَ
-------	-------	-------	--------

- (١) ولعله قيل له لبن لبياضه . (٢) رافخ رافع بمعنى الضنك والشدة والقسوة . (٣) ومنه القبان الميزان والقباني الوزان لانهم كانوا يوازنون بالاحجار . (٤) الصقار اللعان والندام والكافر والصقارى الكذب الصريح . (٥) الشقص الشرك بالله كالشقيص والقايل من الكثير

קָרָה	قرا يقرأ ويقرأ تتبع قصد	קָרָא	ברא خلق
קָרַח	ברי نحت قطع	קָרַח	בדא احتقر
נָשָׂא	נסأ طرد	נָשָׂא	נسی
עָלָה	علا يعلو	לָמַח	لم استفهامية
פָּצָה	فصى [١]	אָבָה	آبه يقال لم يآ به له

الدرس الثاني عشر بضم الاول مشبعاً وفتح الثاني مشدداً

סָלַם	سَلَّمَ	חָכַר	حَبَّرَ
אָכַד	أَكَّدَ	כָּתַח	قَتَّتْ قطع

الدرس الثالث عشر بضم الاول مملاً

יוֹם	يَوْمٌ	כָּל	كُلٌ خلاف البعض
אֹר	أَوَّارٌ نورٌ	טוֹב	طَيِّبٌ
קוֹל	قَوْلٌ صوتٌ	זֶאֱזַן	ضَانٌ

الدرس الرابع عشر بضم الاول مشبعاً

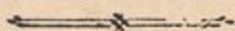
קוֹם	قم فعل أمر	שׁוּב	ثُبَّ ارجع تب
------	------------	-------	---------------

(١) فصى الشئ من الشئ يفصيه فصله وفصى فاه فرقه وفتح

אוד	عود	פול	فول
טור	طور دور	תות	توت فرصاد

الدرس الخامس عشر بكسر فسكون ففتح

יִצְחָק	يضحك واسم اسحق	תְּשַׁבֵּעַ	تشبع
נִפְתָּח	نفتح	מְשַׁכֵּן	مسكن
נִפְרָד	انفرد	נִפְרָד	منفرد



- ١٨ -

- ممدود الصدر وممدود العجز -

من الكلام ما ينطق ممدود الصدر أى ممدود الاول ومنه ما ينطق
ممدود العجز أى الآخر

- ممدود الصدر -

ممدود الصدر نحو אֶרֶשׁ 'חדش بضم ممال ممدود فكسر ممال
أى حادث بمعنى الشهر وعلامة المد الخط العمودى الصغير تحت الحاء

وهذا النوع يعرف باسم **מְלַעַל** مَلْعَل بكسر الميم ثم كسر اللام والعين ممالاً واللام مشددة أى من عل بمعنى من فوق لأن مدّ الكلمة والحال هذه هي في أولها

- ممدود العجز -

وممدود العجز نحو **הַדָּשׁ** حَدَشَ محرّكةً بالفتح ممدودة الدال بمعنى حديث أو جديد فالمدّ في عجز الكلمة أى آخرها لا في أولها ويعرف هذا النوع باسم **מְלַרַע** مَلْرَع بكسر ثم كسر ممال مشدّد ففتح أى من تحت فإذا كانت الكلمة ممدودة العجز تحوّل المدّ الى صدرها في ست حالات وهي

اولاً - إذا كانت الكلمة التالية ممدودة الصدر فالتى أمامها يمدّ صدرها مثلاً تبعاً لها مراعاةً لانسجام النطق نحو

הָרָא לְיִלְהָ قرأ ليلاً أى دعاه ليلاً و **הָרָא רָדַף** رادفو الصدق أو العدل . فأصل المدّ في الراء من قرأ تحوّل الى القاف قبلها وفي الفاء من رادفي تحوّل الى الراء اول الكلمة لسبب ان الكلمة التي بعدها ممدودة الصدر لا العجز

وتعرف هذه الحال باسم זכור أى سائج^(١) أخيراً بمعنى
مرتد إلى الوراء

ثانياً - إذا كانت حركة الحرف الاول من الكلمة في ذاتها سغول
: أو صيره .. أو قص ז أو حوّل ז وحركة ما قبل آخر الكلمة
سغول : قرأت ممدودة الصدر نحو

מלך ملك و ספר سفر أو كتاب و אין آفن محرّكة بمعنى
الحمق والغرور و אז أذن

وقد تبدّل حركة السغول : فيما قبل الحرف الاخير من الكلمة
الى فتحة - وانما يحصل هذا مراعاةً للحرف الحلقى بعده فعوضاً عن ان
يكسر يفتح فالعبرة باصل الحركة فلا يمنع تغييرها من بقاء القاعدة كما
هي وهي مد صدر الكلمة نحو

שמע سمع و מלך ملك و אין طريق فأصل حركة الحرف
الثاني : أبدت بالفتحة مراعاةً لحسن النطق فهو بالفتح قبل الحاء أو
العين أفضل من الكسر

كما انه قد يقع التبديل في كلتي الحركتين من الكسر الى الفتح

(١) ساج يسوج سوجاناً ذهب وجاء أو سار رويداً

فالعبرة باصل الحركة دائماً جارة للقاعدة فيبقى مد صدر الكلمة كما هو نحو
 נִזְרָה نَعَر وهو الولد الصغير (١) וְשָׁחַל شَحَل كنية للاسد
 וְנִשָּׁח من معنى الانكساح او القشاحة.

- استثناء -

اولاً - اذا كان الاسم منتهياً بحرف هاء ה فلا يكون المد
 للصدر بل يبقى للعجز نحو נִזְרָה جِئَهُ بالكسر ممالاً ممدودة الهمز
 بمعنى الجامى أى المتكبر بجاهه فلمصدر واحد في اللفتين ونحو נִזְרָה
 راع וְנִזְרָה navé بمعنى النوى أى المراح والمربض والمتوى والمكان
 ثانياً - كلمة נִזְרָה أفن بمعنى ضعف الرأى والحق والغرور ما يجيء
 بوزنها بحرف غير الواو وهو ال v كان المد للعجز لا الصدر نحو
 כִּי יִבֵּל أى بابل

ثالثاً - أى الحال الثالثة من الحالات الست التى نحن بصدددها اذا
 كانت حركة ما قبل الحرف الاخير من الكلمة כִּי יִבֵּל כسرة
 صغرى وقبلها فتحة نحو

(٧) النعر بالفتح او الضم وسكون العين اولاد الحوامل اذا صوّرت
 وما اجنت حمر الوحش נִזְרָה نعر بالفتح محرّكة

כִּי־יָד זֵיתֹן נִשְׁתָּם אֲנִי אֵן הַכֶּלֶם יִמְדֹ
 صدرها كما ترى لا عجزها

رابعاً - اذا كانت الكلمة مزيدة الآخر أى ان حرفها الاخير
 ليس من مبناها نحو נִשְׁתָּם שְׁמֵהּ أى شئت بمعنى هناك اصلها נִשְׁתָּם שֵׁם
 أى شَمَّ هناك וְנִשְׁתָּם שְׁמֵהּ اصلها נִשְׁתָּם שֵׁם أى هم ضمير וְנִשְׁתָּם
 לֵילָה أى لَيْلَة او ليلاً اصلها לֵילָה וְנִשְׁתָּם שֵׁם هو في العربية تود لغة
 في التيه وهى المفازة والقفر וְנִשְׁתָּם שֵׁם هو بوزن ما قبلها هو في العربية
 البهو بفتح فسكون بمعنى الواسع من الارض والخالى المعطل من البيوت
 اعنى ان الكلمة تنطق والحال هذه ممدودة الصدر كما ترى علامة
 المد في اولها وهو الخط العمودى تحت الحرف الاول

ومع ذلك فقد شذ عن هذه الحال بعض كلمات بقى مدعما في العجز
 وهي אִי־הָ اصلها אִי־הָ إِيح بمعنى كيف . و אִי־הָ اصلها بلا هاء
 بمعنى اين . و אִי־הָ اصلها بلا هاء بمعنى ها هو او إن . و אִי־הָ بمعنى
 اسرع والهاء زائدة . و אִי־הָ مزرحة أى مزرعاً مصدرية مضافة من
 אִי־הָ زرع بمعنى زال من مكان الى آخر كزرع الشمس من غيوبها
 الى الاشراف وهو المعنى العبرى . و אִי־הָ آكتب فعل مضارع
 والهاء زائدة وقس عليها مثلها من الافعال

خامساً - اذا انتهى الفعل بأحد الضمائر الآتية وهي כְּתִיבָהּ . כְּתִיבָהּ .
 וְכִתְּבָהּ . כְּתִיבָהּ . וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ .
 וְכִתְּבָהּ . כְּתִיבָהּ . וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ .
 וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ .
 וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ . וְכִתְּבָהּ .

او اذا انتهى الاسم بالجمع بكاف الخطاب نحو לַיְיָיָהּ . עֵינֶיךָ . او
 بضمير כִּי . وهو ضمير مذكر جمع غائب نحو לַיְיָיָהּ . עֵינֶיךָ .
 فالكلمة ممدودة الصدر لا العجز وعلامة المد الخط العمودي تحت
 الحرف منها

سادساً - اذا كانت الكلمة موقوفاً عليها نحو כִּי . אֲנִי . بعد الالف
 وأصلها כִּי . אֲנִי . بعد النون الى تحت لا الالف اي انا . וְכִתְּבָהּ . אֲנִי .
 بعد الالف وتشديد التاء مدغمة فيها النون وأصلها כִּי . אֲנִי . بعد
 التاء لا الالف اي انت

- تنبيه -

ان كلمة כִּי . אֲנִי . بفتح ممدود ففتح مشدد بمعنى لم استفهامية
 هي كما ترى ممدودة الصدر ومشددة الميم ولكنها امام ما يجمعه قولك من

الاحرف «عش زاه» يتحول مد صدرها الى العجز وتخفف ميمها نحو
 לָמָה אָמַרְתָּ לֹמַה בָּרַעַלְתָּה לֹמַה רָעַתְ אֵי אֲסַת
 וְלָמָה זִנְבְּתָנִי לֹמַה רָחַנְתָּ אֵי תִרְכַּנְתִּי וַאֲבַעַדְתִּי עֲנֶךָ . וְלָמָה
 יַעֲזֹבֶנִי לֹמַה עֲזַבְתִּי אֵי עֲזַבְתִּי עָנִי וַאֲבַעַדְתִּי

ما عدا حرف الذاي من اسم الإشارة זָה . וְזֹאת هذه فهو
 والحال هذه لا يقتضى التغيير فتقول לָמָה-לָמָה מְדוּדֵה הַלָּם מְשֻׁדָּדֵה
 الميم كأصلها وقد مرَّ بيان هذا في باب حركة الوصلة

كذلك לָמָה تبقى كما هي امام اسم الجلالة

ثم ان كلمة אָמַרְתָּ بمعنى أين هي ممدودة الصدر خلافاً لكلمة אָמַרְתָּ
 או אָמַרְתָּ بالهاء كلمة توسل واسترحام ممدودة العجز ومشددة النون وان
 اشتهرت بمد الصدر



- ١٩ -

- التعريف -

أداة التعريف في المذكر والمؤنث والمثنى والجمع حرف واحد
 هو הֶהּ تتصل بالكلمة رأساً بمنزلة ال في اللغة العربية

والاصل في حركتها الفتحة פֿתַח ويلزم عنها تشديد اول حرف بعدها نحو

הַבַּיִת הַמֵּיִם הַמֵּא הַמֶּלֶךְ הַקֹּדֶם הַקָּרִי
הַסֵּפֶר הַסֵּפֶר הַגִּנֵּה הַגִּנֵּה הַטּוֹר הַטּוֹר הַסֵּלֶם הַסֵּלֶם
הַכְּרוֹיִיּוֹת וְהַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ
הַיְּהוּדִים הַיְּהוּדִים

ولكن اذا كان اول الكلمة ה או ה بحركة غير القمه ص ت امتنع التشديد وبقيت هاء التعريف بحركتها الفتحة كما هي نحو

הַהוֹלֵךְ הַהוֹלֵךְ هاء التعريف بحركتها الفتحة كما هي نحو
كذلك ترك التشديد مراعاةً لحسن النطق في بعض كلمات
معروفة حركة اولها الكسر الممال بحركة chéva : وهي

הַיְּהוּדִים הַיְּהוּדִים أي محافر الطين بمعنى القناة و הַיְּהוּדִים הַיְּהוּדִים
من مصدر הוֹדָה أي لوى بمعنى الايثار والتفضيل لانهم أوثروا
للسدانة وخدمة العباداة و הַיְּהוּדִים הַיְּהוּדִים الضفادع و הַיְּהוּדִים
كأن وقائم و הַיְּהוּדִים المعشقة بمعنى المشدد عليها ظالماً و הַיְּהוּדִים

الاولاد והבנים الممّذ بمعنى الاستاذ ومنه التلميذ תלמיד תלמיד بالبدال
فهذه الكلمات لا تشديد في اول حروفها خلافاً للقاعدة مراعاةً
لحسن النطق وحركة الحرف الاول منها حركة سكون لا كسر ممال
ضرورة ألا تشديد

- ה -

واذا كان اول الكلمة أحد هذه الاحرف « عراه » بدلت فتحة
هاء التعريف بالقمة ص ה أى فتحة كبرى لانها اليق بتلك الاحرف بما
أنها هوائية غير مهموسة نحو

הארץ הנהגה الهبيل بمعنى الباطل העבוד العبد
הראש الرأس

- ה -

واذا كان اول الكلمة أحد هذه الاحرف « ההח » وكانت
الكلمة ممدودة العجز وحركة الحرف قص ה كانت حركة هاء
التعريف سغول ה: ونطقها كما هو معلوم كسر ممال مثل he نحو
הענין العنان أى الغمام ההרים الجبال (١) ההקים الحكم والحكيم (٢)

(١) سمى الجبل ההר هر من هر الشئ تنفس وازبار

(٢) ومن هنا الحاخام حبر اليهود

ولكن اذا كانت الكلمة لا هكذا من نبرة واحدة بل اكثر
 بقى نصب هاء التعريف كأصله بالفتحة ה. نحو

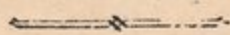
הַחֲכָמָה הַחֲכָמָה הַחֲכָמָה الخربان خلاف العمران הַעֲרָמָה العُرمة
 كذلك تكون حركة الهاء أداة التعريف سفول :: اذا كانت
 حركة اول الكلمة مركبة من ה: نحو הַחֲכָמָה جمع خربة أو كانت
 كلمة הַחֲמִי الحى موقوفاً عليها فالهاء أداة تعريفها كما ترى بحركة سفول
 :: والا ففى غير الوقف كأصلها بالفتحة הַחִי

« تنبيه »

الهاء أداة التعريف تسقط اذا دخلت عليها الباء أو الكاف أو اللام
 ويحل الحرف الداخلى عليها من هذه الاحرف محلها في نوع حركتها
 مثال ذلك

كلمة הַן جَنَّة فاذا عرفناها قلنا הַן ثم اذا أردنا ان نقول بالجَنَّة
 او كالجَنَّة او للجَنَّة وجب اثبات أداة التعريف طبعاً وقلنا הַן הַן
 הַן ولكن اللغة جرت على حذف الهاء أداة التعريف والحال هذه
 تخفيفاً للنطق وأعطت حركتها للحرف محلها وقس على ذلك הַן بالبيت
 הַן كالماء הַן للملك הַן بالسفر הַן كالبنار أى محافر

الطين او القناة לָאֶרֶץ לָאֶרֶץ بالعين أى الغمام כִּי־כִמָּה
 كالحكمة فهي والحال هذه بمنزلة الأ حرف الشمسية رسماً لا نطقاً فحسب
 ومع ذلك فقد ثبتت الهاء أداة التعريف في بعض كلمات نحو
 כִּי־שָׁמַיִם بالسّموات



- ٢٠ -

- العطف -

يعطف الاسم مذكراً ومؤنثاً ومفرداً ومثنىً وجمعاً بحرف واحد
 كالعربية هو حرف الواو vave ولكنه قد ينطق بلفظه هذا تارةً
 وتارةً كالواو تماماً واليك بيانه في الحالتين كل حالة على حدة
 - العطف بالواو -

ينطق واواً اذا هو أعجم كما ترى واعجابه هذا انما هو حركة شُورق
 أى ضم مشبع ولا بدّ معه من نطق الحرف واواً ما دام حرف عطف في
 رأس الكلمة ثم هو يكون هكذا مع ذلك في حالتين
 - الحالة الأولى -

اذا دخل على الباء ב او الميم מ او الفاء פ نحو כִּי־בָּרַח וְכִי־הָרַס وبني

אָדָם וְחַיָּה הָיוּ וּמוֹסֵי יִצְחָק וְיָדָה אָלָא וּפְדֵי

فالواو والخال هذه تنطق هكذا وُ بالضم مشبعا كأنهما واوان وُو

- الحالة الثانية -

إذا دخل على حركة chéva : وهى إمّا سكون وإمّا كسرة مماله
ولكنها والخال هذه سكون فتدخل واو العطف عليها ويُسكن الحرف
بها نحو קָרָא וְכָתוּב إقرأ واكتب קָוֶר וְשִׁלְמָה داود وسليمان
حرف العطف والخال هذه ينطق كالواو العربية متصلاً بالحرف
بعده جازماً له

- العطف بال vave -

يُعطف بالحرف بنطقه هذا فى غير الحالتين المتقدم بيانها
ثم ان حركته مع ذلك هى حركة chéva : كسرة مماله مثل
vé نحو וְכָל וְלֹא وَلֵאמֹר וְלֹא וְעַל וְאֶרְצָנוּ وارضنا
וְיָרָא וַיִּרְוֹן וְהִקְיָה וְעָמַם וְצִדְקָה וְصִדְقָתְךָ . هذه هي القاعدة
فى حركة الحرف

ولكن الحركة بنوعها هذا تتحول على حسب الاحوال الى حركة
أخرى من باقى الحركات مماثلة لها نطقاً او غير مماثلة

فاولاً - تتحول الى הירק גדול كسرة صحيحة كبرى اذا كان
اول الكلمة ياءً بحركة chéva : كسرة ممالة نحو

וְהַיְדוּדָה ويهودا اصلها וְהַיְדוּדָה فحذفت حركة الكسرة الممالة
عن الياء واستبدلت في حرف ال ו ve بكسرة صحيحة هكذا ו vi
مجاراةً لحرف الياء بعده واستثقالاً للكسر الممال مرتين مرة في حرف
العطف ومرة في اول الكلمة بعده خلافاً مثلاً لكلمة וְיִשְׁמַעְיֵאל واسماعيل
فان حرف الياء اول الاسم بعد العطف حركته لا كسرة ممالة : بل
كسرة صحيحة صغرى جازمة لحرف الشين וְיִשְׁ

ثانياً - اذا كان اول الكلمة أحد هذه الاحرف « אהחע
اهح ع » وبحركة مركبة أى حركتين معاً تبع حرف العطف منهما
الحركة اليسرى رسماً ونطقاً نحو

וְאָמַר وأمر أو وقل וְאֵלֶיךָ واليسع فحرف العطف أخذ
الحركة اليسرى ونطق بها ve

وهكذا نحو וְחַמְשִׁים وخمسين וְעָלָה واعر أو واصعد فحرف
العطف اخذ الحركة اليسرى ونطق بها va

ونحو וְהָיָה وحادثين بمعنى الاشهر ولكن بما ان ضم اول هذه

الكلمة هي وما يماثلها ليس أصلياً فحركة حرف العطف لا تتبعه نطقاً بل ينطق بالقمة من نطقه العادي أي فتحةً . راجع باب الحركات المركبة

وجه ٤٧

ثالثاً - تكون حركة حرف العطف פתח فتحةً هكذا va 1 إذا كانت الكلمة الداخل عليها فعلاً مضارعاً في صورته ماضياً في حقيقته وحركة أوله : اعني سكوناً نحو וְיִכְרְךָ וְبَارַכְּ אוּ فְבَارַכְּ

أو كان أول الفعل المذكور مشدداً نحو וְיִקְרָם وقام וְיִכְרְךָ وتبين וְיִקְרָם وكست וְיִכְרְךָ ووردنا וְיִכְרָא وياؤا וְיִכְרָא وعلا

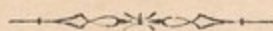
رابعاً - تكون الحركة قَصر va 2 إذا كانت الكلمة ممدودة الصدر أو محل وقف نحو לִקְרָם וְיִכְרָם خبز وماء וְיִכְרְךָ וְיִכְרִית خذرٌ وبيت

أو إذا كانت الكلمة فعل المتكلم مضارعاً صورةً ماضياً حقيقةً نحو וְיִכְרְכֶנּוּ وعبرتُ וְיִכְרִים وأُقتِ וְיִכְرֶה ووردت וְיִכְרִיא وأخرجت وتري أن الفعل والحال هذه مبدوء بحرف الالف من أحرف « أزيلت » خلافاً لما إذا كانت الصيغة بالعكس ماضياً بمعنى المضارع نحو וְיִכְרֶה ووردت والمعنى أردُ أي أن حركة حرف العطف والحال هذه كسرة مماله : ve كأصلها

- اسم الجلالة -

اسم الجلالة المبدوء بحرف الالف א אֱלֹהֵי ו אֱלֹהִים أو غير مبدوء بها ولكنه ينطق بها אֱלֹהֵי يدخل عليه حرف العطف فلا يظهر نطق الالف وتكون الحركة صيره .. י أى كسرة مماله ve في אֱלֹהִים فتقول אֱלֹהִים بلا نطق الالف ولذا حذفت حركتها وتكون فتحةً ַ va في אֱלֹהֵי فتقول אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי וְ

كذلك يلين حرف الالف لا ينطق به وتحذف حركته في اسم الجلالة اذا دخل عليه احد هذه الاحرف « ב ב ל ל כ ל » كما سيجيء



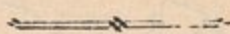
- ٢١ -

- واو الحال والفاء السببية والفصيحة -

كما ان حرف ال vave هو حرف عطف بنطقه هذا أى مثل حرف v au او مثل نطق حرف الواو ִ وهو ايضاً يجيىء بمعنى واو الحال نحو וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹמָה וְהָאָרֶץ נְתַתָּה וְהָאָרֶץ נְתַתָּה . فالواو في قوله والارض هي الحال « تكوين ١ - ٢ »

ويجىء أيضاً بمعنى الفاء السببية نحو **אל תעזבנה ותשמרנה** لا تعزبها فتحرسك . أى لا تعزب عنها لا تبعد والكلام على الحكمة فحرف ال في قوله فتحرسك هو بمعنى الفاء السببية أى ان ملازمة الانسان الحكمة تسبب كونها تحرسه وتصونه « امثال ٤ - ٦ »

ويجىء أيضاً بمعنى الفاء الفصيحة نحو **אורא** فكان أور أى أوار نور أى وقال الله ليكن فكان « تكوين ١ - ٣ »



X

- ٢٢ -

- الاستفهام -

أداة الاستفهام حرف واحد هو حرف الهاء **ה** يتصل برأس الكلمة كالهاء أداة التعريف ولكنها تختلف عنها في نوع الحركة وليست مثلها يلزم عنها تشديد أول الكلمة

- **ה** -

فاولاً - تكون الحركة :- هكذا **הא** ha وهذا هو الاصل وهى حركة بتركيبها هذا تنافى تشديد ما بعدها وهو المقصود ولذا فهى أروح في النطق اطلاقاً نحو

הָמֵן הָעֵץ אֵין הָעֵץ אֵין מִן הַשֵּׁנִי אֵין מִן הַשֵּׁנִי אֵין מִן הַשֵּׁנִי
 וְהֵן ה' הַקָּדֹשׁ אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין
 אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין
 pélé אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין
 فلقاً او فليقاً أى عجباً ومنه الشاعر المفاق يأتى بالعجب

- □ -

ثانياً تكون حركة الهاء أداة الاستفهام فتحة بسيطة
 هكذا ha إذا كانت حركة أول الكلمة **חָוָה** chéva هكذا :
 وهي والحال هذه كسرة مماله نحو

הַקָּדֹשׁ אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין אֵין
 أنتَ أمر (١)

وظاهر من الامثلة ألاّ تقميل في أول الكلمة بعد الهاء أداة
 الاستفهام شأنها الذي لها فهي تنطق وحدها مفتوحة ثم أول الكلمة من
 بعدها بغير اتصال تشديد

ومع ذلك فقد وردت اللغة ببعض كلمات شدّ أولها بعد الهاء أداة
 الاستفهام خلافاً لقاعدتها وهي

(١) «أريد أن تقتلني كما قتلت نفسك بالامس»

הַדְרִכִּי לֹא יִתְכַנֵּן אוֹסְרָטִי גֵיר מִסְתִּימִים וְהַלְבֵּן מֵאָה שָׁנָה
 אֲלֵבֵן מֵאָה שָׁנָה יוֹלֵד לֵה . וְהַכְּלָם לֵאבְרָהִים חַיִּים בְּשֵׁר בַּסְּחָק .
 וְהַכְּלָם אֶכְסָעֶתָהּ אֵי אֶכְסָרְחָתָהּ . וְהַכְּלָם הִיא
 אִם לֹא אוֹכִיִּס אֲבִנִּי הוּא אִם לֹא . וְהַכְּלָם מִן אֲחֻוֹת יוֹסֵף לֵאבְרָהִים
 וְהַכְּלָם בְּכָל יְמֵי אֲבִינִי אוֹכִיִּס וְגַדִּים יוֹת אֲבִינִי וְהַכְּלָם
 אֲרִיִּם פִּתְשִׁיד אוֹל הַכְּלָם הֵנָּה בַּעַד הֵאָה אֲדָה הַכְּלָם שֶׁנֶּה עַל עֲלֵתָהּ

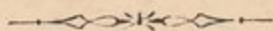
- א -

ثالثاً - تكون حركة الهاء أداة الاستفهام سغول : هكذا
 הֵה إذا كان أول الكلمة واحداً من هذه الحرف « א ה ח ע
 א ה ح ع » بحركة قص ַ نحو

הֵהֱנִי בְּתִמִּי אֲנָה אֲנִיטִי אֵי אֲעִיטִי . וְהֵהֱנִי אֲהַרְגִי
 אֵי אֲקַתֵּל . וְהֵהֱנִי הוּא אֲחַכֵּם הוּא אוֹ חַכִּים اوֹ עָלָם וּמִנֵּה הַחֲאָם
 חֵבֵר הַיְּהוּד . וְהֵהֱנִי הוּא אֲעָן הוּא אֵי אֲפִיִּר מִסְכִּיִּן

فاذا كانت حركة الحرف من هذه الحرف حركة اخرى غير
 القمه ص فحركة الهاء أداة الاستفهام تبقى كحالتها الثانية بحركة פִּתְחָה
 فتحة عادية هكذا הֵה ha نحو הֵה אֲוִיִּי קֵהֱאִי אֵיִסִי قَرֵאתִי دعوت

וְהַהֲבֵאתָ אֵלֶּיָּא בְּאֵת אֵי אַדְתָּ אֲרַגְעַתְּ גַּבִּיתָ . וְהָיָה הוּא אֲחִי
הוּ . וְהָעֵלָּא אֵלֶּיָּה אֵלֵּי הוּלָא



- ٢٣ -

احرف الباء والكاف واللام

اولاً - اذا دخل احد هذه الاحرف على المحلى بأداة التعريف
اسقط حرف الاداة وهو الهاء وحلّ الحرف محلّه بحركته كما نينا الى
هذا سلفاً في ختام باب التعريف فراجعه هناك في صفحة ٦٧

ثانياً - اذا دخل أحد هذه الاحرف على غير معرفٍ بالاداة كانت
حركته **שְׁוָא** chéva هكذا : وأغنى بها كسرة مماله نحو

קָרָאתִי בְּסֵפֶר בְּלוֹנִי قرأتُ بسفر فلانٍ **לֹא קָם בְּמִנְשָׁה** لم
يقم كموسى **לְאַרְצָא מִצְרַיִם** لارض مصر

ثالثاً - تكون حركة الحرف **הָרִים קָטָן** كسرةً صحيحةً صغيرةً
هكذا **bi qui li** اذا كانت حركة اول الكلمة **שְׁוָא** chéva :
كسرةً مماله وبدخول الحرف عليها تتحول والحال هذه الى سكون نحو

בְּפִלְגָּתָי רְאוּבֵן בְּפִלְגָּתָי רְאוּבֵן כְּרֹוּיֶה מְצָפָה

לְשִׁמְעוֹן לְשִׁמְעוֹן أَوَّلُ السَّمْعِ فَأَوَّلُ الْكَلِمَةِ بَعْدَ الْحَرْفِ سَاكِن

رابعاً - إذا كان أول الكلمة حرف ' ي ' بالحركة نفسها أعني :

كسرة مماله حذفت هذه الحركة وصارت كسرة الحرف الداخل كسرة
كبرى بسبب حرف الياء بعده وقد خلت من الحركات نحو

בְּיִהוּדָה יְהוּדָה בְּיִירוּשָׁלַם כְּأَوْرَشَلِيم לְיִשְׂרָאֵל

بمعنى العادل المستقيم من يَنْتَاز يسر

خامساً - إذا كان أول الكلمة أحد هذه الأحرف « א ה ח ע »

أ ه ح ع « بحركة مركبة أخذ الحرف الداخل الحركة اليسرى أى
مثلها ونطق نطقها نحو

בְּאֵמֹר ה' בְּأَمْرِ اللَّهِ בְּחִלּוֹם يُחַמְּ בְּעֶכְזָה كَعِبَادَةٍ

تنبيه - اسم الجلالة المبدوء بحرف الالف او المنطوق به يدخل

عليه حرف الباء او الكاف او اللام فيلين حرف الالف لا ينطق به
ويُهْمَل من الحركة نحو

בְּאֵלֹהִים בְּה' לְאֹדְנִי كما هو الشأن في حرف العطف ו إذا دخل

(١) جمع فليج بمعنى الرقي والفضل والنبوغ انظر פִּלְגָּתָי

على اسم الجلالة . انظر وجه ٧٢ خلافاً لاحرف « מִשְׁה » م ش ه
 فانه يلزم عنها همز حرف الالف ونطقه والى هذا رمزوا بقولهم מִשְׁה
 מוֹצִיא וְקָלֵד מִבְּנֵי מוֹסֵי מוֹסֵי מוֹסֵי וְכִלָּב מִחֲנִיס אֵי כִּי אֵן מוֹסֵי
 عليه السلام اخرج بنى اسرائيل من مصر فأحرف الاسم تخرج حرف
 الالف الى الظهور وكما ان كلب فاتح بلاد المقدس ادخلهم اليها فأحرف
 اسمه تخنس حرف الالف اى تغيب به ولا تظهره

- ٢٤ -

- حرف الميم מ -

من بكسر ميمها تدخل على الكلمة مختزلة منها التوت ادغاماً لها
 في اول الكلمة مشددة اياه بحكم الادغام
 وحركتها מִיּוֹם קִטָּן كسرة صغرى نحو מִיּוֹם من يوم .
 מִיּוֹם מִיּוֹם יֵלֵךְ מִן جنة عدن أشبه بقولك مِمّا ادغاماً
 واذا كان اول الكلمة احد احرف « עה חר » كانت حركة
 الميم صيره هكذا מ me نحو

מִצְדָּם מִן אָדָם מִהֵיוֹם מִן הַיּוֹם מִבְּרִישׁוֹ מִן חֲרָתוֹ מִעֲרָז
מִן עֵדֹן מִרְצוֹנוֹ מִן רִצּוֹנוֹ אוֹרִצָּה

وظاهر أن هذه الأحرف ليست محل تشديد ولذا اقتضت أن تكون
حركة الميم أمامها كبرى وهي الصيره موافقة لا تتفاء محل التشديد بعدها



- ٢٥ -

- حرف الهاء ה -

أولاً - هي أداة تعريف بمنزلة الألف واللام في اللغة العربية
وقد تقدم الكلام عليها

ثانياً - أداة استفهام بمنزلة الهمزة وهل وقد تقدم الكلام عليها
كذلك

ثالثاً - علامة التانيث في الاسم والنعت واسم الفاعل المفرد نحو
מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם מְנַחֵם
سافلة יד כְּנֻחָה יד כְּנֻחָה יד כְּנֻחָה יד כְּנֻחָה יד כְּנֻחָה

وعند الإضافة تبدل الهاء تاءً فتقول מְנַחֵם ה' מְנַחֵם ה' מְנַחֵם
אוֹיֵב שְ�נֵאוֹת אָב אוֹ מִבְּغֻז אוֹ עֵדוֹ

وقد تكون علامة التانيث تاءً من الاصل بلا اضافة نحو **הַפָּאחַ**
خطيئة **הַפָּיִינוּחַ** رصانة

رابعاً - تاء الفعل الماضي المؤنث المفرد الغائب نحو **אָכְלָה** آكلت
רִבְצָה ربصت أو ربضت

وتاء الانفعال والافتعال للمفرد المؤنث الغائب نحو **נִפְרְדָה** أو
נִפְרְדָה انفردت **הִתְפְּרְדָה** تفرّدت **הִפְרְדָה** أفردت

وتاء اسم الفاعل مفردة مؤنثة نحو **נִפְרְדָה** ^(١) منفردة **מִתְפְּרְדָה**
متفردة

وتاء اسم المفعول كذلك **מִפְּנִיקָה** مَفْنُكَةٌ بمعنى مدالة مرباة
على النعمة

خامساً - ضمير الاسناد للمؤنث المفرد الغائب بمنزلة ها نحو **הָ**
بها **לָהּ** لها **סִפְרָה** سفرها

سادساً - ضمير المفعول للمؤنث المفرد نحو **אֶקְתַּכְּ** أكتبها
תִּקְתְּכִי تكتبها **יִכְתְּבֶיךָ** يكتبها **נִכְתְּבֶיךָ** نكتبها **תִּכְתְּבֶיךָ** تكتبها

(١) منفردة ممدودة العجز وانفردت ممدودة الصدر أو ممدودة العجز
ولكن راؤها بحركة : لا ַ

בְּתִבְיָהּ אִכְתְּבוּהָ בְּתִבְדִּיהָ כְּתִבְנָהּ תִּכְתְּבֶיהָ תִּכְתְּבוּנָהּ

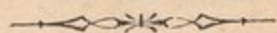
سابعاً - كالألف المقصورة في الفعل المعتل الآخر نحو בְּנִי
בְּנִי רָאָה בְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִי בְּנִי

ثامناً - حرف تنبيه نحو הִנֵּה هذا הִנֵּה هذه הִנֵּה هؤلاء
הִנֵּה ذلك הִנֵּה تلك . ولا يصح أن تسمى الهاء هنا أداة تعريف
فإنما التعريف للنكرة واسم الإشارة معرفة

تاسعاً - مصدرية او بمثابة حرف الى نحو אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ او الى
الارض מִצְרַיִם מִצְרַיִם לַיְלָה לַיְלָה לַיְלָה שָׁמַיִם שָׁמַיִם שָׁמַיִם
יָמָה יָמָה יָמָה أي بحراً

عاشرًا - زائدة في نحو קוּמָה קוּמָה אָקוּמָה אָקוּמָה נָקוּמָה נָקוּמָה
حادى عشر - عوضاً عن التاء المصدرية نحو מִרְדָּה מִרְדָּה מִרְדָּה
من ورود مصر أو الورود الى مصر أصلها מִרְדָּה بالتاء

ثانى عشر - اول الفعل المتعدي نحو הָאָכִיל אָכִיל הָאָכִיל
أوقف הָאָכִיל آباد הקריב קרֵב הוֹרִיד أورد



- ٢٦ -

- **מה** ما استفهامية وتعجبية ونكرة وبمعنى الذى -

تنطق مثل نطقها العربى بحركة فتحة **מה** وهو الأصل او بحركة
قص **מה** أى فتحة كبرى او بالكسر الممال بحركة سفول :: **מה**

- **מה** -

اذا جاءت بعدها وصلة هكذا - أى علامة المقتضى **מִמָּה** وبعده
شدة في اول الكلمة نحو

מה-מה ما ذا **מה-לִי** لى **מה-לִי** ما لى ولك **מה-תִּרְאֶה** ما ترى
מה-טוב ما اطيب **מה-יָעִים** ما انعم

او اذا كان اول الكلمة حرف **ה** هاء او **ח** حاء بحركة
غير القص **מה-הוא** ما هو **מה-הטוב** ما خطيئتي

او اذا كانت بمعنى الذى نحو **מה** **נִשְׁתַּחֲוֶה** **הוא** **נִשְׁתַּחֲוֶה** ما هاء هو
ما يهيء أى ما كان فهو ما يكون

- **מה** -

امام الألف **א** او الراء **ר** بأية حركة كانت نحو

מה אמר מאמר מה ראיתם מאראיתם

وامام حرف العين لا بحركة غير القمّص نحو מה עונה ما عان
أى ماذا يعنى او تعنى מה עונה ما عابد أى ماذا عابد هو أو أنت
ومعنى العبادة العمل والخدمة ومنها العبادة لله

وامام الهاء ה أداة التعريف نحو מה הארץ ما الارض מה
הנפש ما النفس מה הרוח ما الروح

واذا كانت موقوفاً عليها نحو ויהי מה وليهى ما أى وليكن ما
يكون . والترجمة ومهما كان

- מה -

أمام الهاء ה او الحاء ח او العين ע لا بحركة قمّص ٢ نحو

מה היה לו ما هاء له أى ماذا كان له מה היה ما حلت
מה ענית ما عنيت أى ماذا قصدت أو أجبت

وفي حال الوقف نحو מה קול הצאן היה ما قول الضأن هذا
بمعنى الصوت

واذا كانت مرتبطةً بلفظ قبلها نحو

על-מה תבין ע"מ תִּשְׁכּוּן מן مصدر יָכַח. נכא بمعنى ضرب
 וְהִדְמַת מַה לָּהֶם وحكمة ما لهم بمعنى وأيّّة حكمة لهم

- تنبيه -

قد تحذف الهاء ה من מה وهي بمنزلة الألف المقصورة من ما
 وتتصل الميم وحدها في كلمة لָהֶם لكم فتقول מִלָּהֶם ما لكم استفهاماً
 وفي كلمة יָהּ ذا اسم اشارة فتقول מִיָּהּ ما ذا وورد في المثنى מִיָּהוּא
 ما هو اصلاً מִיָּהוּא



- ٢٧ -

- كم -

كم على وجهين استفهامية بمعنى أى عددٍ وخبرية بمعنى كثير
 وعبرياً هي כִּמְדָה וכִּמְדָה كمه بتشديد الميم مفتوحة بقمص ט او
 مكسورة كسرّاً ممالاً بسغول י. والهاء كما هو مفهوم مقصورة لا
 تنطق ولعلها مركبة من الكاف حرف التشبيه כ وما מה אמّا كما
 فهي عبرياً כִּמְדָה

- כִּמְהָ -

تنطق هكذا بالقمة ص سواءٌ آ كانت استفهامية نحو כִּמְהָ יִמִּי
 כִּמְהָ הַיּוֹם כִּמְהָ יָמֵי חַיַּיִךְ كم ايام سنى حياتك « تكوين ٤٧-٨ » أم خبرية نحو
 כִּמְהָ לֹא תִשָּׁעַר כִּמְהָ כִּמְהָ كم لا تشعى عنى أى لا تنصرف ولا تتحول
 « ايوب ٧-١٩ »

- כִּמְהָ -

تنطق هكذا بكسر الميم ممالاً بحركة سغُول : إذا كانت
 مرتبطة بكلام قبلها نحو יָד-כִּמְהָ عند كم أى كم مرة يستحلفه إلا
 يخبره إلا بالحق « ملوك ١-٢٢-١٦ » וְזֶה כִּמְהָ שָׁנִים ذا كم سنين
 « ذكريا ٧-٣ »

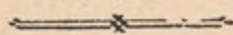
- ٢٨ -

- الاسماء الاربعة -

الاسماء الاربعة هي مادون ذو من الاسماء الخمسة المعروفة في
 اللغة العربية وهي ابوك واخوك وحموك وفوك وقاعدتها أن يُضاف
 الى آخرها حرف الياء ، فاعلة آ كانت أم مفعولة آم مجرورة ومضافة

لك أم لغيرك وهي مستقلة هكذا

אב אב אח אח אח אח אח אח אח אח אח אח
אח אח אח אח אח אח אח אח אח אח אח אח



- ٢٩ -

- التانيث -

يُحصل التانيث بإضافة حرف هاء ה أو تاء ת الى آخر الكلمة
وقد يلزم عنه تغيير في حركة الكلمة وبنائها كما ستري

- التانيث بالهاء ה -

اولاً - اذا كانت الكلمة من نبرة واحدة حُرِّك آخرها فتحاً
بالقمة ص ت نحو

טוב طيب טובה طيبة שר שר کریم سيّد שרה سريّة
ومنه اسم العلم ساره שרה (١) עריר ערירה عريرة פר פרה بقره

(١) ו עריר والمعنى واحد في اللغتين وهو الغريب في القوم ومن اصابه
ما لا يستقر عليه

وهي غير **פֶּרַח** بالألف مقصورة وهو حمار الوحش ومن الامثال « وكل الصيد في جوف الفرا » والاصل فيه عربياً بالهمز فرأ.

ثانياً - اذا كانت الكلمة من فعل مضاعف أبدل قصصها **ת** بالفتحة الصغرى - وشدد ثانيها نحو

תָּמַם تم بوزن **לَمْ** ممدودة بمعنى تام **תָּמַם** تامة **עָז** عز بوزن ما قبله بمعنى عزيز قوى **עָזָה** عَزَّهْ أى عزيزة ومنها عَزَّهْ صحت عينها واذا كان اول الكلمة بحركة صيره .. أبدلت **הָיָה** كسرة صحيحة صغرى نحو **יָצָא** نص بمعنى الزهر ومنه النص عربياً لخروجه وظهوره فتقول في تأنيته **יָצָא** زهرة

واذا كان اول الكلمة بحركة حوّل أى ضمة مماله أبدلت بحركة : قبّوص أى ضمة مشبعة صغرى نحو **חָק** حق فرض فتقول في التآنيث **חָקָה** حقة فريضة

ثالثاً - اذا كانت الكلمة من نبرتين وممدودة العجز أبدلت حركة أولها الى : كسرة مماله نحو

נָדִיב نابه نبيه **נָדִיבָה** نابهة **נָדִיב** نديب كريم **נָדִיבָה** نديبة

שאל מסؤل مطلوب مستعار שאלה مسؤلة קדוש קדש
קדשה קדسة

واذا كان اول الكلمة أحد هذه الاحرف « א ה ח ע » آ ه ح ع
ركبت حركته من :- نحو

אָבֵל מתאבל حزين متكشف אָבֵלָה آبله קדוש هجان
حسيب كريم فاضل קדושה هجانة أو هجينة קדש حدث
حديث جديد קדשה حدة קדוב عجب קדובה عجوبة . وظاهر
ان الحركة المركبة هذه حركة فتح

واذا كان المد في الصدر لا العجز نحو מֶלֶךְ ملك אֶכָר بمعنى
الارب أى العضو او الجناح עֶיֶל عجل بالكسر חֶלֶק حلق بمعنى
القدر القسم النصيب من حلق كنصر بمعنى قدر فتقول في التانيث
מֶלֶךְ אֶכָר עֶיֶל חֶלֶק أعنى ان تسكن الحرف الثانى وترى ان
المد بالتانيث تحوّل الى العجز

رابعاً - اذا انتهت الكلمة بياء النسبة نحو עֶבְרִי عبرى מִצְרִי
مصرى قلت עֶבְרִיָה מִצְרִיָה أعنى انك تشدد الياء مبدلاً كسرهما
بحركة قمص ׀ أى حركة فتحة كبرى ولك ان تبقى الاصل كما هو
مذلاً أيّاه بحرف التاء فتقول עֶבְרִית מִצְרִית

خامساً - اذا كان آخر الكلمة من أصلها حرف الهاء وقبلها حركة
 سغُول : نحو הוֹאֵר רֵא הוֹנֵה בֵּן הוֹנֵה וַאֲפִי חֲסֵן חֵייל
 قلت في التانيث הוֹנֵה הוֹנֵה הוֹנֵה أعني انك لا تضيف اليها شيئاً
 وانما تبدل حركة السغُول : كسرة مائلة بقمص פ فتحة كبرى
 - التانيث بالتاء ת -

اولاً - يكون التانيث على الاصح بالتاء وتبدل حركة ثالث حرف
 الى : ويرتد المد الى المصدر اذا كان ثاني حرف ساكناً نحو
 הוֹנֵה מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח ملقى فتقول הוֹנֵה מְשֻׁלָּח أو كان
 بالكلمة شدة نحو הוֹנֵה מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח مقبض مقبض فتقول הוֹנֵה מְשֻׁלָּח أو كان ثاني
 الكلمة حرف ו v نحو הוֹנֵה מְשֻׁלָּח nochane من مصدر הוֹנֵה מְשֻׁלָּח يشن هو
 عربياً وشن أى وسنان بمعنى راقد بائت مدخر أى قديم فتقول הוֹנֵה מְשֻׁלָּח
 ثانياً - اذا كان ما قبل آخر الكلمة ياءً أُسْقِطَتْ وأُبدل كسر
 ما قبلها الى سغُول : وأُعْطِيَ مثله الى ما قبل تاء التانيث نحو

הוֹנֵה מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח صدیق מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח متشکل بمعنى
 متصور عاقل فتقول في التانيث הוֹנֵה מְשֻׁלָּח מְשֻׁלָּח

- استثناء -

إذا كانت ثاني حركة للكلمة حركة **צירה** .. أُبدلت إلى **שירה**
: كسرة ممالّة وبقى التانيث بالهاء نحو

אמר أمر **אמר** أمر **פותר** كاتب **פותר** كاتبة
ولكن إذا كان النعت صفةً لصاحبه أو محل وقف بقيت حركة
الصير .. كما هي نحو

זולע ظالمة أي تغمز في مشيتها **משפלה** منكاة أي لا يعيش
لها بنون **פזירה** مبغضة فاركة غادرة **זולה** زالة فاجرة ومثال
الوقف **סין** **אילה** سكين آكلة وجاءت وهي **מתפירה** متنكرة



- ٣٠ -

- المثني -

تحصل التثنية بنصب آخر الكلمة بحركة **פתח** مذيّلة بحرف ياء وميم
يم وتكون حركة الياء كما ترى كسرة صغرى **הרים** **קטן** نحو **עין**
עין **עין** عيمان . وإذا كان آخر الكلمة هاءً **ה** أُبدلت تاءً **ת**
نحو **שפה** شفة **שפתים**

والتثنية أمّا طبيعياً نحو ما رأيت ونحو

אָזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ אֶזְנוֹ
זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי זְרוּעֵי
רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי רַגְלֵי

فإن كل هذه الاسماء وما هو من نوعها زوج بطبيعتها فهي
مشتقة خلقاً

وليس لما هو متنى بطبيعته جمع أكثر منه وإنما هو يراد به الكثرة
طبعاً إذا أسند إلى الأكثر من الواحد نحو עֵינֶיךָ עֵינֶיךָ עֵינֶיךָ
آذانهم יְדֵיהֶם יְדֵיהֶם

ما لم يكن المراد الإشارة إلى غير الطبيعي من الأشياء فإن الجمع
يكون له عمل والحال هذه نحو

עֵינֶיךָ	أعين بمعنى المنابع
כַּפֹּת	كفّات كالتى للموازين وكالملاعق
רַגְלֵי	أرجل بمعنى المرات جمع مرة فهي إحدى خطوات القدم
	أو بمعنى الأرجل غير الطبيعية كالتى للكراسى ونحوها
יָדוֹת	أياد كالتى للقواديم ونحوها
שָׁפְחוֹת	جمع شفة بمعنى الخافة والشاطيء

أما التثنية الوضعية أى غير الطبيعية فهي نحو יום יום ימים
 יומן ימים حدث بمعنى الشهر ימים شهران ימים سنة
 ימים سنتان ימים مئة מאתים מיתן אלף אלפים
 ألفان אלפים (١) اصבעان

هذا ولبعض الاسماء صيغة المثنى والمراد بها مع ذلك الجمع نحو מים
 مياه أمواه أو ماء فهو اسم جنس لا واحد له و נמים سموات ولا
 واحد لها كذلك

ولبعض أسماء العلم شبه صيغة المثنى نحو אפרים أحد أولاد
 يعقوب من مصدر אפר هو في العربية وفر بمعنى النماء والكثرة
 ويقرب من مصدر فره يفره ككرم فهو فاره حاذق ونحو מצרים مصر
 من معنى التسوير والتحصين

ومع ان التثنية معروفة في اللغة كما رأيت فهي غير مضطردة فيها
 اضطرادها في العربية ولذا فالغالب التعبير باثنى او اثنتى وعندى انه لا
 معنى لوقوف اضطراده

(١) الاصبع في اللغة العربية مثانة الهمزة ومع كل حركة ثلث الباء
 تسع لغات والعاشر اصبع

- ٣١ -

- الجمع -

جمع المذكر - جمع المذكر يحصل باضافة حرفين الى آخر الكلمة هما ياء وميم ٥٥ وللمناسبة الياء يكسر ما قبلها نحو

בֵּית	بيت	בָּתִּים	بيوت
עֵץ	عين	עֲצִים	عيوص
נָדִיב	نذب	נָדִיבִים	ندباء
מוֹעֵד	موعد	מוֹעֲדִים	مواعيد

وأبدل الفقهاء الميم نوناً فقالوا אָרְסוּ بمعنى الخطبة والعرس من مصدر אָרַס آرس هو في العربية عرس ومنه العروس וְקִדְּוִשׁוֹ بمعنى التقديس أى عقد الزواج

جمع المؤنث - جمع المؤنث يحصل باضافة حرفين الى آخر الكلمة هما واو وتاء ٥٦ وللمناسبة الواو يضم ما قبلها بحركة حوّل وإذا كان آخر الكلمة هاء حذفت نحو

מוֹעֲזָה	موعظة	מוֹעֲזוֹת	موعظات
----------	-------	-----------	--------

עצמות	עצות	عظّة	عظّة
وافيات	יפות	وافية حسناء	יפה
شعرات	שערות	شعرة	שערה
جنات	גנות	جنة	גנה
عيون	עינות	عين منبع	עין

وفي المذكور ما اخذ جمعه علامة المؤنث نحو

ادوار	דורות	دور	דור
آباء	אבות	أب	אב
الباب	לבות	أب	לב
منازل	מזלות	منزل بمعنى البرج	מזל

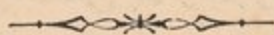
كذلك من المؤنث ما أخذ جمعه علامة المذكر نحو

بيض	ביצים	بيضة	ביצה
نساء	נשים	انثى انسانة	אשה

ووردت كلتا العلامتين في البعض من كلا الجنسين نحو

דור دور דורים ו דורות נָהַר נְהָרִים ו נְהָרוֹת
יום يوم ימים ו ימות אִשָּׁה אִמְרָא אִנְשׁוֹת ו נָשִׁים

ومع ذلك فالصفة تتبع الموصوف بنوعه لا بصيغته فاذا قلنا نָשִׁים
نساء قلت مَזֻכּוֹת طبيبات لا מְזֻכָּרִים و אִבּוֹת צְדִיקִים صَدִּيقוֹן
لا צְדִיקוֹת



- ٣٢ -

— اسم الجنس —

اسم الجنس هو ما لا واحد له نحو בָּקָר בָּקָר זָאֵן זָאֵן
זָהָב זָהָב וּפְרִי פְרִי وَفֵרִי بِمَعْنَى الثَّمَرِ עֹפִי עֹפִי طִיר יֶרֶק וְרֹאק
خَضِرَةُ الْأَرْضِ זֶרַע זֶרַע بِمَعْنَى الثِّبَاتِ وَالنَّسْلِ מֶלֶךְ طָפֵף بِمَعْنَى الْأَطْفَالِ
ولكن إذا أُريدَ بِالْجِنْسِ مُتَنَوِّعًا جاز الجمع فيما يقبله منه نحو
עֹפּוֹת עֹפּוֹת זֶרַע זֶרַע יֶרֶקוֹת וְרֹאקוֹת פְּרוֹת
ثمّار من مصدر פָּרָה وفر



- ٣٣ -

- المضاف -

من الكلام ما اذا اُضيف تغيراً لفظه وحركته نوعاً بحسب الصيغة
التي منها الكامة وهما نحن نأتى على كل بناء من الابنية ونبين فيه المستقل
فالمضاف مفرداً فجمعاً فالجمع المستقل بقدر اللزوم والامكان

- 1 - פִּעֵל פֻּעַל -

פִּיֶּה כִנֵּף כִּנְף פִּיֶּה פִּיֶּה כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף
כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף כִנֵּף

זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב
זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב זָהָב

- استثناء -

עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן
עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן עָשָׂן

חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב חָלִיב

לָבֵן אֵיבֵן לָבֵן שֵׁנִים אֵיבֵן אֲסִנָּה לָבֵן לָבֵן

ואذا كان الاسم معتلاً الآخر بحرف الالف * يبق القمه ص T
قبلا كما هو نحو

צָבָא צבא بمعنى الجند צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא
أو الحرب צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא צָבָא

- 2 - פִּעֵל פִּעַל -

כָּתַב כָּתַב כָּתַב כָּתַב כָּתַב כָּתַב

זָמַן זָמַן זָמַן זָמַן זָמַן זָמַן

יָקַר יָקַר יָקַר יָקַר יָקַר יָקַר

כָּפַר כָּפַר כָּפַר כָּפַר כָּפַר כָּפַר

- 3 - פִּעֵל פִּעַל -

לָבַב לָבַב לָבַב לָבַב לָבַב לָבַב

שָׁעַר שָׁעַר שָׁעַר שָׁעַר שָׁעַר שָׁעַר

- 4 - פִּעֵל פִּעַל -

זָקַן זָקַן זָקַן זָקַן זָקַן זָקַן

שָׁכֵן סָאָן גָּר שָׁכֵן שָׁכֵן
שָׁמֵן שָׁמֵן שָׁמֵן שָׁמֵן

- استثناء -

גָּדָר גָּדָר גָּדָר גָּדָר
יָרֵךְ וֶרֶךְ יָרֵךְ יָרֵךְ
כָּתַף כָּתַף כָּתַף כָּתַף
כָּבֵד כָּבֵד (١) כָּבֵד כָּבֵד
גָּזַל גָּזַל גָּזַל גָּזַל

- 5 - فَعَلَ فَعَلَ -

אָפַן אָפַן (٢) אָפַן אָפַן
מָוֶת מָוֶת מָוֶת מָוֶת
עוֹל עוֹל עוֹל עוֹל (٣)
תָּוֶךְ תָּוֶךְ תָּוֶךְ תָּוֶךְ

(١) والسكبد لثقله (٢) الافن ضعف الرأي والحق والغرور

(٣) مرزور ٥٨ - ٣

- 6 - פִּעִיל פִּעִיל -

קָצִיר קִצָּר קָצִיר קָצִיר קָצִיר
נָדִיב נָדִיב נָדִיב נָדִיב נָדִיב
נָעִים נָעִים נָעִים נָעִים נָעִים
נָדִישׁ נָדִישׁ נָדִישׁ נָדִישׁ נָדִישׁ (1)

وإذا كان أول الكلمة أحد هذه الأحرف « آ ه ح ع آ ه ح ع »
بدّل القمص ت الى :- نحو

אָסִיר אָסִיר אָסִיר אָסִיר אָסִיר
הָגִיג הָגִיג הָגִיג הָגִיג הָגִיג
הָרִישׁ הָרִישׁ הָרִישׁ הָרִישׁ הָרִישׁ
עָתִיד עָתִיד עָתִיד עָתִיד עָתִיד (2)

- 7 - פִּעוּל פִּעוּל -

שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם שָׁלוֹם (3)

(1) الحب المحصود المجموع ومنه الجدث القبر مستمّا (2) العتيد
المهيأ المعد التام وعبرياً بمعنى المستقبل أيضاً (3) وسالوتم

רְטוּב רַטַב רְטוּבִי רְטוּבִים

רְצוֹן רָצִי רְצוּאן רְצוֹן

רְדוּל רְדִיל רְדִיל רְדוּלִי רְדוּלִים

קְטוֹן קָטִיר קְטוֹן קְטוּנִי (א) קְטוּנִים

- 8 - פָּעוּל פְּעוּל (ב) -

קְרוּךְ מְבֻרָךְ קְרוּךְ קְרוּכִי קְרוּכִים

שָׁבועַ אֲשֵׁבועַ שָׁבועַ שָׁבועוֹת שָׁבועוֹת

واذا كان أول الكلمة أحد هذه الاحرف « ه ح ع آ ه ح ع »
بدّل القمص ت الى :- نحو

עָצוּם עָצִים עָצוּם עָצוּמִי עָצוּמִים

وكذلك قَرِيضٌ حَرِيصٌ عَاقِبٌ مَحْبُوبٌ قَرِيضٌ هَجَانٌ (ج)

- 9 - פּוֹעֵל פּוֹעֵל -

פָּקַב כּוֹכַב פָּקַב פָּקַבִּי פָּקַבִּים

(א) קְטוּנִי ו קְטוּנִים אֵי בְּתִשְׁדִּיד הַנּוֹן הֵמָּה מִן סִיגָה פָּעוּל (ב) בַּשְׁמַע
ضَمِّ الْوَاوِ أَمَا الَّتِي قَبْلَهَا عَدَد 7 فَبِأَمَالَةِ الضَّمِّ (ج) حَسِيبٌ كَرِيمٌ فَاضِلٌ

אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא
 עוֹלָם עוֹלָם עוֹלָם עוֹלָם עוֹלָם
 אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא

10 - פועל פועל (2) -

בִּזְמַן בִּזְמַן בִּזְמַן בִּזְמַן בִּזְמַן
 אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא אֶזְרָא

11 - פועל פועל -

שָׁבַת שָׁבַת שָׁבַת שָׁבַת שָׁבַת
 מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ מֶלֶךְ
 נֶגֶד נֶגֶד נֶגֶד נֶגֶד נֶגֶד
 גִּבּוֹר גִּבּוֹר גִּבּוֹר גִּבּוֹר גִּבּוֹר

- (1) או עجلة من مصدر فخذ هو عربياً فنى بمعنى مال واتجه ومنه
 الفناء وفناء الدار وجهها أى ما اتسع أمامها
 (2) باشباع ضم الفاء أمّا ما قبله فبإمالة
 (3) من مصدر ألام هو عربياً لم ومنه الكامة لمعنى اللمة والاجتماع
 (4) من جذب الشيء يجذبه نحواه عن موضعه ومنه معنى السرقة عربياً

דָּבָא מְדוּכָּ [١] דָּבָא [٢] דָּבָא דָּבָאִים
 חֲרָשׁ חֲרָת (٣) חֲרָשׁ חֲרָשׁ חֲרָשִׁים

- 12 - פִּעֵל פִּעַל -

מִפְּקֵל מְقִילٌ بمعنى العصا لانها تَقِلُّ صاحبها أى تعينه وتساعده
 مִפְּקֵל לְבָנָה عَصَا ابْنِي شَجَرٍ أَيْضُ اللَّحَاءِ وليس من هذا البناء كلمةٌ
 تَغَيَّرَتْ حَرَكَتُهَا بِالْفَتْحَةِ عِنْدَ الْإِضَافَةِ سِوَى هَذِهِ وَقَدْ وَرَدَتْ مُضَافَةً إِلَى
 الْيَدِ بِلَا تَغْيِيرٍ مִפְּקֵל יَدٍ عَصَايִد

- 13 - פִּעֵל פִּעַל -

אָכַר אָכַר (٤) אָכַר אָכַרִי אָכַרִים
 אָסַר אָסַר (٥) אָסַר אָסַרִי אָסַרִים
 כָּפַר כָּפַר قَنْطَارٌ כָּפַר כָּפַרִי כָּפַרִים

(١) بمعنى مسحوق (٢) بقى القَاص في الإضافة لسبب حرف الالف
 بعده (٣) بمعنى الصنّاع الماهر وخففت الراء العبرية لانها مما لا
 تقبل التشديد (٤) أى فَلَاح من مصدر أَكَر و كَرِهَ اِكْر و كَرِ
 بمعنى شق الارض (٥) بمعنى ما يَأْسِرُه الناسك على نفسه نذراً لله

- 14 - פִּעֵל פֻּעַל -

סָלַם סָלְמָה סָלַם סָלְמִי סָלְמִים
אָמַן אִמָּן^(١) אָמַן אִמְנִי אִמְנִים

- 15 - פֻּעַל ו פִּעֵל פֻּעַל ו פֻּעַל -

רָוַעַה רָאִיעָה^(٢) רָוַעַת רָוַעַת רָוַעַת
יָפָה וָאִיעָה חֲסֵדָה יָפָה מְרָאָה جَمِيلَةُ الْمَرَأَى أَوِ الْمَنْظَرِ יָפוֹת יָפוֹת
وهكذا كل اسم أو صفة مؤنثة يبدل هاؤها الأخير الى تاء ما لم
تكن الكلمة منتهية بها اصلاً فتبقى كما هي نحو מְלָכֹת מַמְלָכָה
מְלָכֹת הַמֶּלֶךְ مَمْلَكَةُ الْمَلِكِ

- 16 - פִּעֵלָה פֻּעֵלָה -

בִּרְכָה בִּרְכָה בִּרְכָה בִּרְכּוֹת בִּרְכּוֹת
צִדְקָה צִדְקָה צִדְקָה צִדְקוֹת צִדְקוֹת
נָעֲרָה נָעֲרָה^(٣) נָעֲרַת נָעֲרוֹת נָעֲרוֹת

(١) من مصدر آمن بمعنى من يوثق به ويؤمن في الاجادة
(٢) أى ببدال الهاء تاء ضرورة الاضافة في المؤنث (٣) بمعنى الصيحة

חֲרָדָה	حرادة ^(١)	חֲרִידַת חֲרָדוֹת חֲרָדוֹת
מַעְרָה	مغارة	מַעְרַת מַעְרוֹת מַעְרוֹת
חֲכָמָה	حكيمة	חֲכִמַת חֲכָמוֹת חֲכָמוֹת
תַּעֲלָה	تألمة ^(٢)	תַּעֲלַת תַּעֲלוֹת תַּעֲלוֹת

- 17 - פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה -

בְּהִמָּה	بهيمة	בְּהִמַת בְּהִמּוֹת בְּהִמּוֹת
אַבְדָּה	بائدة ^(٣)	אַבְדַת אַבְדּוֹת אַבְדּוֹת
שִׁאֲלָה	سؤال	שִׁאֲלַת שִׁאֲלוֹת שִׁאֲלוֹת
לְבִנָּה	أبنة ^(٤)	לְבִנַת לְבִנֵי לְבִנֵים
תַּאֲנָה	تينة	תַּאֲנַת תַּאֲנֵי תַּאֲנֵים

- 18 - פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה -

יְרִידָה ورود יְרִידַת יְרִידוֹת יְרִידוֹת

- (١) بمعنى الغضب والصياح والاعتزال والتنحي (٢) مسيل الماء
 (٣) بمعنى الشيء الفاقد الضائع (٤) واحدة اللبن ككتف وهو
 المضروب من الطين مربعاً للبناء (٥) باشباع ضم العين والتي قبلها ممالته

אֲכִילָה	אָכַלָה	אָכַלְתָּ	אָכַלְתָּ	אָכַלְתָּ
גְּבִירָה	חֵבֶרָה	גְּבִירָתָהּ	גְּבִירָתָהּ	גְּבִירָתָהּ
זְעִירָה	זְעִירָה	זְעִירָתָהּ	זְעִירָתָהּ	זְעִירָתָהּ
זְבִיָּה	זְבִיָּה	זְבִיָּתָהּ	זְבִיָּתָהּ	זְבִיָּתָהּ
מְרִיָּה	מְרִיָּה	מְרִיָּתָהּ	מְרִיָּתָהּ	מְרִיָּתָהּ
בְּשׂוּרָה	בְּשׂוּרָה	בְּשׂוּרָתָהּ	בְּשׂוּרָתָהּ	בְּשׂוּרָתָהּ
עֲבֹדָה	עֲבֹדָה	עֲבֹדָתָהּ	עֲבֹדָתָהּ	עֲבֹדָתָהּ
בְּכוֹרָה	בְּכוֹרָה	בְּכוֹרָתָהּ	בְּכוֹרָתָהּ	בְּכוֹרָתָהּ
גְּבוּרָה	גְּבוּרָה	גְּבוּרָתָהּ	גְּבוּרָתָהּ	גְּבוּרָתָהּ
מְלוּכָה	מְלוּכָה	מְלוּכָתָהּ	מְלוּכָתָהּ	מְלוּכָתָהּ
אַרְוָה	אַרְוָה	אַרְוָתָהּ	אַרְוָתָהּ	אַרְוָתָהּ

(1) נְזִירָהּ הַמְזֻכָּר גֵּבֶר בִּפְתִּיחַ פְּסוּקוֹן בְּמַעַן הַמֶּלֶךְ בַּפְּתִיחַ וְהַשְׁתָּבָח
וְהַעֲבֹדָה (2) הַבְּאֵר בְּהַמַּעַן הַחֲדָמָה וּמִנְּהָ הָעֲבָדָה לַלֵּה (3) וּבְמַעַן
הַבְּכוֹרָה מְזֻנֶּת הַבְּכוֹרָה (4) וְהַגְּבוּרָה בַּחֲמִיץ וְהַגְּבוּרָה מְחֻרָה וְהַגְּבוּרָה
וְהַגְּבוּרָה מְשֻׁדָּדָה (5) הַחֵם הַגֵּרֶחַ יִזְהָר שְׂחִיחָא אֲדַמְלָא לֵה מִן מְסֻדָּר
אַרְוָה אַרְוָה

אֶדְמָה אֶדְמָא⁽¹⁾ אֶדְמַת אֶדְמוֹת אֶדְמוֹת

שְׁלִשָּׁה שְׁלָלָה שְׁלִשָּׁת שְׁלִשּׁוֹת שְׁלִשּׁוֹת

קִגְלָה סִגְלָה⁽²⁾ קִגְלַת קִגְלוֹת קִגְלוֹת

קִמְרָה קִמְרָה⁽³⁾ קִמְרַת

- 19 - פועלָה פועֵלָה -

תוֹעֵבָה עֵבָה⁽⁴⁾ תוֹעֵבַת תוֹעֵבוֹת תוֹעֵבוֹת

בוֹגְדָה מְבֻגְדָה בּוֹגְדַת בּוֹגְדוֹת בּוֹגְדוֹת

תוֹכַחָה תוֹכַחָה⁽⁵⁾ תוֹכַחַת תוֹכַחוֹת תוֹכַחוֹת

- 20 - פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה פִּעְלָה⁽⁶⁾ -

שְׁמָלָה שְׁמָלָה⁽⁷⁾ שְׁמָלַת שְׁמָלוֹת שְׁמָלוֹת

(1) حمراء اللون أو غيراؤه (2) من السجّل بمعنى العظيم الفاخر

(3) من القطار وهو ريح البخور والقدر والشواء والعظم (4) العتبة

محرّكة الأمر الكرية من مصدر ابتليت عتب (5) بمعنى النصيحة من

مصدر وكح بمعنى الكف والمنع (6) بامالة كسر الفاء أمّا الاولى

فبالكسر الصحيح (7) كساء يجاد وفي العربية كساء دون القطيفة

מלִּכָּה מַלְכָּה מַלְכָּה מַלְכָּה מַלְכָּה
עֲלִמָּה גֻּלְמָה⁽¹⁾ עֲלִמָּה עֲלִמָּה עֲלִמָּה
עֲרֻה עֹרָה עֲרֻה עֲרֻה עֲרֻה

- 21 - פִּעֲלָה פִּעֲלָה -

חֲרָמָה חֲרָמָה חֲרָמָה חֲרָמָה חֲרָמָה
עֲרָלָה עֲרָלָה עֲרָלָה עֲרָלָה עֲרָלָה
עֲצָמָה עֲצָמָה עֲצָמָה עֲצָמָה עֲצָמָה
חֲכָמָה חֲכָמָה חֲכָמָה חֲכָמָה חֲכָמָה
חֲרָבָה חֲרָבָה⁽²⁾ חֲרָבָה חֲרָבָה חֲרָבָה

- 22 - פִּעֲלָה פִּעֲלָה -

כִּפָּרָה כִּפָּרָה כִּפָּרָה כִּפָּרָה כִּפָּרָה
כִּקְשָׁה כִּסְבָּה⁽³⁾ כִּקְשָׁה כִּקְשָׁה כִּקְשָׁה

(1) מוֹנֵת הַגְּלָמַם (2) בְּמַעֲנֵי חֲרִיבָה (3) בְּמַעֲנֵי הַטֶּלֶב וְהַלְתָּמָס
וּמִמְּצֵד הָעֵבְרִי בִּקְשָׁה

פִּלְקָהּ בִּלְהֶה (א) בִּלְהֶת בִּלְהוֹת (ב) בִּלְהוֹת

23 - פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ (א) פִּעוּלָהּ פִּעוּלָהּ (ב) פִּעוּלָהּ -

חֲבִירָה חֲבִירָה (א) חֲבִירָה חֲבִירָה חֲבִירָה חֲבִירָה

כַּפִּירָה כַּפִּירָה כַּפִּירָה כַּפִּירָה כַּפִּירָה כַּפִּירָה

נִשְׁפִּילָה נִשְׁפִּילָה (א) נִשְׁפִּילָה נִשְׁפִּילָה נִשְׁפִּילָה נִשְׁפִּילָה

רְתִיקָה רְתִיקָה (א) רְתִיקָה רְתִיקָה רְתִיקָה רְתִיקָה

גְּדִיפָה גְּדִיפָה גְּדִיפָה גְּדִיפָה גְּדִיפָה גְּדִיפָה

24 - פִּעְלָן פִּעְלָן פִּעְלָן פִּעְלָן פִּעְלָן פִּעְלָן -

קָנִין קָנִין (א) קָנִין קָנִין קָנִין קָנִין

בְּנִין בְּנִין בְּנִין בְּנִין בְּנִין בְּנִין

- (א) بمعنى الخوف والفرع وفي العربية الابله من أعى عن حجته ومن غلبته سلامة الصدر وغفل عن الطوارق (ب) بتخفيف اللام والاصل التشديد (ج) بامالة ضم العين وما قبلها فبالاشباع (د) لا من احبرت الضربة جلده اثرت فيه (ه) من لا يعيش لها بنون (و) بمعنى السلسلة لا رتاق حلقاتها ببعض اتصلاً واشتباعاً كما انظر رتق (ز) بمعنى السكسب والملك ومنه ملك الرجل عصمة المرأة

רַחֲמֵי	רַחֲמֵי	רַחֲמֵי	רַחֲמֵי	רַחֲמֵי
נְעֻמֵי	נְעֻמֵי	נְעֻמֵי	נְעֻמֵי	נְעֻמֵי
קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן
קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן	קָרְבָּן

- 25 - מַפְעֵל מִפְעָל מִפְעָל -

מִשְׁכָּן	מִשְׁכָּן	מִשְׁכָּן	מִשְׁכָּן	מִשְׁכָּן
מִקְדָּשׁ	מִקְדָּשׁ	מִקְדָּשׁ	מִקְדָּשׁ	מִקְדָּשׁ
מִשְׁמָן	מִשְׁמָן	מִשְׁמָן	מִשְׁמָן	מִשְׁמָן

- 26 - מַפְעֵל מִפְעָל מִפְעָל מִפְעָל -

מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ
מִפְתָּח	מִפְתָּח	מִפְתָּח	מִפְתָּח	מִפְתָּח

- 27 - מַפְעֵלָה מִפְעָלָה מִפְעָלָה מִפְעָלָה -

מִלְחָמָה מִלְחָמָה מִלְחָמָה מִלְחָמָה (4)

(1) ו קָרְבָּנוֹת (2) خِلاف العُمران ولم اعثر عليها في العربية

(3) بمعنى مطاب الشيء وخياره (4) بمعنى المعركة والقتال

משפחה אִסְרָה משפחת משפחות משפחות
 ממלכה מַמְלָכָה ממלכת ממלכות ממלכות
 משענה עָזָר (א) משענת משענות משענות
 מהפכה מַפְכָּה מהפכת מהפכות מהפכות

- 28 - אִפְעַל אִפְעַל אִפְעַל -

אִשְׁנֵב מִשְׁנֵב (ב) אִשְׁנֵב אִשְׁנֵב אִשְׁנֵב
 אִצְבַּע אִצְבַּע אִצְבַּע אִצְבַּע אִצְבַּע

- 29 - אִפְעֵלָה אִפְעֵלָה אִפְעֵלָה אִפְעֵלָה -

אִזְכֶּרָה תִּזְכָּר אִזְכֶּרְתָּ אִזְכֶּרְתָּ אִזְכֶּרְתָּ
 אִצְעֵדָה חִלְחַל (ד) אִצְעֵדְתָּ אִצְעֵדְתָּ אִצְעֵדְתָּ

(א) לֹאֵה יִסְתַּעַן בֵּה וּמִסְדֵּר פִּזְלָן עֹוֹפִי (ב) בְּמַעֲנֵי מִקְלֵבָהּ וּמִנֵּה
 הָאִפְכָּה הַכִּזְבִּי הִפְכָּה לֹאֵה לֵב לַחֲקָאִיק (ג) הַמִּשְׁנֵב וְאֶחָד
 הַמִּשְׁנֵב בְּמַעֲנֵי הָאִפְוָה וְהוּא עֲבֵרִיָּהּ הַמִּטֵּל וּמִנֵּה וְאֶחָד (ד) נִסְבָּהּ אֶל
 אִסְל הַמִּסְדֵּר וְהוּא צִעֵדָה צֵעַד וְאִנְמָה יִסְעַד הָאִנְסָן בְּקִדְמִיָּהּ פִּנְסָב
 אִחְלִיחַל לֵהֶמָּה

- 30 - מעל מעל -

מתן (1) منطى מתנות מתנות

מנל מנל מנלי מנלים

- 31 - מעלה מעלה מעלה מעלה -

מפרה (2) منظره מפרת מפרות מפרות

מפרה عطية מתנת מתנות מתנות

מצבה منصبة מצבת מצבות מצבות

מסכה (3) منسكة מסכת מסכות מסכות

- 32 - מעה מעה מעה מעה -

מפה (4) عصا מפה מפות מפות

מפה (5) منكاة מפת מפות מפות

(1) بمعنى معطى أى عطية من نطاز أنطى أى أعطى (2) بمعنى

الهدف الغرض المرمى من نطاز نظر لانه يسدّد اليه النظر (3)

من النسك بمعنى المعبدة (4) من המפה وطاً لانه يوطىء ويمهد بها

(5) من نכא بمعنى ضرب

- 33 - עֵלָה עֲלָה -

עֵצָה עֶצֶה עֵצָה עֵצוֹת עֵצוֹת
שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה

- 34 - מוֹעֵל מוֹעַל -

מוֹשֵׁב מוֹשֵׁב מוֹשְׁבֵי מוֹשְׁבֵי
מוֹלֵד מוֹלֵד מוֹלְדֵי מוֹלְדֵי

- 35 - מוֹעֵלָה מוֹעֵלָה מוֹעֵלָה מוֹעֵלָה -

מוֹשְׁבָה מוֹשְׁבָה מוֹשְׁבֵי מוֹשְׁבֵי
מוֹעֵצָה מוֹעֵצָה מוֹעֵצוֹת מוֹעֵצוֹת

- 36 - תוֹעֵל תוֹעֵלָה תוֹעֵלָה תוֹעֵלָה תוֹעֵלָה תוֹעֵלָה

תוֹשֵׁב תוֹשֵׁב תוֹשְׁבֵי תוֹשְׁבֵי
תוֹלְדָה תוֹלְדָה תוֹלְדֵי תוֹלְדֵי

(۱) بكسر السين بمعنى النوم والمصدر يَنَظُّن وسن (۲) بمعنى المجلس
من يَنَظُّب وثب بمعنى جلس وأقام (۳) بمعنى مثابة من المصدر
نفسه (۴) بمعنى تزيل من المصدر نفسه

תוכחה תוכחה (א) תוכחת תוכחות

תורה תורה תורת תורות תורות

- 37 - פל פל -

רש רש רש רש רש רש רש רש

עב עב (ב) עב עב עב עב

38 - פלה פלה פלה פלה פלה פלה פלה פלה (ג)

קמה קמה (ד) קמת קמות קמות

שיבה שיבה שיבת שיבות שיבות

דירה דירה (ה) דינת דירות דירות

קומה קומה קומת קומות קומות

צורה צורה צורת צורות צורות

(א) بمعنى النصيحة من يضح وكح بمعنى كفه وردّه

(ב) بمعنى الحمل والثقل من أى شىء كان أو عباء بمعنى الثقل الوحى

(ג) باشباع ضم الفاء أمّا ما قبلها فبإمالتها (د) بمعنى الغلة قائمة لم تزل

بالارض قبل الحصد (ه) بمعنى الإقامة ومنها الدار والدير

- 39 - פִּיל פִּיל פִּיל -

פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית
פִּית	פִּית	פִּית	פִּית

- 40 - פִּיל פִּיל פִּיל -

פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל
פִּיל	פִּיל	פִּיל	פִּיל

- 41 - פִּיל פִּיל פִּיל -

מִקּוֹם מִקּוֹם מִקּוֹם מִקּוֹם מִקּוֹם מִקּוֹם

- (1) וללעיון גיר הבארה כעיון המא ונחווה עיונות (2) לוין הענב
 الاسود ومنه النبیذ وهو المعنى العبرى (3) امّا الزيت فهو שמן
 שמן بمعنى الدهن جملة (4) الجران مقدّم العنق من المذبح الى المنحر
 (5) الارאן سریر המיט או تابوته

מְנוּס מִנָּסִים מְנוּס מְנוּסִים מְנוּסִים
מְקוֹר מִקְרָא מְקוֹר מְקוֹרִי (א) מְקוֹרוֹת (ב)

- 42 - מְפוֹלָה מְפוֹלָה מְפוֹלָה מְפוֹלָה (ג) -

מְשׁוּבָה מְשׁוּבָה מְשׁוּבָה מְשׁוּבָה מְשׁוּבָה
מְנוֹרָה מְנוֹרָה מְנוֹרָה מְנוֹרָה מְנוֹרָה

- 43 - פְּעָה פְּעָה פְּעָה -

קָנָה קָנָה קָנָה קָנָה קָנָה
קָנָה קָנָה קָנָה קָנָה קָנָה
חֲזָה חֲזָה (ד) חֲזָה חֲזָה חֲזָה

- 44 - פְּעָה פְּעָה פְּעָה פְּעָה פְּעָה -

שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה שָׁנָה

(א) וּמְקוֹרוֹת (ב) וּמְקוֹרִים (ג) בַּמָּלֶה זֶם הַפֶּה אִמָּה מִאֲחֶיהָ
פְּבַשְׁבָּעֵה (ד) הַחֲזָה הַחֲזָה וְהַעֲנֵק וְהַמְעֵי הַעֲבֵרִי הַעֲבֵרִי הַעֲבֵרִי

שָׁפָה שֶׁפָּה (1) שֶׁפֶת שֶׁפֶתִי (2) שֶׁפֶתוֹת (3)

מִשָּׁה מִשָּׁה מִשָּׁה מִשָּׁה מִשָּׁה

חֹמֶה חֹמֶה חֹמֶה חֹמֶה חֹמֶה (4)

- 45 - פְּעוֹת פְּעוֹת -

אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד אֶחָד

חֵמָה חֵמָה חֵמָה חֵמָה חֵמָה

- 46 - פְּעוֹן פְּעוֹן -

רִצּוֹן רִצּוֹן (5) רִצּוֹן רִצּוֹן רִצּוֹן

שָׂאֵן שָׂאֵן (6) שָׂאֵן שָׂאֵן שָׂאֵן

- 47 - פְּעִי פְּעִי -

נָקִי נָקִי נָקִי נָקִי נָקִי

קָלִי קָלִי קָלִי קָלִי קָלִי

(1) وبمعنى اللغة (2) و شفتות (3) و شفتים (4) بمعنى
السور والحصن (5) اورضى اورضاء (6) بمعنى اخطب والامر

- 51 - תפעה תפע -

תקנה תקו (1) תקנת תקות תקות
תכלה תהי (2) תכלת תכלות תכלות

- 52 - פלה פלה פלה פלה פלה -

פנה פנה פנה פנה פנה
פלה פלה (3) פלת פלות פלות
פנה פנה (4) פנת פנות פנות

- 53 - מפל מפל מפל -

מסד מסד מסד מסד מסד (5) מסד (6)

- 54 - מפלה מפלה מפלה -

מגלה מגלה מגלה מגלה מגלה

(1) עבריתاً بمعنى الامل والرجاء في الله وهو اساس التقوى (2) من مصدر פלה כל (3) وهي الاصل في الملة بمعنى الشرع والدين فكلمة الله ملته (4) بمعنى الرقاقة الفطيرة الكعكة لاستدارتها من عوج (5) و מסדי (6) و מסדים

מזמרה מזמרה מזמרה מזמרה מזמרה (א) מזמרה מזמרה מזמרה
-- 55 -- תפלה תפלה תפלה

תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה
תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה
56 -- תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה

תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה
תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה
תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה תפלה

-- 32 --

الضام - متصلة -

أنا أني أو أني أنت أنت (3) أنت أنت هو هو

(1) بمعنى النية والغرض والرأي والشورى من إلهام ذمم وزمم بمعنى شد
وعقد أي نية وفكراً ومنه مذمة السوء (2) السعار والسعر الجنون والجوع
والعدوى . والترجمة ما يقشعر منه (3) وفي الوقف أنت أنت أنت أنت

הי היא نحن זקנו וזקנו אתם אתם אתם או אתם
 הם או הם הם הם או הם

- 35 -

- ضمائر منفصلة -

אני	אתה	אני	אתה
אתה	אתה	אתה	אתה
אתה	אתה	אתה	אתה
אתה	אתה	אתה	אתה
אתה	אתה	אתה	אתה

- 36 - - ضمائر اسنادية -

- لي لي -

לי	לך	לך	לך
לך	לך	לך	לך
לך	לך	לך	לך
לך	לך	לך	לך
לך	לך	לך	לך

- בי -

قسه على ما قبله

- על -

עלי	עלי	עלינו
عليك	עליך	עליכם
عليك	עליך	עליהם
عليه	עליו	עליהם
عليها	עליה	עליהם

- אל -

אלי	אל	אלנו
إليك	עליך	עליכם
إليك	עליך	עליהם
إليه	עליו	עליהם
إليها	עליה	עליהם

- מן -

מני ממני או מן ממנה או ממנה

או	מִי	מִנָּה	מִמֶּנִּי
מִנְּךָ	מִמֶּךָ	מִמְּכֶם	מִמֶּכֶם
מִנְּךָ	מִמֶּךָ	מִמֶּנִּי	מִמֶּנִּי
מִנֵּה	מִמֶּנִּי	מִמֶּנִּי	מִמֶּנִּי
או	מִמֶּנִּי	מִמֶּנִּי	מִמֶּנִּי

- مع - עם -

מִי	או	מִי	מִי
מִי	מִי	מִי	מִי
מִי	מִי	מִי	מִי
מִי	מִי	מִי	מִי
מִי	מִי	מִי	מִי

- את -

بمعنى عند ومع . وإداة لوقوع الفعل على المفعول وبإيها والحال هذه
 علامة الوصل أى المقتضى **מִמֶּנִּי** - وقاعدتها بمعنى عند أو مع كحرف
עם مع فقس عليه

تحت - تحت -

תַּחְתִּי	מַחְתִּי	תַּחְתָּא	מַחְתִּינִי
תַּחְתְּךָ	מַחְתְּךָ	תַּחְתְּכֶם	מַחְתְּכֶם
תַּחְתְּךָ	מַחְתְּךָ	תַּחְתֶּם	מַחְתֶּם
תַּחְתֵּה	מַחְתֵּי	תַּחְתֵּיכֶן	מַחְתֵּיכֶן
תַּחְתָּהּ	מַחְתֵּיהָ (١)	תַּחְתֵּיהֶן	מַחְתֵּיהֶן

بين - بين -

بَيْنِي	بَيْنِي	بَيْنَنَا	بَيْنِيנִי
بَيْنِكَ	بَيْنِكَ	بَيْنَكُمْ	بَيْنِيכֶם
بَيْنِكَ	بَيْنِكَ	بَيْنَهُمْ	בֵּינֵיכֶם
بَيْنَهُ	בֵּינוֹ	בֵּינֵיכֶן	בֵּינֵיכֶן
بَيْنَهَا	בֵּינָהּ	בֵּינֵיהֶן	בֵּינֵיהֶן

كما (٢) כמו -

مِثْلِي	כְּמִינִי	מִثְלָנָא	כְּמִינִי
---------	-----------	-----------	-----------

(١) او مَحْتِيهَا (٢) كما כמו ذا أُضِيفَتْ فِيهِ بِثَابَةِ مِثْل (١)

ممتلك	قَمْوֹד	ممتلك	قَمْוֹדִם
ممتلك	قَمْוֹד	ممتلك	قَمْוֹדִן
مثله	قَمْוֹדוֹ	مثله	قَمْוֹדִם
مثليها	قَمْוֹדָה	مثليهن	قَمْوֹדִין

— أَمَام (١) لִפְנֵי —

أمامي	لִפְנֵי	أمامنا	לִפְנֵי־נִי
أمامك	לִפְנֵי־ךָ	أمامكم	לִפְנֵי־כֶם
أمامك	לִפְנֵי־ךָ	أمامهم	לִפְנֵי־הֶם
أمامه	לִפְנֵי־וֹ	أمامكن	לִפְנֵי־כֶן
أمامها	לִפְנֵי־הָ	أمامهن	לִפְנֵי־הֶן

— بَعْدُ אַחֲרַי —

أو أַחֲרַי وقاعدتها كلمة تַחַת تحت فقس عليها وانما تكون
حركة الحاء هنا :- وهي حركة فتح وأصلها السكون

— كְּתָבִי כְּתִיב —

كتابي	כְּתִיבִי	كتابتنا	כְּתִיבֵינוּ
-------	-----------	---------	--------------

(١) أو قدام أو قبل

כתאבک	כתאבکم
כתאבک	כתאבهم
کتابه	کتاکنون
کتایا	کتایهن

وقس عليه **פֿשׂוֹר** بشر أو لحم و **זָקֵן** ذقن و **שָׁפָם** شنب
و **שִׁזְזָר** شعر و **זָקֵר** وقير و **זָמַן** زمان بتشديد الميم عند الاضافة
و **פֿפֿר** كفر بمعنى البلدة

- عند (١) **אָצֵל** -

ענדי	אָצֵלִי
ענדک	אָצֵלְךָ
ענדک	אָצֵלְךָ
עنده	אָצֵלִי
עندها	אָצֵלְהָ
עندنا	אָצֵלְנוּ
עندکم	אָצֵלְכֶם
עندهم	אָצֵלָם
עندکن	אָצֵלְכֶן
עندهن	אָצֵלְהֶן

- **לױז** **לױז** -

לױזי	לױזנא
------	-------

(١) او جنب او حذاء او إزاء او لدى

لوزك	לֹזֶק	لوزكم	לֹזְכֶם
لوزك	לֹזֶק	لوزكم	לֹזְכֶם
لوزه	לֹזֶה	لوزكن	לֹזְכִין
لوزها	לֹזָהּ	لوزهن	לֹזְהָן

وقس عليه ^للوزك جوف جسم جسد و ^للوزك سوق و ^للوزك عود
و ^للوزك جرو و ^للوزك مرجل قدر و ^للوزك فول و ^للوزك عيب و ^للوزك
خيطة و ^للوزك أوار نور و ^للوزك يوم و ^للوزك و ^للوزك عرق و ^للوزك رأس
و ^للوزك جلد و ^للوزك جنس و ^للوزك ملقط جعبة و ^للوزك جرّة ماء

- قلم ^للوزك (١) -

قلمي	לֹזְמִי	قلمنا	לֹזְמֵנוּ
قلمك	לֹזְמֶךָ	قلمكم	לֹזְמֶכֶם
قلمك	לֹזְמֶךָ	قلمهم	לֹזְמֵהֶם
قلمه	לֹזְמוֹ	قلمكن	לֹזְמֶיךָ
قلمها	לֹזְמָהּ	قلمهن	לֹזְמָנָן

(١) من ^للوزك عط بمعنى نقش فخر لانهم كانوا يكتبون على الحجر ثم هو
معطوط أى مشقوق طرفه او نسبة الى ريش الجوارح او الباشق ^للوزك

وقس عليه **אֵיד** بمعنى الاید وهو الهلاك والامر العظيم و **אֵיד**
 بمعنى الضباب و **בֵּית** بيت و **יָד** شاهد و **חֵיק** بمعنى الحقو او الحزن
 و **לַיִל** ليل و **יָר** بمعنى جار و بمعنى اجنبي أى غير و **יָר** نور و **עֵץ**
 عيص شجر عود عصا و **בֵּין** بين و **חֵיל** حیل قوة جند و **יָד** صيد

-- مُقامٌ -- **מְקוֹמָם** --

مُقامی	מְקוֹמִי	مُقامنا	מְקוֹמֵנוּ
مقامك	מְקוֹמְךָ	مقامکم	מְקוֹמְכֶם
مقامك	מְקוֹמְךָ	مقامهم	מְקוֹמָם
مقامه	מְקוֹמֵהוּ	مقامکن	מְקוֹמָם
مقامها	מְקוֹמָהּ	مقامهن	מְקוֹמָן

وقس عليه **נְשָׂאֵת** سلام و **מְלִאֵן** مَلَأَ يَنْ بمعنى النزل من **לֵן** **יָלֵן**
 لان **יָלֵן** بمعنى رقد و بات و **קָרִיב** قريب و **רָחֹק** بعيد و **נִשְׁעָן**
 ساعة من **נִשְׁעָן** شعى بمعنى مال و آتجه و **נִרְאֵן** جرات او حلقوم
 و **עֶשְׂרִים** عشر أو معشار و **צָהָב** أصهب أحمر أو أشقر أو ذهبي

-- كَبِدٌ -- **כִּבְדָּה** --

کبدی	כִּבְדִּי	کبدنا	כִּבְדֵּנוּ
------	------------------	-------	--------------------

כֶּפֶה	כֶּפֶה	כֶּפֶה	כֶּפֶה
כֶּפֶה	כֶּפֶה	כֶּפֶה	כֶּפֶה

وقس عليه **אָנֶף** أنف وبمعنى الغضب و **כִּיף** صحيفة أو لوح أو رف
و **כֶּתָן** وبمعنى البُدْ أى النصيب و **כִּיב** جيب أو أى وجه الارض
أو ظهرها أو جبة أى حجاج العين عظامها و **כִּי** سطح

- سִפְר -

סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא
סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא
סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא
סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא
סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא	סִפְרָא

وقس عليه **סִפְרָא** جبين جهة و **סִפְרָא** جَد و **סִפְרָא** كتف
و **סִפְרָא** قراب باطن و **סִפְרָא** جلد و **סִפְרָא** دَجَالَة بمعنى الرفقة العظيمة
وغلبت على الرفقة المقاتلة واطاقت على العلم أى اللواء و **סִפְרָא** شَبَر
محركة بمعنى العطية أو الخير وأصلها من القطع و **סִפְרָא** قَطَعَ

- ولد ילד -

ילדי	ولدي	ילדי	ولدي
ילדך	ولدك	ילדכם	ولدكم
ילדיו	ولده	ילדיו	ولده
ילדה	ولدها	ילדה	ولدها
ילדני	ولدي	ילדני	ولدي
ילדך	ولدك	ילדך	ولدك
ילדיו	ولده	ילדיו	ولده
ילדה	ولدها	ילדה	ولدها

وقس عليه מלך ו חרב حربة سيف ومنه الحرب القتال ו נפש
جفنة كرم ו נפש عظم ו דרך طريق و נפש قوس ו ארץ
أرض ו נפש عرش مهد سرير

- أب אב -

أبي אבי لبك אבך وهكذا الى آخر الضمائر بمثل حركاتها
في الاسم قبله والفرق انه هنا مشدد وما قبل مخفف وقس عليه נשן
و אב أب فأكهة خضر ו אב حنك يقال אב חنכי مدغم
النون عبرياً و יז כן عש و יז חن حنين حنان
قبول و יז قصوى قصياً غاية حد نهاية و אב أم

- نعل נִעַל -

נעלי	נִעַלְי	نعلنا	נִעַלְנָא
نعلك	נִעַלְךָ	نعلكم	נִעַלְכֶם
نعلاك	נִעַלְיָךְ	نعلكن	נִעַלְכֶיךָ
نعله	נִעַלְהוּ	نعلهم	נִעַלְהֶם
نعلها	נִעַלְהָ	نعلن	נִעַלְנָא

والاصل في حركة العين لا السكون : أبدلت بالحركة المركبة :- وهي حركة فتح لأن العين من الاحرف الحلقية كالهاء والحاء .
وقس على ذلك נִעַר أو נָעַר بمعنى المولود الصغير و נִעַרְךָ باب
و נִעַרְכֶם مخيط كمنبر ما يخاط به و נִעַרְתָּ بهت وهو حجر معروف

- مُور מוֹר (١) -

يقال מוֹר استاذي كتصريف ספרִי سفرى بمعنى ان الهاء
آخر الكلمة تسقط بالاضافة الى الضمير وكذلك מוֹרְךָ حُرَّة بمعنى الحُرَّة
معقد الازار أو هو العنق أو الصدر وهو المعنى العبرى غالباً و מוֹרָה فه
أو فو أو فم فيقال מוֹרָה في מוֹרָה فوق

(١) من أرى يري מוֹרָה أو מוֹרָה بمعنى علم دلّ أَرَى

-- פָּלִי אֲדָאָּ וְעָאָּ עֻדָּאָּ --

يقال פָּלִי פָּלִי وهكذا الى آخر الضمائر وقس عليه פָּלִי بمعنى
الجمعية او الجراب من פָּלִי תֵּלֵי לָאֵנָּה תֵּנָּאָּ וְתֵּלָּאָּ בִּכְתֵּף סָאֵבָּהָ
مثلاً וְלָחִי לֵחִי

-- פָּנִים פִּנָּאָּ וְجֵה --

من مصدر פָּנָה فنى بمعنى مال واتجه ومنه الفناء الزوال يقال
פָּנִי פָּנִיָּה פָּנִיָּה פָּנִיָּה פָּנִיָּה פָּנִיָּה وهكذا الى البقية

-- אֶרֶץ אֶרֶץ --

بمعنى التابوت او سرير الميت والخزانة والصندوق تقول אֶרֶץ אֶרֶץ
أى بأبدال القمص תַּ بِحركة مركبة :- وهى حركة فتح ايضاً

-- מִנָּרָה מִנָּרָה --

تقول מִנָּרָה מִנָּרָה وهكذا الى آخر الضمائر بمعنى ان الهاء
آخر الكلمة تبدل تَاءً תַּ وقس عليها كل مؤنث بالهاء مثل מִנָּרָה
عبادة خدمة عمل .

- اֲזַן -

تقول אֲזַנִּי אֲזַנֶּךָ وهكذا الى آخر الضمائر بمعنى ان حركة الحولم تبدل بحركة قَصّ ַ وهي هنا حركة ضم وقس عليه نظيره مثل קִדְּשׁ קִדְּשׁ قִדְּשׁ و קִדְּשׁ حدث او شهر . انظر القمص المخطوف في ذيل الوجه ١٧

- רוּחַ רוּחַ -

تقول רוּחִי רוּחֶךָ רוּחֵךְ רוּחֵי רוּחֵי רוּחֵי רוּחֵי רוּחֵי רוּחֵי وقس عليه פֶּחַ כְּרוֹחַ^(١) و לִיחַ لوح و זְרוֹעַ^(٢) ذراع و מְדַבֵּרַי مرجع و מְשִׁיחַ مسيح و שְׂבִיעַ أسبوع وهذا يكسر اولهما عند الاضافة ككسرًا ممالًا فتقول מְשִׁיחִי שְׂבִיעִי



- ٣٧ - اضافة الجمع الى الضمير -

يضاف الجمع الى الضمير بزيادة حرف ياء ַ الى آخر الكلمة قبل أحرف الضمير مع تغيير في بعض حركات الكلمة نحو ما يأتي على سبيل المثال

(١) كاحه كوحًا قاتله فغلبه כְּכֹחוֹه וְכוֹחֵה וְכֹחוֹه וְכוֹחֵה اذله
وتكلوها تمارسا في الشر (٢) וְזֶרַע בְּלֹא

-- سفر סִפֵּר --

סִפֵּרְנוּ	اسفارنا	סִפֵּרְיָ	اسفاری
סִפֵּרְכֶם	اسفارکم	סִפֵּרְיָךְ	اسفارك
סִפֵּרְכֶּן	اسفارכן	סִפֵּרְיָךְ	اسفارك
סִפֵּרְהֶם	اسفارهم	סִפֵּרְיָי	اسفاره
סִפֵּרְהֶן	اسفارهن	סִפֵּרְיָהּ	اسفارها

-- יָד יָד --

יָדֵינוּ	ایدینا	יָדָי	آیدی
יָדֵיכֶם	ایدیکم	יָדְיָךְ	ایدیک
יָדֵיכֶן	ایدیکن	יָדְיָךְ	ایدیک
יָדֵיהֶם	ایدیهم	יָדָיו	ایدیه
יָדֵיהֶן	ایدیهن	יָדֶיהָ	ایدیها

-- اسم^د نِسْم^(۱) --

نِسْمוֹתֵינוּ	اسماؤنا	نِسْمוֹתַי	اسمائِی
---------------	---------	------------	---------

(۱) بلا الف كقولك بسم الله الرحمن الرحيم

שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם
שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם
שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם
שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם	שְׁמוֹתֵיכֶם	אֲשָׁמְכֶם

- ٣٨ -

-- اسم الاشارة --

المذكر المفرد -- القريب זה بمثابة ذا في اللغة العربية نحو זה
האיש ذا الرجل

و זהה بمثابة هذا ولكنها تجيء بعد المشار اليه لا قبله نحو היום
הזה اليوم هذا أى هذا اليوم.

و זו نحو מן ההור זו من الدور ذو أى من هذا الجبل .
وايضاً وردت بمعنى الذى

وللبعيد -- הלז ו הלזה ו ההוא وجميعها تجيء بعد المشار اليه
لا قبله نحو מעבר הלז من ذلك العبر بمعنى الشاطئ و האיש הלזה
ذلك الرجل و היום ההוא ذلك اليوم

وللجمع -- **אֵל וְאֵלֶּהָ וְהָאֵל וְהָאֵלֶּה** وهذان الاخيران
 يحيثان بعد المشار اليهم وكلها تصلح للمؤنث كما هي للمذكر نحو **אֵל**
דִּיגְדִּי (١) اولاء ولدوا و **אֵלֶּה** תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם اولاء تواليد
 السموات أى مخلوقاتها والترجمة هذه مبادئ السموات و **לְאִנְשֵׁי**
הָאֵל للأناس هؤلاء أى لأولئك الرجال و **הַתּוֹעֵבוֹת** הָאֵלֶּה العتبات
 هؤلاء أى هذه المسكاره

و **הָהֵם** وهي تجيء بعد المشار اليهم نحو **הַיָּמִים** הָהֵם تلك
 الايام وهي لجمع المذكر دون المؤنث

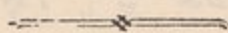
للمؤنث المفرد -- القريب **זאת** نحو **זאת** אִמְרָת هذه تقول
 والاشارة الى احدى الوالدين وهما يتنازعان الحى من الطفلين بين
 يدى سليمان و **זֶה** **זאת** هذه الجفنة أى الكرمه و **הַזֶּה** **הזאת**
 هذه البئر وهي كما ترى تجيء بعد الاسم

ووردت عامة بمعنى ذا هذا هكذا ذلك نحو **זֶה** **זאת** **זֶה** **זאת** بهذا
 يكفر و **זֶה** **זאת** **זֶה** **זאת** ما هذا الذى فعلت والخطاب لحواء عصت
 فأكلت من الشجرة وآكلت آدم و **הַשָּׁמַיִם** **זאת** **זאת** **זאת** **זאת** **זאת** **זאת**
 او مثل ذلك

(١) بتشديد اللام بعد الشورق خلافاً للقاعدة

ו זה بمثابة ذى في اللغة العربية نحو וְלִשְׁמִיָּהּ מִדָּ-זֶה עֲשֵׂהָ
 والسماحة ما ذى تعمل يقول سليمان انه اختبر السماحة ايضاً وهي بمعنى
 التبسط والمسرّة فآلفاها باطلاً كغيرها . و לֹא-זֶה הַדָּרָךְ لا ذى
 الطريق آى لا هذه . וְכִזָּה וְכִזָּה הַדָּרָךְ كذى وكذا تدبر آى تقول
 ו הַדָּיָא بمعنى تلك وهي تجيء بعد الاسم لا قبله نحو הַדָּיָא
 הַדָּיָא تلك النفس

والجمع - אֵל וְאֵלָה וְהָאֵל וְהָאֵלָה فكما هي لجمع المذكر
 فهي لجمع المؤنث ايضاً فراجعها في المذكر
 ו הַדָּיָא بمعنى تلكنّ نحو הַדָּיָאִים הַדָּיָאִים تلكنّ النسوة وهي
 كما ترى تجيء بعد الاسم لا قبل

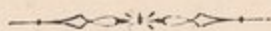


- ٣٦ -

- الاسم الموصول -

الاسم الموصول لفظة واحدة للمفرد والجمع مذكراً ومؤنثاً تقول
 הָאֵלֶּם אֲשֶׁר הָאֵלֶּם אֲשֶׁר הָאֵלֶּם אֲשֶׁר הָאֵלֶּם أليس
 العينانِ هَؤֵלֶּם أليس البنونِ هَؤֵלֶּם أليس البنات

وقد يُستعاض عنها بحرف الشين منها اختزالاً تقول **שִׁי** أى
الذى لى و **מִדֵּ-שִׁי** **הוּא** **שִׁי** ما الذى هاء هو الذى يهيه أى
الشيء الذى كان فهو يكون . وما اشبه الشين هنا في صيغة المضارع
بالسين فيه عربياً . ولعل الكلمة **שִׁי** معناها أثر فالمصدر واحد في
اللغتين **שִׁי** اثر بمعنى تأثر تتبع ومنه الا يثار التفضيل **שִׁי**



- ٤٠ -

- النداء -

لا واسطة للمنادى في اللغة العبرية ينادى بها وانما هو ينادى مستقلاً
كما هو نحو **יְהוָה אֱלֹהֵי יִרְבֹּק** خاصم الله مخلصي . أى يا الله
من الرّيب والريبة أى أربهم عني وانصفي منهم و **הִלַּכְתִּי יְהוָה**
מִפְּדֹם **רַע** خَلّصني الله أى يا الله من آدمٍ أي من انسانٍ رائعٍ
أى سيءٍ مسيءٍ

وفيهما للابتهاج والسرور شماتة **הִלַּכְתִּי** الهاء أداة استفهام تقريرى
و **הִלַּכְתִּי** بمعنى الأحاح والاحيح والاحيحة أى النار والغيط وحزازة الغم
فيقول الشامت ذلك لعدوه يشير الى غيظه وغمه

ו הִדְדָהּ الهدُّ الصوت الغليظ كاهدَدَ وهدير البعير كاهدَدَ والهادُّ
صوت من البحر فيه دوىٌ والهادَّةُ الرعد . يشير قائل السكامة الى ما عليه
اعدائه من جلبة الغيظ والغم والولولة

ו לאִיִּם للاستحسان والتشجيع بمعنى مَرَحَى مَرَحَى أَي أَصَبَتْ
وَأَصَبَ مِنْ مَصْدَرِ لَاִי هو عريباً غير ومنه العِيَّار الغشيط الذكي لَاִי

وللندبة والشكاية والتوجع אִיִּי يقابلها في العربية آوِ وَأَوِ وواو
وَوَى يَكْنَى بِهَا عَنْ الْوَيْل « وَيكَ أَنْ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ » و אִי مثلها
ו אִיִּי قِيلَ هِيَ אִי والباء زائدة وقيل هي من אִיִּי אִי
من معنى السخط وعدم الرضى

ו הָהָה يقابلها في العربية آِه وآِهِ وَأَوُهُ

ו אִהָהָה مِنْ نَوْعِ مَا قَبْلَهَا . و אִהָהָה مِنْ مَصْدَرِ הָהָה وَأَوَّلُ
ו אִהָהָה بِمَعْنَى الْأَحَاحِ الْغَيْظِ وَالْغَمِّ

وللاستغراب والتعجب הִיאִמְהָהּ الهاء حرف استفهام والكلمة من
אִמְהָהּ أَمِنْ أَيْ أَصْحِيحٌ وَحَقٌّ و הִפְלִיחַ ו הִפְלִיחַ مِنْ مَصْدَرِ הִפְלִיחַ
هو في العربية فلق ومنه الفلق والفليق الامر العجب والشاعر المفلق
يَأْتِي بِالْعَجَبِ

וְיָבִי לַאֲסִרְחָם וְלַאֲסִתְעָפָם « תִּכּוּבִין ٤٣-٢٠ וְخُرُوج ٤-١٠ »
 وَلَعَلَّهَا رَحْمَةً بִּי אוּ כֵן רַחֲמָאֵי בִי

וְיָבִי לַאֲסִרְחָאֵי תִּקּוּל אֵלָּא יָבִי לֹא וְאִסְתְּרָאֵי וְיָבִי יָבִי
 לַיָּבִי לִיִּתְכֻלְכֻם עֲבִידְכָּאֵי אִזָּאֵסְמַחַת וְקִיִּם-יָבִי קִם فَضْلاً مِنْكَ وَوֹרֶדֶת
 بِمَعْنَى قَدْ وَאֵם יָבִי מִיָּבִי אֵיִן אִן כֻּנְתָּ קִדְוַגְדַּת חֲנָנָא מִנְּכָא
 وَبِمَعْنَى لֹאֵם הַנִּדְאָא אֵיִי-יָבִי לֵי יֹאֲלֹוִיִל לִי وَبِمَعْنَى לֹאֵם הַתּוֹכִיד אֵיִי-יָבִי
 לֹאֵרְדֵּן وَبِمَعْنَى אִזָּא אֵיִי-יָבִי אִין אִזָּא وَبِمَعْنَى לֹאֵם הָאֵמֶר אֵיִי-יָבִי לִתְخַרְגַּ



- ٤١ -

- العدد -

كما في العربية يذكر في المؤنث ويؤنث في المذكر فتقول
 שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים ثَلَاثَةُ رِجَالٍ וְתִשְׁעַת נָשִׁים وَتَسْعَ نِسَاءً . وواحد
 وواحدة لَا يَحْيِيَانِ قَبْلَ الْمَعْدُودِ بَلْ بَعْدَهُ فَتَقُولُ תְּחִילַת אֶחָד יֵיתַ וְאֶחָד
 אֶחָד עֵינַי וְאֶחָד עֵינַי

واليك بيانه مذكراً ومؤنثاً مستقلاً ومضافاً

- מִזְכָּרָא - - מוֹנָא -

מְסַחֵלָא מְסַחֵלָא מְסַחֵלָא מְסַחֵלָא

אַחַד (1)	واحد	אַחַד	أَحَدُ	אַחַת (2)	واحدة	אַחַת	احدى
שְׁנַיִם	اثنان	שְׁנַיִ		שְׁתַּיִם		שְׁתַּיִ	
שְׁלֹשָׁה	ثلاثة	שְׁלֹשֶׁת		שְׁלֹשׁ		שְׁלֹשׁ (3)	
אַרְבָּעָה	اربعة	אַרְבַּעַת		אַרְבַּע		אַרְבַּע	
חֲמִישָׁה	خمسة	חֲמִישֶׁת		חֲמִישׁ		חֲמִישׁ	
שֵׁשׁ	سنة	שֵׁשֶׁת		שֵׁשׁ		שֵׁשׁ	
שִׁבְעָה	سبعة	שִׁבְעַת		שִׁבַּע		שִׁבַּע	
שְׁמוֹנָה	ثمانية	שְׁמוֹנֶת		שְׁמוֹנֶה		שְׁמוֹנֶה	
תִּשְׁעָה	تسعة	תִּשְׁעַת		תִּשְׁעֶה		תִּשְׁעֶה	
עֶשְׂרֵה	عشرة	עֶשְׂרֶת		עֶשְׂרֶה		עֶשְׂרֶה	

من احد عشر الى تسع عشر وهي كالوضع العربى مذكراً ومؤناً

- מִזְכָּרָא - - מוֹנָא -

אַחַד (4) עֶשְׂרִי אַחַת עֶשְׂרִי אַחַד עֶשְׂרִי אַחַד עֶשְׂרִי

(1) וְאַחַד וְהוּא קָלִיל . וַאֲלֻמָּה אַחַדִּים אַחַד (2) וּפִי הַוּוּקֶפּ
אַחַת (3) וְשְׁלֹשֶׁת (4) אוּ עֶשְׂרִי עֶשְׂרִי

שנים (1) עשר	אנא عشر	שנים (2) עשרה	אנא عشرة
שלשה	» ثلاثة	שלש	» ثلاث
ארבעה	» اربعة	ארבע	» اربع
חמשה	» خمسة	חמש	» خمس
ששה	» ستة	שש	» ست
שבעה	» سبعة	שבע	» سبع
שמונה	» ثمانية	שמונה	» ثمانی
תשעה	» تسعة	תשע	» تسع

- من عشرين -

עשרים עשרון עשרים ואחד או אחד עשרים ואחד
 ועשרון עשרים ושנים אثنان ועשרון עשרים ושלשה
 ثلاثة وعשרון وهكذا . وتقول في المؤنث عשרים ואחת إحدى
 وعשרון עשרים ושנים אثنان ועשרון עשרים ושלש ثلاث
 وعשרון עשרים וארבע אربع وعשרון وهكذا . وتقول שלשים
 ثلاثون ארבעים ארבעון חמשים خمسون ששים ستون
 שבעים سبعون שמונים ثمانون תשעים تسعون מאה مئة

(1) או שני עשר (2) או שתי עשרה

ו מאות מضافة מאתים או שתי מאות מثنان שלש מאות
 ثلاثة اربعة מאות اربعمئة חמש מאות خمسة שש מאות
 שבע מאות שמונה מאות תשע מאות אלקה אלף .
 وتقول אלפים أو שני אלפים الف שלשת אלפים ثلاثة
 آلاف اربعة חמש שש שבעת שמונת תשעת עשרת
 אלפים عشرة آلاف أو רבבה רבوه או רבוא רבّة

- عدد ترتيبي -

מזכרא מונתא جمع המזכר جمع المؤنث

ראשון¹ אול ראשונה אולי ראשונים אואל ראשונות אוליות
 שני² טאן שנית¹ טאניה שניים טואן שניות טאניאט
 שלישי³ טאט שלישית² טאלת שלישים טאלטון שלישיות טאלאט
 רביעי⁴ ראב רביעית³ ראבע רביעים ראבעון רביעיות ראבעאט
 חמישי⁵ חאמס חמישית⁴ חאמסה חמישים חואמס חמישיות חאמסאט
 ששי⁶ סאדס ששית⁵ סאדסה ששים סואדס ששיות סאדסאט
 שבעי⁷ סאב שביעית⁶ סאבע שבעים סואב שביעיות סאבעאט

(1) או שניה (2) או שלישי

תְּשִׁיבִי תָּמֵן תְּשִׁיבִית תָּמֵנָה תְּשִׁיבִים תּוֹאֲמֵן תְּשִׁיבִיזוֹת תָּמֵנָת
תְּשִׁיבִי תָּסֵעַ תְּשִׁיבִית תָּסֵעָה תְּשִׁיבִים תּוֹסֵעַ תְּשִׁיבִיזוֹת תָּסֵעָת
עֲשִׂירִי עָשֶׂר עֲשִׂירִית עָשֶׂרָה עֲשִׂירִים עוֹשֶׂר עֲשִׂירִיזוֹת עָשֶׂרָת

-- الكسور --

חֲצִי נֶصֶף וְחֲצִי מִצָּף וְחֲצִי מִזָּף וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ
מִצָּף וְחֲצִי מִזָּף וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ (א)
וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ וְחֲצִי מִלְּפָנֶיךָ
עֲשִׂירִיזוֹת אוֹ עֲשִׂירִית אוֹ עֲשִׂירִיזוֹת

-- ٤٢ --

-- الفعل --

اقسام الفعل -- ينقسم الفعل كما هو في العربية الى مخفف وهو ما
خلا من التشديد نحو كَتَبَ ويقال له كَلَّ من مصدر كَلَّلَ قَلَّ
يَقِلُّ بمعنى خَفَّ يَخْفُ . ومشدَّدٌ نحو كَتَبْتُ كَتَّبَ . وسالمٌ أو صحيحٌ

(١) واصطلحوا ايضاً على تְּשִׁיבִי

وهو ما خلا من أحرف العلة وسيجىء بيانه تفصيلاً ويقال له **נָפֵלָם** سالم وخلافه المعتل ويقال له **הָסֵר** **חָסֵר** أو **חָסֵר** وكلاهما بمعنى النقص ومضاعف أو أصم وهو ما كان عينه ولامه من جنس واحد نحو **כָּדָב** سبب و**הָמָם** تم و**מָדָד** مدد . وثلاثي نحو **מָמַר** بك . ورباعي نحو **הָלִילָה** قلقل . وخماسي ومنه **פָּנִי הַמִּדְמָדָה** **פָּנִי הַדִּי** احمرار وجهي من البكاء (ايوب ١٦-١٦) . ومزید نحو **הָקִים** أقام متعد . ثم الى لازم ويقال له **לֹאֲזִימָד** عامد بمعنى واقف لا يتعدى نحو **הָם** قام **הָם** نام **הָם** بَاءً ومتعد ويقال **יִזְיֵא** واصله بمعنى خارج أى متجاوز غير لازم مكانه نحو **נִשְׁאַל** سأل و**הַנְּשֵׂאִיר** أسار أبقى . ومسمى فاعله نحو **מָמַר** بك ومبنى للمجهول نحو **הַדִּי** **חָבֵר** و**אֶפְרָיִם** **אֶבְרָהָם** أو **כָּדָ**

الفعل المخفف - وللأفعال المخفف ثلاث صيغ هي **פָּעַל** **فَعَلَ** بفتح الفاء والعين و**פָּעִיל** **فَعِلَ** بفتح فكسر ممالاً و**פָּעִיל** **فَعُلَ** بفتح فضم ممالاً ووردت جميعها في قوله « **וְלֹא יָכֹל מֹשֶׁה לָּבֵא אֶל אֶרֶץ מִזְרַח בְּנֵי שִׁכָּן עֲלֵיו הָעֵדֶן וּכְכֹד ה' מָלֵא אֶת הַמִּשְׁכָּן** » (خروج ٤٠-٣٥) والترجمة ولم يقدر موسى أن يبوأ الى خيمة^(١) الموعد لأنه قد سكن عليه العنان ووقار الله ملاً المسكن

(١) ولعل الخيمة وهي **אֶרֶץ** اصل لمعنى الأهل عربياً وانظر **קדל**

وأمّا مثل כִּרְךָ בָּרַךְ וַיִּרְשׁ شاجرَ طردَ فَنِ الْمَشْدَدُ خَفَّتْ رَاؤُهُ

والقاعدة في صيغة פָּעַל فعل ان تكون حركة الفاء كما ترى قَصًّا -
والعين פִּתַּח فتحة - فإذا كان الفعل معتلّ اللام كانت الحركتان
كلتاهما قَصًّا نحو קָרָא قرأ و רָאָה رأى أو كان صحيحاً ومحل وقف
نحو וְעַל הַהָרִים לֹא אָבָל وعلى الجبال لم يأكل (حزقيال ١٨ - ٦)

وفي صيغة الماضي تكون دائماً لام الفعل ساكنةً بعلامة ال :
نحو כָּתַבְתִּי كتبتُ כָּתַבְתָּ كتبتَ כָּתַבְתְּ كتبتِ كָּתַבְתְּ كتبتِ
כָּתַבְתֶּם كتبتُمْ كָּתַבְתֶּן كتبتُنَّ عدا ضمير الغائب المؤنث المفرد وضمير
الجمع فتقول כָּתַבְתָּ كتبتَ כָּתַבְתְּ كتبتِ كָּתַבְתֶּם كتبتُمْ كָּתַבְתֶּן كتبتُنَّ

وإذا كانت لام الفعل حرف لا ع كانت حركته في المؤنث
المخاطب פִּתַּח فتحة - لا سكوناً : فتقول נִשְׁמַעְתְּ سمعتِ שָׁמַעְתָּ
سمعتَ שָׁמַעְתֶּם سمعتُمْ שָׁמַעְתֶּן سمعتُنَّ (١)

»
الفعل المعتلّ - الصحيح ما حفظ احرفه في جميع الصيغ . والمعتلّ

(١) بمعنى عرفت من مصدر יָדַע يَدْعُ هو في العربية وَدَعَّ بمعنى
سكن واستقر ولعلّ المعرفة وهو المعنى العبري سكون واستقرار بها

ما نقص منه بعضه وان في بعض الصيغ نحو **קראתי** ^(١) لانت الألف
و **קראתי** ^(٢) عادت هاءها سيرتها الصحيحة ياءً فهي بنزلة الألف
المقصورة من الاصل

والعلة إما ان تكون في فاء الفعل نحو **קרא** ورد **ישוב** وثب
بمعنى جلس أقام ويعرف في الصرف العربي بالمتال . ونحو **אמר** **אכל**
أمر أكل ويعرف بالهموز آ وفي عين الفعل نحو **קום** **ליום** قوم صوم
ويعرف بالاجوف . آ وفي لام الفعل نحو **קרא** قرأ فكثيراً ما همزة
الألف تلين ويعرف بهموز العجز . ونحو **קרא** رأى ويعرف بالمقرون
أو في حرفي العين واللام نحو **בוא** بوا ويعرف بالمقرون ايضاً . آ وفي
الفاء واللام نحو **קרא** **ורע** **وורع** **وורع** اتق وكف وخاف وجبن
و **קרא** وري وري الزند خرجت ناره ويعرف بالمفروق

ويلحق بذلك ما كان فاؤه ولامه **ד** نوناً مثل **נחם** بمعنى انطى
أى أعطى فكثيراً ما تدغم النون آ وتحذف . او فاؤه فحسب نحو
נדר و **נזר** **נזר** ^(٣) فكثيراً ما تدغم النون مثل **נדר** **נזר**

() قرأت (٢) رأيت (٣) بمعنى حرس حفظ ومنه **נזר**
الناطور حارس الكرم ومنه ايضاً نظر ينظر مناط الحفظ والحراسة
واستعير عبرياً للحفيظة وهي الحقد

وفعل **לָקַח** بمعنى أخذ فكثيراً ما تسقط اللام نحو **יָקַח** يأخذ .
والافعال المنتهية بالتاء مثل **כָּרַח** كرت قطع تقول فيها **כָּרַחְתִּי** كرت
قطعت لا **כָּרַחְתִּי** أى بحذف التاء الاصلية امام تاء المتكلم هكذا وتاء
المخاطب ذكراً وأنثى وتاء المخاطب المذكر الجمع

- احرف آנית -

أى الألف والنون والياء والتاء التي تدخل على الفعل عند
تصريفه نحو

אָכַל **אָכַלְתָּ** **נָכַל** **נָכַלְתָּ** **יָכַל** **יָכַלְתָּ** **תָּכַל**
תָּכַלְתָּ **וּתְכַלְתֶּם** **וּתְכַלְתֶּנּוּ**

وتعرف هذه الأحرف بكلمة **אִתְּנָה** ايتن يقابلها في العربية واتن
وواثن بمعنى الثابت الدائم في مكانه ومن ذلك الوثن لانه لا حراك له

- توحيد الفعل مع الجماعة -

لعل القاعدة مما نالتة العربية من التهذيب بدليل انها انصرف عن
الاصل وبدليل أثره وهو قولهم اكلوني البراغيث وغى عن البيان
بعد هذا ألا توحيد للفعل مع الجماعة في العبرية فتقول **יָכַלְתָּ** **יָכַלְתֶּם**
وبأوا الرجال جاؤا رجعوا

- الماضي المضارع والماضي -

كلما دخل حرف ال ١ وهو واو العطف او الفاء الفصيحة على صيغة المضارع فهو بمعنى الماضي نحو **וַיֵּאמְרָא** أي وأمر او فأمر او قال و **וַיִּקְרָא** أي وقام او فقام فالصيغة وان كانت للمضارع فهي والحال هذه اعني الماضي فاذا كانت صيغة المضارع مستقلة بلا عطف فهي كما هي مضارع لفظاً ومعنى

وقد يدخل الحرف على الماضي ويكون اعني المضارع نحو **וַיֵּאמְרָא** **חַיָּה** **רָעָה** **בְּכַל־יְמֶיהָ** وقلنا حية رائعة آكلته . أي ونقول والكلام لاختوة يوسف يكيدون له ورائعة بمعنى خبيثة رديئة

- نون التوكيد -

كما ان نون النسوة من اللغة العبرية نحو **וַתִּלְבֶּשׁ** تلبسن فنون التوكيد كذلك نحو **וַיִּבְרָא** **וַיִּבְרָא** **וַיִּבְרָא** ونضايقنها ونبغضنها . أي نحاصرها ونخضعها . والترجمة نقوضها ونستفتحها وهي غير صواب (اشعيا ٦-٧) ونحو **וַיִּבְרָא** **וַיִּבְרָא** **وַיִּבְרָא** عنيت واسورنه أي اتهمده وأحيطه برحمتي (هوشع ١٤-٧) ولم يلتفت أحد من اهل النحو العبري الى هذه النون

- سَوْفَ -

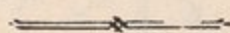
سَوْفَ في اللغة العربية مرادفة للسَّيْنِ أو أَوْسَع وتنفرد عنها بدخول اللام عليها نحو «ولسوف يعطيك ربك فترضى» والسَّوْفُ بمعنى البعد وعبرية סוף سَوْف بوزن Sauf فرنسية ومن معانيها ايضاً الغاية والنهاية وكثيراً ما يعبر بها بمعنى سَوْفَ أى فيما بعد

-- ابنية الفعل --

ابنية الفعل سبعة وهي (اولاً) الخفيف أو البسيط كل نحو כָּתַב
كتب (ثانياً) انفعل نحو כָּתַבְתָּ انكتب ومنه כָּתַבְתִּי بالقمص
بمعنى منفعل منكتب (ثالثاً) المشدد כָּתַבْتُ فِعْلٌ نحو כָּתַבْتُ كُتِبَ
(رابعاً) فُعِّلَ مبنى للمجهول نحو כָּתַבְתִּי كُتِبَ (خامساً) اِفْعِلْ
نحو כָּתַבְתִּי اكتب (سادساً) اُفْعِلْ نحو כָּתַבְתִּי اكتب
(سابعاً) افتعل هو عبرياً اِنْفَعَلَ بتقديم التاء نحو כָּתַבְתִּי اكتب
ו כָּתַבְתִּי ائزر أو تآزر . واذا كانت الفاء من هذا البناء حرف ز
نحو כָּתַבְתִּי استعد تآهب تحضر من معنى الزمن قلت כָּתַבְתִּי
بتقديم الزاي وابدال التاء دالاً واذا كانت حرف لا نحو כָּתַבְתִּי

تصدق^(١) قلت הַצִּטְדִּיק بتقديم الصاد وابدال التاء طاءً أشبه باضطرد واضطرب تدغم الضاد في الطاء وإذا كانت حرف **ז** أو **ח** أو **ס** قدمتها على التاء فتقول הַצִּטְדִּיק תִּשְׁמֵר אֵי جَدْ وَתִּהְיֶה לְאִמְרָא וְחִתְרֵס וְהַשְׁתַּפֵּךְ אֶוְגֵר וְהַסְתַּכֵּךְ תִּשְׁבֵּךְ وتقول הַמְּפִיךְ מִתְּפֵהר בִּדל הַמְּפִיךְ וְאֶתְדִמָּה اتشبه بִּדל אֶתְדִמָּה

وهذه طبعاً غير أبنية المضارع والأمر واسم الفاعل والمفعول والمصدر وما للفعل جملةً من تنوع حركاته



-- ٤٣ --

- حروف المعاني -

من **מז** والى **לל** أو **לל** في الشعر وعلى **לל** والباء **ב** والكاف **כ** واللام **ל** بمعنى واحد في الالغتين ورب **רב** وقد وردت عريّةً بمثل نطقها العبري ايضاً **رُب** بضم فسكون مخففة للتكثير وهو من جملة معانيها العريية

(١) بمعنى تبرّر وادّعى انه صديق

مَنْ استفهامية وبمعنى الذى ٥١

لا نافية وناعية ٥٢

لا ناهية ٥٣ حسب ٥٤

مع ٥٥

واو العطف ٥٦ ٥٦

الفاء الفصيحة والسببية ٥٧ ٥٧

أو حرف عطف ٥٨

أم متصلة واستفهامية تعيينية ٥٩ ٥٩

أحياناً ٦٠ ٦٠

مذ أو منذ ٦١ ٦١

إن شرطية ٦٢ ٦٢

كما ٦٣ ومثل اذا اضيفت

حسب أو فقط ٦٤ ٦٤

عدا ٦٥ ٦٥

كيف ٦٦ أو ٦٦ أو ٦٦

نعم ٦٧ وبمعنى حق صحيح

حقاً ٦٨ و ٦٨ ٦٨

ما استفهامية وتعجبية وبمعنى شئ

والذى نكرة ٦٩ انظر وجه ٨٢

ماذا ٧٠ ٧٠

الم استفهامية ٧١ انظر آخر

وجه ٧٣

إن النافية ٧٢ وبمعنى ليس ولا

النافية ومستقلة او موقوفاً عليها

٧٣ او ٧٣

كل ٧٤ وبمعنى شئ ما مطلقاً

إذ ٧٥ ٧٥

دائماً ٧٦ ٧٦

إلا ٧٧ ٧٧

بما أن ٧٨ أو ٧٨ ٧٨

كما أن ٧٩ ٧٩

لثلاً ٨٠ ٨٠

لكن ٨١ وبمعنى بل وانما

بل ٨٢ وبمعنى لا النافية ولن وليس

ولا الناهية استرجاء

حتى الآن עד עתה

لذلك לכן

إذا כי وبمعنى أن وأنه وفان

كذا כה

وحتى ولثلاً وبمعنى إن الشرطية

على ذلك על כן

وولو

يبدأ أن אפשר כי

ومهما يكن ויהי מה او وليكن ما

كفى او يكفي כי

يكون

أيضاً גם من معنى الجم الكثير

لا أجل למען أو بعد

و אם بمعنى حتى

بسبب בעבור

لعل أو ربما אולי

من حيث أو بسبب מפני

فقط רק وبمعنى إلا وإنما حصراً

مع أن אם-על-פי أو אם כי

انما أو غير أن אך

بل يقيناً אם-אמנם

نعم ان אמנם وحقاً أو صحيحاً

الى الابد לגיח أو עד - עולם

متى استفهامية متى

او עד-עד

كذلك ככה و כך

ثم هناك שם

ألا بمعنى أليس وأداة استفتاح הלא

أين אי أو אינה أو איפה أو

لو لا للضراب والتمنى و לוא

أيناه أو אי وهذه ايضاً بمعنى أي

أبداً לעולם

هنا הנה أو פה أو כאן

إذن אישוא أو נא

אלי אן או חתִי עד אַנְשֶׁר

חַתִּים עד אַנְה

מן אין מאַן

אלהִם אַנְה דִּ

תְּבִיחַ זִכָּה או מוֹל או נִגְדֵּר או

בְּלִפִּי או לִפְנֵי

הָסִי אוֹ וְסֵה דִם

לא גֵיר אִין יוֹתֵר

בֵּין בֵּין

לִמְיֹזל עוֹדֵנִי

בְּעֵדָא אוֹ שִׁמְ אַחֵר

וּמֵעַ דִּלְכּ וְאִילָם

אֲגַל אֲמָנָם

לֹא לֹא לֹא

מִן לִי תִמְנִיָּה מִי יִתֵּן

מֵעַמָּה אוֹ גִמְיָמָה יִחַדּוּ אוֹ יִחַדּוּ

שִׁמְ עוֹד

חַשׁ אוֹ חַשָּׁא תִזְהִי־הִיא דִם אוֹ

חֲלִילָהּ

תָּמַת נְשָׁמָה

גַּדָּא מֵאֵד

לֹא שֵׁי מֵאִימָה אוֹ שֵׁי מֵאִי

הֵאָהוּ דִּינָה אוֹ יָנֵה

הוּזָא אוֹ קִדְלֵתְחִיּוּק דִּין

עוֹשָׂא עֵן בְּמִקּוּם

זִכָּא אוֹ נִזְיֵר יִעֲזֹר אוֹ יִעֲזֹר אַנְשֶׁר

אוֹ יִעֲזֹר בִּי

וְאִן יִכֵּן אֲפִילוּ

גֵּיר זִוְלָתָהּ

לִישׁ בְּעֵד עוֹד לֹא

בֵּינָה בְּעוֹד

קִבְלָא לְפָנִים וְקִבְלָא לְפָנִים וְקִבְלָא

אִן מִתְּרָם

חַתִּי אַדּ וּבִמְעֵי אִיזָא

ما دام פְּעוּד فصاعداً فابعد יְהִי לְאֵלֶיךָ بعيداً هناك הָלַךְ بعض הַלְכָה



- ٤٤ -

- الوقف -

لوقف تأثيرٌ في كثير من الكلام يتغير به نوعاً مراعاة له
 ففي الاسماء نحو שֶׁמֶשׁ شمسٌ אֵלֶיךָ آلف נֶפֶשׁ نفس
 שִׁבְט سبط بمعنى القبيلة בְּנֵי جفنة כֶּרֶם אֶמֶשׁ أمسُ
 לֶחֶם لحم خبزٌ בְּטֵן بطنٌ בֶּטֶן بجادٌ ثوبٌ אֶרֶץ قبنٌ
 حجرٌ ومنه القبانى لانهم كانوا يعابرون بالاحجار רֶגֶל رجل يبدل
 كسر اولها عند الوقف وهو كسر ممال بالفتح بحركة قص τ
 فتقول $\text{שֶׁמֶשׁ אֵלֶיךָ נֶפֶשׁ}$ وهكذا

كذلك كلمة אֶרֶץ ارضٌ تقول אֶרֶץ اذا وقفت عليها او
 اذا دخل عليها احد احرف « ב ك ל פ ד ל » بحركة قص τ
 او هاء التعريف بالحركة المذكورة كذلك אֶרֶץ ارضاً او الى الارض
 تبدل فتحة اولها بالقص אֶרֶץ

وكل اسم ثلاثي أوله فتحةُ تبدل مقصاً مثل בית לילה
 זית ومنه الزيت וַיֵּן العنب الاسود او الخمر עין
 عین فترسم בית وهكذا

وفي الصمائر אני انا אנכי انا ايضاً אתה انت تقول
 אני אנכי אתה

وكل حرفٍ بحركة : قبل ضمير المخاطب المفرد تبدل : نحو ביתך
 ביתك ספרך سفرك فتقول ביתך וְלָךְ لك تقول לך
 وكل فعل ثلاثي مثل אכל آكل אמר أمر قال ברכ בرك
 تبدل حركة الفتحة بقميص

كذلك صيغة المتكلم تبدل الفتحة بقميص فتقول אכלתי أكلتني
 وال : في مضارع المخاطب تبدل مقصاً فتقول תברךני تباركني تقرأين
 תלבסני وتلبسون وبذل תלדיני تلدين ותרדו تردون تقول תלדי
 ومن فعل أمر في المضارع تقول וְאמר بدل וְאמר

وفي الماضي من وزن פעל فعل تبدل حركة ال : في فاء
 الفعل بقميص فبذل הלכה هلكت ذهبت مضت שמחו سحوا
 فرحوا אמרו قالوا أمروا تقول הלכה שמחו אמרו

بمعنى الرئيس اول الأمر و **קָרָא** فعل ماض برأ خلق و **יָלַד** اسم الجلالة فاعل وهو صيغة جمع والواحد **יָלַד** من **יָלַד** إل بمعنى القوة والقدرة وليس المراد من الجمع التعظيم فهو بذاته غنى وإنما هو بمعنى أن لا إله إلا هو **יְהוָה** أداة لوقوع الفعل على المفعول **הַשָּׁמַיִם** السموات مفعول لبرأ **וַיֵּאָחַז** الواو حرف عطف و **יְהוָה** أداة للمفعول **הַיָּם** الهاء للتعريف أى والارض مفعول ثانٍ معطوف على الاول **וַיֵּאָחַז** الواو حالية أى والارض مبتدى **וַיֵּאָחַז** فعل ماض بمعنى هاءت أى كانت هيئتها أصلها **וַיֵּאָחַז** انتقل مدعجزها الى الصدر تأثراً بتدّ صدر ما بعدها **וַיֵּאָחַז** خبر كان أى توهاً لغة في التيه بمعنى المفاضة والقفر محل خبر المبتدى وقد أغفلت التاء من الاعجام لسبب حرف العلة قبلها وهو حرف الهاء **וַיֵּאָחַז** الواو حرف عطف على توه وقد فتحت بالقمص لأن الكلمة ممدودة الصدر موقوفاً عليها أى وبهراً بمعنى الباهي خالية معطلة **וַיֵּאָחַז** ^(١) الواو حرف عطف اي وغسق بمعنى الظلمة مبتدى **וַיֵּאָחַז** على فناء بمعنى وجه **וַיֵּאָחַז** **וַיֵּאָחַז** هي الارض المتصوبة الى البحر

(١) علامة الحو لم تجزى عنها نقطة الشين

آى الغمر والخبر مضمّر تقدير منسدل آى غسق منسدل منتشر والجملة
 حالية וְרוּחַ بِالْفَتْحُ بِمَعْنَى النِّسِيمِ لَا بِالضَّمِّ بِمَعْنَى مَا بِهِ حَيَاةُ الْإِنْفُسِ
 אֱלֹהִים اسم الجلالة مضاف اليه اى وَרוּחַ اللّٰهِ معطوف على غسق
 מְרִיפָה מְرִיפָה لازم غير متعدّ بِمَعْنَى مضطربة وصف للروح
 עַל-הַיָּדֵי הַמֵּיִם عَلَى فَنَاءِ الْأَرْضِ أَى وَجْهَهَا וְהַאֲמַר ال ٦ فصيحة
 انشائية وְהַאֲמַר يَأْمُرُ صيغة مضارع والمراد به الماضى آى فَاَمَرَ
 אֱלֹהִים اسم الجلالة فاعلُ فهو صاحب الأمر וְהַיָּדֵי يَهْيֵءُ فعل أمر
 اى لِيَهْيֵءَ بِمَعْنَى لِيَكُنْ אֵזֶר أَوْزُرُ بِمَعْنَى الْأَوَارِ الضَّوْءِ וְהַיָּדֵי ال ٦
 فاءُ التعقيب اى فِهَاءَ بِمَعْنَى فَكُنْ وهى صيغة مضارع والمراد به الماضى
 אֵזֶר أَوْزُرُ أوار ضوء فاعلُ هَاءَ وَاصِلٌ וְהַיָּדֵי ممدودة العجز انتقل المدُّ
 الى الصدر تأثراً بمد صدر ما بعدها وفعل الكينونة فى الجملة ناقص بمعنى
 حصل اى لا خبر له

✽ تمّ هذا الجزء ولعلنا نردفه بجزء ثانٍ ✽

مصر فى ١٥ يونيه سنة ١٩٢٥

مراد فرج الحامى



بمصر

المؤلفات

رسالة في الاموال القانونية

المجموع في شرح الشروع

التهديب

النهلست في الروسية

مقالات مراد

ديوان مراد

دعاوى وضع اليد ثانی طبعة

الفروق او خلاصة القانون موافقات ومفارقات

شعار الخضر

القراؤن والربانون

اليهودية

القدسيات

ديوان مراد - جزء ثان

استاذ العبرية هذا

DATE DUE



~~10 NOV 65~~

JAFET LIB.

~~1 Feb 67~~

~~10 MAR 1976~~

JAFET LIB.

~~13 SEP 1968~~

~~1 JUN 1976~~

~~10 SEP 1971~~

25 DEC 1987

05 FEB 2002

فرج، مراد

استاذ العبرية

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



01024053

492.4
F214H